

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 december 2000

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2001

BELEIDSNOTA

Buitenlands Beleid (14)
voor het begrotingsjaar 2001 (*)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 décembre 2000

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2001

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

Politique étrangère (14)
pour l'année budgétaire 2001 (*)

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0905/...** :
01 tot 06 : Beleidsnota's.
07 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
08 tot 13 : Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 79, n° 1, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Buitenlandse Zaken de beleidsnota — Buitenlands Beleid overgezonden.

Documents précédents :

DOC 50 **0905/...** :
01 à 06 : Notes de politique générale.
07 : Projet de budget général des dépenses.
08 à 13 : Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre des Affaires étrangères a transmis la note de politique générale — Politique étrangère.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

De regering voert een actief buitenlands beleid dat gebaseerd is op humanistische, democratische en vredelijke waarden en op het respect van de mensenrechten. Europa en in het bijzonder het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in het tweede semester van 2001 staan centraal in het regeringsbeleid. Ook Afrika blijft een permanent aandachtspunt.

I. — BELGIË IN EUROPA

1. De Europese Unie

1.1. De Europese constructie is een fundamentele pijler van het regeringsbeleid. De prioriteiten van de regering zijn de Intergouvernementele Conferentie over de institutionele hervormingen van de Europese Unie, de uitbreiding van de Unie, de voorbereiding van het Belgische voorzitterschap van de EU (2^e semester 2001) en de omzetting van het Europees recht in Belgisch recht.

1.2. *De Intergouvernementele Conferentie over de institutionele hervormingen*

a) Samen met Frankrijk en Italië had België in Amsterdam reeds verkregen dat naast de samenstelling van de Commissie en de herweging van de stemmen ook het onderwerp van de gekwalificeerde meerderheid op de IGC zou worden behandeld. Ons land is zich blijven inzetten om de agenda van de Conferentie tot andere domeinen uit te breiden opdat de instellingen van de Unie ook na de uitbreiding beter zouden kunnen werken. Aldus heeft België zijn partners verzocht, en ook verkregen, dat naast de drie « *left overs* » van Amsterdam de Conferentie ook de versterkte samenwerking en de herziening van artikel 7 van de Europese Unie zou behandelen. België is de lidstaat die de meeste gedetailleerde technische voorstellen aan de Conferentie heeft gedaan. Ons land heeft er ook voor gepleit dat de geboekte vooruitgang inzake het Europees veiligheids- en defensiebeleid in het verdrag zou worden verankerd. De regering verdedigt tevens de verschillende voorstellen die op initiatief van onze gemeenschappen en gewesten werden ingediend en het Comité van de Regio's betreffen (de hervorming ervan tot een echte instelling van de Unie, de motivering van het verwerpen van zijn adviezen en de vervanging van de leden als hun mandaat waarvoor zij werden voorgedragen ten einde loopt), de versterking van de culturele dimensie als transversaal onderdeel van de verschillende beleiden, en tevens de versterking van het recht van elke burger van de Unie

MESDAMES, MESSIEURS,

Le gouvernement mène une politique étrangère active fondée sur les valeurs humanistes, démocratiques et pacifiques ainsi que sur le respect des droits de l'homme. L'Europe, et en particulier la présidence belge de l'Union européenne durant le second semestre 2001, est bien évidemment au centre de l'action du gouvernement, de même que l'Afrique qui est aussi un point d'attention permanente.

I. — LA BELGIQUE DANS L'EUROPE

1. L'Union européenne

1.1. La construction européenne constitue un axe fondamental de la politique du gouvernement. La Conférence intergouvernementale sur les réformes institutionnelles, l'élargissement de l'Union, la préparation de la présidence belge (2^e semestre 2001) et la transposition du droit européen en droit belge sont les priorités du gouvernement.

1.2. *La Conférence intergouvernementale sur les réformes institutionnelles*

a) La Belgique qui, avec la France et l'Italie, avait déjà obtenu à Amsterdam l'ajout de la majorité qualifiée, à la composition de la Commission et à la repondération des voix, comme sujets de la CIG, a poursuivi son action pour que l'agenda de la Conférence soit étendu à d'autres domaines, de manière à mieux assurer que les institutions de l'Union puissent fonctionner efficacement, y compris après l'élargissement. C'est ainsi que la Belgique a demandé et obtenu de ses partenaires qu'outre les trois « *left overs* » d'Amsterdam, la Conférence traite aussi en particulier des coopérations renforcées et d'une révision de l'article 7 du traité d'Union européenne. La Belgique qui est l'État membre qui a soumis le plus de propositions techniques détaillées à la Conférence, a également plaidé pour que les progrès réalisés en matière de politique européenne de sécurité et de défense (PESD) soient ancrés dans le traité. Le gouvernement défend aussi plusieurs propositions, introduites à l'initiative de nos communautés et régions, qui concernent le Comité des Régions (sa transformation en Institution comme telle de l'Union, la motivation du rejet de ses avis et le remplacement de ses membres quand prend fin le mandat en vertu duquel ils ont été proposés), le renforcement de la dimension culturelle comme composante transversale des différentes politiques, le renforcement aussi du droit pour tout citoyen de l'Union de recevoir, d'une institution ou organe de l'Union, une ré-

om een antwoord van een instelling of orgaan van de Unie in de taal van zijn vraag te krijgen en dit binnen een redelijke tijdspanne.

b) Wat de « *left overs* » van Amsterdam betreft :

1) Samenstelling van de Commissie

Zoals bepaald wordt in het regeerakkoord, staat de regering het principe van één commissaris per lidstaat voor. De regering onderstreept het collegiaal en onafhankelijk karakter van de commissie, maar is van mening dat, in dit stadium van het integratieproces, de legitimiteit van die instelling versterkt wordt door het feit dat elke lidstaat zich er kan in terugvinden en dus over 1 commissaris beschikt. Tegelijkertijd wenst de regering ook de rol en de doeltreffende werking van de commissie te garanderen, terwijl het evenwicht tussen de instellingen bewaard blijft. Zij pleit dan ook voor een sterkere rol van de voorzitter (België heeft voorgesteld dat in het verdrag zou worden bepaald dat de voorzitter, zo nodig, het ontslag van een commissaris kan vragen en over de taakverdeling in het College kan beslissen).

2) Herwegen van de stemmen

De regering meent dat in de institutionele structuur van de Europese Unie de legitimiteit van de besluiten op een dubbele basis moet zijn gegrondvest, dit betekent enerzijds op de meerderheid van de Staten en, anderzijds op de meerderheid van de volledige bevolking van de Unie. Bovendien is een besluit legitiem als ieder verschil dat tussen de lidstaten wordt gemaakt op eenzelfde wijze op elke soortgelijke situatie wordt toegepast. Daarom verdedigt de regering een stelsel van dubbele meerderheid en stelt ze meer in het bijzonder een formule voor die de huidige gekwalificeerde meerderheid combineert met een meerderheid van de bevolking.

3) Uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid

In het regeerakkoord werd gekozen voor het principe van de « veralgemening van de besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid ». De regering heeft zich in de Intergouvernementele Conferentie voor dat prioritaire principe ingezet. In de uitgebreide Unie is de overgang van unanieme besluitvorming naar besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid essentieel om de verlamming van de instellingen te voorkomen, hun vermogen tot besluitvorming, en in het bijzonder de goede werking van de éénheidsmarkt en de Economische en Monetair Unie te verzekeren. Volgens de regering zou de besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid de regel moeten worden en unanieme besluitvorming een uitzondering.

ponse rédigée dans la même langue endéans un délai raisonnable.

b) *S'agissant des trois « left overs » d'Amsterdam :*

1) Composition de la Commission

Comme le prévoit l'accord de gouvernement, le gouvernement défend le principe d'un commissaire par État membre. Tout en soulignant le caractère collégial et indépendant de la Commission, le gouvernement considère qu'à ce stade du processus d'intégration en tout cas, la légitimité de cette institution est renforcée par le fait que chaque État membre s'y reconnaisse et y ait 1 commissaire. Dans le même temps, le gouvernement souhaite aussi garantir le rôle et l'efficacité de la Commission dans l'équilibre institutionnel et préconise à cet effet un renforcement du rôle de son président (la Belgique a proposé que le traité prévoie qu'il puisse demander, le cas échéant, la démission d'un commissaire et décider de la répartition des tâches au sein du Collège).

2) Repondération des voix

Le gouvernement considère que dans l'architecture institutionnelle de l'Union européenne, la source de légitimité des décisions est double. Cette source relève de la majorité d'une part, des États et d'autre part, de la population qui constituent l'Union. La légitimité d'une décision suppose aussi par ailleurs que toute différenciation entre États membres soit appliquée de façon égale à toute situation semblable. C'est pourquoi le gouvernement défend un système de double majorité et préconise plus particulièrement une formule combinant la majorité qualifiée actuelle et la majorité de la population.

3) Majorité qualifiée

L'accord de gouvernement a retenu le principe de la « généralisation du vote à la majorité qualifiée ». Le gouvernement s'est totalement engagé dans la Conférence intergouvernementale en faveur de ce principe qui revêt un caractère prioritaire. En effet, dans une Union élargie, le passage de l'unanimité à la majorité qualifiée est essentiel pour éviter la paralysie des institutions, préserver leur capacité de décision et assurer, en particulier, le bon fonctionnement du marché unique et de l'Union économique et monétaire. Pour le gouvernement, le vote à la majorité qualifiée devrait devenir la règle et l'unanimité l'exception.

Een beperkt aantal bepalingen moet nog steeds bij unanimiteit aangenomen blijven worden omdat ze van constitutionele of quasi-constitutionele aard zijn (aldus bepalingen die betrekking hebben op de institutionele structuur van de Unie en het evenwicht tussen de instellingen, op het gebruik van alle talen van de lidstaten als officiële talen van de Unie en op de zetel van de instellingen).

De regering is daarentegen voorstander van de overgang van unanieme besluitvorming naar besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid voor volgende domeinen : interne markt en Economische en Monetaire Unie; fiscaal, sociaal en milieubeleid; bepalingen betreffende de begroting, met inbegrip van bepalingen inzake het structureel beleid, de fondsen en de economische- en sociale samenhang; benoemingen; buitenlandse betrekkingen; maatregelen betreffende het vrije verkeer en verblijf van Europese burgers op het grondgebied van de lidstaten; maatregelen tegen discriminatie; Justitie en Binnenlandse Zaken.

Volgens de regering moet de uitbreiding van de besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid leiden tot een soortgelijke uitbreiding van het medebeslissingsrecht van het Europees Parlement.

c) Naast de « *left overs* » van Amsterdam buigt de Intergouvernementale Conferentie zich in het vooruitzicht van de uitbreiding over andere institutionele aanpassingen.

Wat het Europees Parlement betreft, wil de regering, net als de andere lidstaten, het plafond van de 700 parlementsleden die op de nationale lijsten werden verkozen, behouden. Ze stelt voor om het aantal europarlementariërs te verminderen volgens een systeem van proportionele verminderingen voor elke lidstaat en dit om de huidige verdeling van het aantal zetels zo goed mogelijk te bewaren. De regering steunt tevens het voorstel van het Europees Parlement en van de Commissie om een aantal supplementaire europarlementariërs te laten verkiezen (10 % op Europese lijsten die over heel Europa aan alle Europese kiezers worden voorgelegd).

Inzake het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's en de eventuele beperking van hun aantal leden, pleit de regering voor een gepaste vertegenwoordiging die, voor het Comité van de Regio's, de regionale diversiteit van de lidstaten zou weerspiegelen. Wat het Economisch en Sociaal Comité betreft, verdedigt de regering het behoud van de huidige driedelige samenstelling, waaraan met name de sociale partners gehecht zijn, en een grotere opening van de derde groep voor alle gelederen van de burgermaatschappij, waaronder de niet-gouvernementele organisaties.

d) Op initiatief van de regering en dankzij onze Beneluxpartners werd de versoepeling van de voorwaar-

Un nombre limité de dispositions devront rester à l'unanimité parce qu'elles ont un caractère constitutionnel ou quasi-constitutionnel (ainsi, celles relatives à l'architecture institutionnelle de l'Union et à l'équilibre entre ses institutions, à l'utilisation de toutes les langues des États membres comme langues officielles de l'Union, ainsi qu'au siège des institutions).

Au contraire, le gouvernement défend le passage de l'unanimité à la majorité qualifiée dans les domaines suivants en particulier : marché intérieur et Union économique et monétaire; politiques fiscale, sociale et environnementale; dispositions liées au budget y compris celles relatives à la politique industrielle, aux fonds et à la cohésion économique et sociale; nominations; relations extérieures; mesures relatives au droit des citoyens de l'Union de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres; mesures contre la discrimination; Justice et Affaires intérieures.

Pour le gouvernement, l'extension de la prise de décision à la majorité qualifiée doit avoir comme conséquence une extension parallèle de la co-décision du Parlement européen.

c) Outre les « *left overs* » d'Amsterdam, la Conférence intergouvernementale se penche également sur d'autres adaptations institutionnelles dans la perspective de l'élargissement.

Concernant le Parlement européen, le gouvernement entend, comme les autres États membres, respecter le plafond de 700 membres élus sur des listes nationales. Il préconise une réduction du nombre de représentants au Parlement selon un système de réductions proportionnelles pour chaque État membre, de manière à respecter le plus fidèlement possible la distribution des sièges qui existe actuellement. Le gouvernement soutient également la proposition du Parlement européen et de la Commission de prévoir l'élection d'un certain nombre de députés européens supplémentaires (10 % sur des listes européennes présentées dans toute l'Union à l'ensemble des électeurs européens).

S'agissant du Comité économique et social et du Comité des Régions, et du plafonnement éventuel du nombre de leurs membres, le gouvernement plaide pour la nécessité d'une représentation appropriée reflétant pour le Comité des Régions, la diversité régionale des États membres. Pour ce qui est du Comité économique et social, le gouvernement défend le maintien de sa composition tripartite actuelle à laquelle sont attachés notamment les partenaires sociaux, et l'ouverture accrue du troisième groupe à toutes les composantes de la société civile, dont les organisations non-gouvernementales.

d) À l'initiative du gouvernement et grâce à l'action de nos partenaires du Benelux, la question de l'assou-

den voor de versterkte samenwerking op de agenda van de Intergouvernementele Conferentie geplaatst. Iedereen is zich er nu van bewust dat de komende uitbreiding niets met de vorige te maken zal hebben. De heterogene Unie die eruit zal voortvloeien, zal nood hebben aan een bruikbaar mechanisme van versterkte samenwerking opdat de dynamiek van de integratie op resolute wijze zou kunnen worden voortgezet.

België heeft dan ook voorgesteld om de voorwaarden voor het aanwenden van de versterkte samenwerking te versoepelen (opheffing van het vetorecht en invoering van een gekwalificeerde meerderheid om de toegang tot de versterkte samenwerking mogelijk te maken) en om de huidige minimumdrempel van 8 lidstaten te behouden.

Dit gezegd zijnde, moet de versterkte samenwerking in de ogen van de regering een instrument blijven dat de opname van alle lidstaten bevordert. Het moet een integrerend instrument zijn, waaraan niet steeds dezelfde lidstaten deelnemen (anders zou de Europese Unie in twee vaste blokken worden opgesplitst) en de niet-deelnemers moeten later kunnen toetreden. In haar voorstellen behoudt de regering de garanties van het Verdrag van Amsterdam tegen de risico's van misbruik. De versterkte samenwerking mag niet worden aangewend om het gemeenschappelijk acquit aan te tasten. De rol van de commissie moet bewaard blijven. De versterkte samenwerking moet een ultiem instrument zijn. Ten slotte, is het duidelijk dat de versterkte samenwerking op geen enkel ogenblik mag dienen om het institutioneel kader van de Unie te wijzigen.

e) De regering heeft tevens binnen de Conferentie een voorstel ingediend om aan artikel 7 van het Verdrag van de Europese Unie een nieuwe paragraaf toe te voegen, die de invoering van een preventief alarmmechanisme voor de democratie beoogt. Terwijl de huidige tekst het heeft over een vastgestelde schending van de fundamentele principes van artikel 6, zou het voorstel van de regering de Raad van ministers, die een uitspraak doet bij gekwalificeerde meerderheid op voorstel van één derde van de lidstaten of van de commissie, de mogelijkheid bieden om vast te stellen dat die principes in een lidstaat dreigen te worden geschonden en om de gepaste aanbevelingen te doen die, zo nodig, worden ondersteund met gepaste maatregelen ten opzichte van de betrokken lidstaat. De regering van die lidstaat zou dan eerst worden uitgenodigd om opmerkingen te maken. Dit voorstel past in het kader van de institutionele hervormingen die er in het perspectief van de uitbreiding moeten komen.

Onze voorstellen ter wijziging van artikel 7 kunnen rekenen op ruime steun bij onze partners, in het Europees Parlement en de Commissie.

plissement des conditions du recours à la coopération renforcée a acquis droit de cité dans la Conférence. Chacun est à présent conscient que le prochain élargissement sera une opération sans commune mesure avec ses prédécesseurs. L'hétérogénéité de l'Union qui en résultera rendra plus nécessaire encore de pouvoir disposer d'un mécanisme de coopération renforcée réellement utilisable afin que la dynamique de l'intégration puisse se poursuivre de manière résolue.

C'est pourquoi le gouvernement préconise un assouplissement des conditions d'accès (abolition du veto et introduction de la majorité qualifiée pour permettre l'accès à la coopération renforcée) et le maintien du nombre minimal des participants au niveau actuel, c'est-à-dire, à huit.

Cela étant, la coopération renforcée doit, pour le gouvernement, rester un instrument favorisant l'intégration de tous les États membres. Elle doit demeurer un instrument d'inclusion, ne doit pas toujours nécessairement avoir les mêmes participants (sinon l'Union européenne se diviserait en blocs fixes) et les non-participants doivent pouvoir la rejoindre plus tard. Dans ses propositions, le gouvernement maintient les garanties prévues par le Traité d'Amsterdam contre les risques d'abus. La coopération renforcée ne peut servir à entamer l'acquis communautaire. Le rôle de la Commission doit être safeguardé. La coopération renforcée doit être un instrument de dernier ressort. Enfin, il est clair aussi que la coopération renforcée ne peut en aucun cas servir à modifier le cadre institutionnel de l'Union.

e) Le gouvernement a également introduit au sein de la Conférence, une proposition visant à compléter l'article 7 du Traité d'Union européenne en vue de mettre en place un mécanisme préventif d'alerte démocratique. Alors que le texte actuel a pour objet la violation constatée des principes fondamentaux de l'article 6, la proposition du gouvernement vise à permettre au Conseil des ministres, statuant à la majorité qualifiée sur proposition d'un tiers des États membres ou de la commission, de constater qu'une menace de violation de ces principes existe dans un État membre et d'adresser les recommandations appropriées, si nécessaire accompagnées des mesures adéquates, à l'État membre concerné, après avoir invité le gouvernement de cet État membre, à présenter ses observations. Cette proposition s'inscrit aussi dans le cadre des réformes institutionnelles que rendent nécessaires l'approfondissement de l'intégration européenne et la perspective de l'élargissement.

Nos propositions de modification de l'article 7 ont recueilli un large soutien chez nos partenaires ainsi qu'au Parlement européen et à la Commission.

1.3. *Het Handvest van de grondrechten*

a) De Europese Raad van Biarritz (13-14 oktober 2000) heeft ingestemd met de inhoud van het ontwerp-Handvest van de grondrechten dat hem werd voorgelegd en met de plechtige bekendmaking ervan tijdens de vergadering van de Europese Raad van Nice (7-8 december 2000).

b) Ten opzichte van het Handvest heeft de regering zich voor een tekst uitgesproken die het burgerschap, de burgerlijke en politieke rechten en de economische en sociale rechten bevat en de opname in het Verdrag ervan met dwingende kracht beoogt (dit zou moeten leiden tot de toetreding van de Unie tot het Europese Verdrag voor de Rechten van de Mens).

c) Te Biarritz heeft een meerderheid van de lidstaten zich uitgesproken tegen de invoeging van het Handvest in het verdrag. Het vraagstuk kan na de officiële bekendmaking opnieuw worden onderzocht en is dus een mogelijk onderwerp voor de post-Nice besprekingen.

d) Hoewel het om een compromistekst gaat, heeft het Handvest toch een toegevoegde waarde. Door zijn vorm in hoofdstukken die duidelijk de nadruk leggen op de waarden die het wil beschermen — waardigheid, vrijheid, gelijkheid, solidariteit, burgerschap en rechtvaardigheid — is het Handvest een leesbaar instrument voor de burger. Zijn evenwichtige structuur heeft ook de immense verdienste om geen verschil te maken tussen de zogenaamde traditionele rechten en de economische en sociale rechten. Bovendien bevestigt het Handvest de reeds bestaande rechten, die echter nog niet als grondwaarden werden erkend (zoals het recht op een goed bestuur of het recht op diensten van algemeen economisch belang, ...). Ten slotte was het uitwerken van het Handvest een motivatie op zich omdat het een beroep deed op een « Overeenkomst » die de vertegenwoordigers van de nationale Parlementen, van het Europees Parlement en van de regeringen bij elkaar bracht. Dat proces heeft zelfs aanleiding gegeven tot een zeer breed debat waaraan tal van groepen die verschillende sectoren van de publieke opinie vertegenwoordigen, deelnamen.

1.4. *De Toekomst van Europa*

a) De constante vooruitgang van de Europese integratie, het vooruitzicht van een uitbreiding zonder weerga hebben aanleiding gegeven tot een breed debat over de toekomst van de Europese constructie. Die discussie werd in het bijzonder ingeleid door de Duitse minister van Buitenlandse Zaken, J. Fischer, president Chirac en de voormalige commissievoorzitter J. Delors en de ex-president Giscard d'Estaing. België heeft tot het debat bijgedragen door een toespraak van de premier op 21 september en door die van de vice-premier en minister

1.3. *La Charte des droits fondamentaux*

a) Le Conseil européen de Biarritz (13-14 octobre 2000) a marqué son accord sur le contenu du projet de Charte des droits fondamentaux qui lui était soumis, ainsi que sa proclamation solennelle lors de la réunion du Conseil européen de Nice (7-8 décembre 2000).

b) Vis-à-vis de la Charte, le gouvernement s'est prononcé en faveur d'un texte incluant la citoyenneté, les droits civils et politiques et les droits économiques et sociaux ainsi que son intégration dans le traité, avec force contraignante (celle-ci devant conduire à l'adhésion de l'Union à la Convention européenne des Droits de l'Homme).

c) À Biarritz, une majorité d'États membres s'est exprimée contre l'insertion de la Charte dans le traité. La question pourra être réexaminée après la proclamation solennelle et constitue donc un sujet possible de l'après-Nice.

d) Texte de compromis, la Charte apporte néanmoins une réelle valeur ajoutée. Sa présentation sous forme de chapitres proclamant clairement les valeurs qu'elle entend protéger — dignité, liberté, égalité, solidarité, citoyenneté et justice — en font un instrument lisible pour le citoyen. Sa structure équilibrée a aussi l'immense mérite de ne pas opérer de clivage entre les droits dits traditionnels et les droits économiques et sociaux. En outre, la Charte consacre des droits déjà existants mais qui n'avaient pas encore été reconnus en qualité de droits fondamentaux (tels que le droit à une bonne administration ou le droit aux services d'intérêt économique général ...). Enfin, le processus d'élaboration de la Charte a représenté une novation puisqu'il a fait appel à une « Convention » rassemblant représentants des Parlements nationaux, du Parlement européen et des gouvernements. Ce processus a lui-même suscité un très large débat auquel ont participé nombre de groupes représentatifs des différents secteurs de l'opinion.

1.4. *Le futur de l'Europe*

a) Le progrès constant de l'intégration européenne, la perspective d'un élargissement sans commune mesure avec ses prédécesseurs, ont provoqué un large débat sur l'avenir de la construction européenne. Cette discussion a été initiée en particulier par le ministre allemand des Affaires étrangères, J. Fischer, le président J. Chirac et les anciens présidents J. Delors et V. Giscard d'Estaing. La Belgique a contribué à ce débat par le discours du premier ministre le 21 septembre, et celui du vice-premier ministre et ministre des Affaires étran-

van Buitenlandse Zaken op 4 september. Die laatste toespraak legde een heel bijzondere nadruk op het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid.

b) Na de Europese Raad van Nice van december 2000, kan de constitutionele ordening van de Unie worden voortgezet. Dat debat kan leiden tot nieuwe ideeën die de aanzet kunnen geven tot nieuwe hervormingen. Dat bredere debat mag geen belemmering voor de uitbreiding vormen en moet de kandidaatlanden erbij betrekken. Samen met zijn Beneluxpartners heeft België voorgesteld dat de staatshoofden en regeringsleiders voor eind 2001 een verklaring aannemen die de grote oriëntaties voor de politieke toekomst van de Europese Unie vastleggen. Het debat waartoe deze verklaring zal leiden, kan in 2004 resultaten opleveren.

1.5. Voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie (juli-december 2001)

a) Via haar besluiten van 31 maart en 23 juni, is de regering van start gegaan met de voorbereiding van ons EU-voorzitterschap. Daartoe werd een door de premier voorgezeten *task-force* opgericht. Er werd besloten dat op 19 oktober 2001 te Gent een informele Europese Raad van de staatshoofden en regeringsleiders zou worden georganiseerd. De formele Europese Raad zal plaatsvinden op 14 en 15 december 2001 op het Koninklijk Paleis van Laken. Er zijn zes informele Raden van ministers gepland: Algemene Zaken, Ecofin, Werkgelegenheid en Sociale Zaken, Mobiliteit en Transport, Cultuur en Regionaal Beleid (die twee laatste vergaderingen zullen door de gemeenschappen en gewesten worden georganiseerd). Bovendien worden vier informele ministeriële vergaderingen georganiseerd: Defensie, Landbouw, Grootstedelijk beleid en Buitenlandse Handel. De ontwerp-begroting voor het Belgische voorzitterschap werd vastgelegd op 900 miljoen Belgische frank.

b) Er is reeds van start gegaan met de voorbereiding van het actieprogramma van ons voorzitterschap, die reeds in het begin van de komende lente zou moeten worden afgerond. Elk voorzitterschap moet noodzakelijkerwijs passen in het vervolg van de werkzaamheden van zijn voorgangers alsook in het programma van de Commissie, en rekening houden met de perspectieven van de opvolgers. Maar het voorzitterschap is voor elke lidstaat tevens een unieke gelegenheid om op een intense en centrale wijze bij de activiteit van de Unie betrokken te zijn en om er aldus zijn stempel op te drukken. Naast een mogelijke « post-Nice »-agenda van institutionele aangelegenheden, zal het toekomstige Belgische voorzitterschap voornamelijk verantwoordelijk zijn voor de onderhandelingen over de uitbreiding. Er zullen ook andere uitdagingen moeten worden aangegaan. De Europese Raad van Tampere van oktober 1999 bevestigde de doelstelling om een ruimte van vrij-

gères le 4 septembre, celui-ci avec un accent tout spécial concernant la politique étrangère et de sécurité commune.

b) Après le Conseil européen de Nice de décembre 2000, l'aménagement constitutionnel de l'Union pourra être poursuivi. Ce débat peut susciter des idées nouvelles qui pourront conduire à de nouvelles réformes. Ce débat plus large ne pourra pas constituer un obstacle à l'élargissement et devra impliquer les pays candidats. Avec ses partenaires du Benelux, la Belgique a proposé qu'avant la fin de l'année 2001, les Chefs d'État et de gouvernement adoptent une déclaration définissant les grandes orientations de l'avenir politique de l'Union européenne. Le débat que cette déclaration entraînera, pourra déboucher sur des résultats en 2004.

1.5. Préparation de la présidence belge de l'Union européenne (juillet-décembre 2001)

a) Par ses décisions du 31 mars et du 23 juin, le gouvernement a entamé la préparation de notre présidence de l'UE. Une *task-force* présidée par le premier ministre a été constituée à cet effet. Il a été décidé qu'un Conseil européen informel des chefs d'État et de gouvernement se tiendra à Gand le 19 octobre 2001. Le Conseil européen formel aura lieu au Palais royal de Laeken les 14 et 15 décembre 2001. Six Conseils informels des ministres sont prévus: Affaires générales, Ecofin, Emploi et Affaires sociales, Mobilité et Environnement, Culture et Politique régionale (ces deux dernières réunions étant organisées par les communautés et régions). En outre, quatre réunions informelles ministérielles seront organisées: Défense, Agriculture, Politique des grandes villes et Commerce extérieur. Le projet de budget pour la présidence a été fixé à 900 millions de francs belges.

b) La préparation du programme d'action de notre présidence a également commencé en vue de sa finalisation au début du printemps prochain. Toute présidence doit nécessairement s'inscrire dans la continuité avec les travaux de ses prédécesseurs et le programme de la Commission, et tenir compte des perspectives de ses successeurs. Mais la présidence est aussi l'occasion unique pour tout État membre de s'impliquer de manière intense et centrale dans l'activité de l'Union et d'imprimer ainsi sa marque. Outre un possible agenda post-Nice en matière institutionnelle, les négociations d'élargissement seront une responsabilité prioritaire de la future présidence belge. D'autres défis devront être relevés. Le Conseil européen de Tampere d'octobre 1999 a confirmé l'objectif de création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice dans l'Union européenne et a prévu qu'un bilan des progrès accomplis aura lieu durant notre présidence. Pareillement essentielle pour le

heid, veiligheid en justitie in de Europese Unie te schep-
pen en bepaalde dat er tijdens ons voorzitterschap een
balans van de geboekte vooruitgang moest worden op-
gesteld. Essentieel voor de burger is ook dat er wordt
verdergewerkt aan de tenuitvoerlegging van de ambi-
tieuze doelstellingen inzake werkgelegenheid, economi-
sche hervorming en sociale samenhang, die op de Eu-
ropese Raad van Lissabon van maart 2000 voor de
komende tien jaar werd vastgelegd en ons in staat moe-
ten stellen om aan de uitdagingen van de globalisering
en van de nieuwe economie, gebaseerd op de informati-
e-maatschappij, te beantwoorden. Er dient te worden op-
gemerkt dat België gedurende heel 2001 de eurozone
zal voorzitten.

De versterking van het gemeenschappelijk Europees
veiligheids- en defensiebeleid zal een andere belang-
rijke pijler van het Belgisch voorzitterschap zijn. De ver-
wezenlijking van de *Headline goal*, het opstarten en
proefdraaien van de nieuwe permanente politieke en
militaire structuren en de tenuitvoerlegging van de Eu-
ropese capaciteiten in de burgerlijke aspecten van het
crisisbeheer zijn prioritaire taken om de geloofwaardig-
heid van dit beleid te verzekeren. De Unie moet op ter-
mijn inderdaad over een eigen vermogen tot optreden
beschikken. Zonder die mogelijkheid, zal zij in tal van
grote internationale dossiers blijven tekortschieten. In de
Balkan, in het bijzonder in Bosnië en in Kosovo, moet
die Unie ten volle en op zichtbare wijze de stuwende
kracht zijn van de internationale gemeenschap, een rol
die zij al heeft opgenomen. Zo zal de Unie ook in het
Midden-Oosten een politieke rol moeten spelen die meer
overeenstemt met haar bijdrage op economisch, com-
mercieel vlak en in het domein van de ontwikkelings-
hulp. Ook Afrika dient een belangrijke partner van de
Unie te zijn gelet op de vele banden en de menselijke,
economische en ecologische onderlinge samenhang. In
dat opzicht dient het vervolg van de EU-Afrika Top-
vergadering van Caïro met een heel speciale aandacht
te worden opgevolgd. Onze ambitie voor Afrika moet erin
bestaan een duurzaam partnerschap op te zetten dat
bijdraagt tot stabiliteit, democratisering en ontwikkeling.
Wat Azië betref, zal de politieke dialoog worden versterkt
en er zullen ontmoetingen met China en Indië worden
georganiseerd. Op een ander vlak, met name wat het
aanvatten van een nieuwe onderhandelingsronde bin-
nen het kader van de Wereldhandelsorganisatie betreft,
moet de Europese Unie opnieuw haar verantwoordelijk-
heid als co-leider opnemen teneinde een open en even-
wichtig multilateraal stelsel te promoten.

1.6. *Omzetting van het Europees recht in het Bel- gisch recht*

Wat de omzetting en toepassing van het Europees
recht in België betreft, zal 2001 verder in het teken staan

citoyen sera la poursuite de la mise en œuvre des ob-
jectifs ambitieux fixés par le Conseil européen de Lis-
bonne de mars 2000 pour la décennie à venir, en ma-
tière d'emploi, de réforme économique et de cohésion
sociale et qui doivent nous permettre de répondre aux
défis de la mondialisation et de la nouvelle économie
fondée sur la société de l'information. Il faut noter que la
Belgique présidera la zone euro durant toute l'année
2001.

Le renforcement de la politique européenne commune
de sécurité et de défense constituera une autre dimen-
sion importante de la présidence belge. La concrétisa-
tion du *Headline goal*, la mise en route et le rodage des
nouvelles structures politiques et militaires permanen-
tes, ainsi que la mise en œuvre de capacités européen-
nes dans les aspects civils de la gestion des crises, cons-
titueront des tâches prioritaires pour assurer la crédibilité
de l'entreprise. L'Union doit en effet pouvoir disposer à
terme d'une capacité d'action propre, faute de quoi son
action restera déficitaire dans nombre de grands dos-
siers internationaux. Dans les Balkans, en Bosnie et au
Kosovo en particulier, l'Union devra jouer pleinement et
visiblement le rôle de moteur de la communauté inter-
nationale, qu'à vrai dire, elle a déjà commencé à exer-
cer. Le Moyen-Orient est une autre zone où l'Union peut
assumer un rôle politique correspondant davantage à
sa contribution en termes économiques, commerciaux
et d'assistance. L'Afrique doit aussi nécessairement être
un partenaire majeur de l'Union compte tenu des multi-
ples liens et interdépendances humains, économiques
et écologiques qui unissent nos deux continents. Dans
ce contexte, le suivi du Sommet UE-Afrique du Caire
exigera une attention toute spéciale. Notre ambition avec
l'Afrique doit être de forger un partenariat durable con-
tribuant à la stabilité, à la démocratisation et au déve-
loppement. Avec l'Asie, le dialogue politique s'intensi-
fiera et des rencontres au Sommet seront organisées
avec la Chine et l'Inde. Sur un autre plan, celui de la
relance d'un nouveau cycle de négociations dans le ca-
dre de l'Organisation mondiale du Commerce, l'Union
européenne aura à nouveau à assumer sa responsabi-
lité de co-leader pour promouvoir un système multilaté-
ral ouvert et équilibré.

1.6. *Transposition du droit européen en droit belge*

Concernant la transposition et l'application du droit
européen en Belgique, 2001 verra se poursuivre la mise

van de uitvoering van het « Actieplan Omzetting », zoals goedgekeurd door de ministerraad van 24 februari 2000.

Doel van het actieplan is een onomkeerbare positieve kentering inzake de omzetting en toepassing van het Europees recht in intern Belgisch recht te bewerkstelligen.

Daartoe zullen volgende bijeenkomsten worden georganiseerd :

- driemaandelijks bijeenkomst van de « Stuurgroep Omzetting » waarin de « Europese Coördinatoren » van de technisch bevoegde departementen, vertegenwoordigers van de permanente Vertegenwoordiging en Buitenlandse Zaken zetelen en waarin structurele dossiers alsmede « *ad hoc* » problemen worden aangesneden;

- in het kader van het Overlegcomité federale regering – gemeenschaps- en gewestregeringen werd een werkgroep opgericht die regelmatig verslag uitbrengt over de stand van zaken met betrekking tot de omzetting aan de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid. Deze werkgroep is samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale regering en 2 vertegenwoordigers van elke gemeenschap en elk gewest. Ook deze werkgroep vergadert trimestrieel;

- het « Actieplan Omzetting » bepaalt tevens dat de regeringscommissaris driemaandelijks verslag uitbrengt aan het adviescomité voor Europese Aangelegenheden van het Parlement.

Naast deze « geïnstitutionaliseerde » vergaderingen worden elk jaar een aantal zogenaamde « pakketvergaderingen » (leefmilieu, interne markt) gepland waaraan enerzijds de bevoegde (Belgische) technische departementen deelnemen en anderzijds vertegenwoordigers van de betrokken directoraten-generaal van de Europese Commissie. Doel is te discussiëren over duidelijk omschreven dossiers die ofwel door België, ofwel door de Europese Commissie op de agenda werden geplaatst.

Ook het bilateraal contact tussen België en de Europese Commissie mag niet worden verwaarloosd : in 2000 werd zo bijvoorbeeld gepraat met Europees commissaris Wallström over een aantal concrete leefmilieudossiers, werd overleg gepleegd over de uitvoering van de telecommunicatierichtlijnen, ...

Daarnaast vormt een flexibel bilateraal contact tussen het kabinet van de regeringscommissaris en de « Europese coördinatoren », « trajectbeheerders » en permanente vertegenwoordiging een essentieel element in de opvolging van de omzettings- en toepassingsdossiers.

Overeenkomstig de aanbevelingen van het « Actieplan Omzetting » gaat eind 2000-voorjaar 2001 een opleidingsprogramma voor « trajectbeheerders » en

en œuvre du « Plan d'action Transposition » tel qu'approuvé par le Conseil des ministres du 24 février 2000.

Le but du plan d'action est de réaliser un revirement positif et irréversible concernant la transposition et l'application du droit européen en droit interne belge.

À cet effet, il est prévu qu'auront lieu les réunions suivantes :

- réunion trimestrielle du « Groupe d'appui transposition » dans lequel siègent les « Coordonnateurs européens » des départements techniques compétents ainsi que les représentants de la Représentation permanente et des Affaires étrangères, et où les dossiers structurels ainsi que les problèmes « *ad hoc* » sont traités;

- dans le cadre du Comité de concertation gouvernement fédéral – gouvernements des communautés et des régions, a été mis en place un groupe de travail qui fait régulièrement rapport sur l'état de la situation concernant la transposition, à la Conférence interministérielle de Politique étrangère. Ce groupe de travail est composé de représentants du gouvernement fédéral et de 2 représentants de chaque communauté et chaque région. Ce groupe se réunit aussi trimestriellement;

- le « Plan d'action Transposition » prévoit aussi que le commissaire du gouvernement fait rapport trimestriellement au comité d'avis chargé des Questions européennes du Parlement.

À côté de ces réunions « institutionnalisées » sont également planifiées chaque année un certain nombre de réunions dites « par paquets » (environnement, marché intérieur) auxquelles participent d'une part, les départements techniques belges compétents et d'autre part, les représentants des directions générales concernées de la Commission européenne. L'objectif est de discuter de dossiers précis qui sont mis à l'ordre du jour soit par la Belgique soit par la Commission européenne.

Le contact bilatéral entre la Belgique et la Commission européenne n'est pas non plus négligé : ainsi, en 2000, ont été abordés avec la commissaire Wallström un certain nombre de dossiers concrets en matière d'environnement, une concertation a eu lieu concernant la mise en œuvre de directives relatives aux télécommunications ...

En outre, des contacts bilatéraux flexibles entre le cabinet du commissaire du gouvernement et les « coordonnateurs européens », les « gestionnaires de parcours » et la représentation permanente, forment un élément essentiel dans le suivi des dossiers de transposition et d'application.

Conformément aux recommandations du « Plan d'action transposition », un programme de formation pour les « gestionnaires de parcours » et les « coordonna-

« Europese coördinatoren » van start. De opleiding werd uitgewerkt door het ministerie van Ambtenarenzaken.

Ook de verspreiding van de zogenaamde omzettingstabellen via het internet zal in 2001 verder geoptimaliseerd en verfijnd worden.

2. Centraal- en Oost-Europa, Turkije

2.1. De betrekkingen met de landen van Centraal- en Oost-Europa betreffen voornamelijk de onderhandelingen met het oog op de uitbreiding van de Europese Unie. Het Belgische standpunt werd vastgelegd in de nota van de ministerraad van 29 oktober 1999. Ons land is er voorstander van om met alle kandidaat-landen onderhandelingen te openen en elk land op basis van zijn eigen verdiensten te beoordelen. In die geest, onderschrijft België ten volle de besluiten van de Europese Raad van Helsinki (10-11 december 1999). Daar werd het inclusieve karakter van het toetredingsproces onderstreept waarbij momenteel 13 landen als éénzelfde geheel betrokken zijn (Cyprus, Hongarije, Polen, Estland, de Tsjechische Republiek, Slovenië, Roemenië, Slowakije, Letland, Litouwen, Bulgarije, Malta en Turkije). Op de Raad van Helsinki heeft de Unie zich er tevens officieel toe verbonden de Intergouvernementele Conferentie over de institutionele hervormingen in 2000 af te ronden, zodat ze, na de bekrachtiging van de resultaten van de Conferentie, eind 2002, in staat zal zijn om nieuwe leden op te vangen.

2.2. Zoals de premier er op 21 september de nadruk op legde, moeten de toetredingsonderhandelingen zo vlug mogelijk tot een goed einde worden gebracht. Twee dingen zijn daarbij essentieel. Op de eerste plaats moet elke kandidaat-lidstaat afzonderlijk worden beoordeeld. Het zou een vergissing zijn om op basis van politieke overwegingen kandidaat-lidstaten toe te laten die niet voldoen aan de technische vereisten. En het zou een even grote vergissing zijn om kandidaat-lidstaten die dat wel doen, op grond van politieke overwegingen in de wachtkamer te houden. Daarnaast moet de volledige, strikte en correcte toepassing van het gemeenschappelijk acquit het uitgangspunt zijn bij deze toetredingsonderhandelingen. Dat betekent niet dat er geen overgangsmaatregelen kunnen nodig zijn die ervoor zorgen dat de nieuwe lidstaten de schok van de toetreding kunnen doorstaan. Maar het gemeenschappelijk acquit moet hoe dan ook de norm blijven, de basis.

2.3. Wat meer in het bijzonder Turkije betreft, heeft de ministerraad er in zijn bovenvermelde nota de nadruk op gelegd dat er perspectieven op Europees vlak in het vooruitzicht moeten worden gesteld. De erkenning van het statuut van « kandidaat-land », zou het land aanmoedigen om voort te gaan op de ingeslagen weg, die moet leiden naar meer democratie, naar een betere naleving van de mensenrechten en de rechten van de

teurs européens » commencera fin 2000-début 2001. La formation a été préparée par le ministère de la Fonction publique.

Enfin, la diffusion des tableaux de transposition via internet sera en 2001 encore optimisée et améliorée.

2. Europe centrale et orientale, Turquie

2.1. Les relations avec les pays d'Europe centrale et orientale sont focalisées essentiellement sur les négociations d'élargissement de l'Union européenne. La position belge a été définie par une note approuvée au Conseil des ministres du 29 octobre 1999. Notre pays s'est prononcé pour que des négociations soient ouvertes avec l'ensemble des pays candidats et que chacun soit apprécié selon ses mérites propres. Dans cet esprit, la Belgique a pleinement souscrit aux conclusions du Conseil européen d'Helsinki (10-11 décembre 1999). Celui-ci a réaffirmé le caractère inclusif du processus d'adhésion regroupant maintenant 13 pays candidats dans un cadre unique (Chypre, Hongrie, Pologne, Estonie, République tchèque, Slovaquie, Roumanie, Slovaquie, Lettonie, Lituanie, Bulgarie, Malte et Turquie) et consacré l'engagement de l'Union d'achever la Conférence intergouvernementale sur les réformes institutionnelles en 2000, de sorte qu'après la ratification des résultats de celle-ci, l'Union devrait être en mesure d'accueillir de nouveaux membres à partir de la fin 2002.

2.2. Comme le premier ministre l'a souligné le 21 septembre 2000, les négociations d'adhésion doivent être menées le plus rapidement possible à bon terme. Deux points sont essentiels à cet égard. Tout d'abord, chaque État candidat à l'adhésion doit être évalué séparément. Accepter des États candidats à l'adhésion sur la base de considérations politiques alors qu'ils ne répondent pas aux exigences techniques serait une erreur. Et il serait tout autant erroné que des États candidats à l'adhésion satisfaisant aux exigences techniques soient maintenus dans l'antichambre pour des considérations politiques. L'application intégrale, stricte et correcte de l'acquis communautaire doit constituer le point de départ de ces négociations d'adhésion. Ce qui ne signifie nullement qu'aucune mesure transitoire ne pourra être nécessaire pour veiller à ce que les nouveaux États membres puissent supporter le choc de l'adhésion. Mais l'acquis communautaire doit, quoi qu'il en soit, demeurer la norme, le fondement.

2.3. Concernant plus particulièrement la Turquie, le Conseil des ministres, dans la note précitée, a souligné la nécessité que ce pays puisse se voir ouvrir des perspectives au niveau européen. La reconnaissance du statut de candidat peut inciter la Turquie à poursuivre dans la voie où elle s'est engagée, et qui doit mener à une démocratisation plus poussée, à un meilleur respect des

minderheden. Het is duidelijk dat toetredings-onderhandelingen met Turkije slechts kunnen worden overwogen als het land eerst aan de politieke en economische criteria van Kopenhagen voldoet.

3. De Balkan

3.1. Het regeringsbeleid is vooral toegespitst op het voortzetten van de stabilisatie van de democratische instellingen in Bosnië en op het scheppen van de politieke en administratieve grondslagen voor een terugkeer naar een normale situatie in Kosovo. De politieke veranderingen — de terugkeer naar de democratie in de Federale Republiek Joegoslavië, de overwinning van de gematigden in de gemeenteraadsverkiezingen in Kosovo — openen nieuwe perspectieven, in het bijzonder voor een vreedzame oplossing van de geschillen tussen Servië en Montenegro enerzijds, en tussen Servië en Kosovo anderzijds.

3.2. De regering hecht bijzonder belang aan :

a) De opvolging van de « K-FOR » operaties in het kader van de NAVO. De regering is ervan overtuigd dat er een militaire aanwezigheid in de regio moet zijn om de inspanningen van de internationale gemeenschap te steunen en behoudt zijn engagement op het huidige niveau. Met ongeveer 1 000 actieve militairen staat België vandaag op de zevende plaats, wat de bijdragen van de NAVO aan de stabilisatiemacht in Kosovo betreft, het Belgisch bataljon vervult een gevoelige opdracht aangezien het gebied waarvoor het verantwoordelijk is, het « Servische » deel van de provincie en de grenzen met de Servische Republiek bevat.

b) De voortzetting van de burgerlijke inspanningen voor wederopbouw en verzoening tussen de gemeenschappen en de Staten van de Zuidelijke Balkan door steun aan de speciale vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de VN, Bernard Kouchner, verantwoordelijk voor de MONUK, en door onze bijdrage van 900 miljoen Belgische frank aan het « stabiliteitspact ».

c) Het toenaderingsbeleid tussen die landen en de EU door stabilisatie- en associatieovereenkomsten te sluiten met als doel economische en handelsbetrekkingen te ontwikkelen, economische en financiële hulp te verstrekken, hulp bij de democratisering, bij de politieke dialoog en bij de samenwerking op het vlak van Justitie en Binnenlandse Zaken te verlenen. In dat opzicht, dient de recente beslissing van de Raad Algemene Zaken van 9 oktober 2000 te worden onderstreept om de Federale Republiek Joegoslavië voor te stellen aan dat proces deel te nemen.

droits de l'homme et des droits des minorités. Il est clair que l'engagement de négociations d'élargissement avec la Turquie ne pourrait être envisagé que pour autant qu'elle satisfasse préalablement aux critères tant politiques qu'économiques dits de Copenhague.

3. Balkans

3.1. La politique du gouvernement est centrée sur la poursuite du processus de stabilisation des institutions démocratiques en Bosnie, ainsi que la mise en place des fondements politiques et administratifs d'un retour à la normale au Kosovo. Les changements politiques intervenus — retour à la démocratie en République fédérale de Yougoslavie, victoire des modérés aux élections municipales au Kosovo — ouvrent de nouvelles perspectives, en particulier pour la résolution pacifique des contentieux existant entre la Serbie et le Monténégro d'une part, entre la Serbie et le Kosovo d'autre part.

3.2. Le gouvernement continuera à se montrer spécialement attentif concernant :

a) Le suivi des opérations de la K-FOR dans le cadre de l'Otan. Le gouvernement maintient son engagement, au niveau actuel, convaincu de la nécessité de conserver une présence militaire dans la région afin de soutenir les efforts de la communauté Internationale. Avec près de 1 000 militaires actifs, la Belgique est aujourd'hui le 7^e contributeur de l'OTAN dans la force de stabilisation au Kosovo, le bataillon belge assumant une mission sensible puisque sa zone d'opérations recouvre la « partie serbe » de la province et les limites entre celles-ci et la république de Serbie.

b) La poursuite des efforts civils de reconstruction et de réconciliation entre les communautés et entre les États du Sud des Balkans, en particulier par le soutien au représentant spécial du secrétaire général des Nations-Unies, M. Bernard Kouchner, responsable de la MINUK et notre contribution au pacte de stabilité pour un montant de 900 millions de francs belges.

c) La politique de rapprochement entre ces pays et l'UE par le biais de la conclusion d'accords de stabilisation et d'association se donnant pour objectifs le développement des relations économiques et commerciales, de l'assistance économique et financière, de l'assistance à la démocratisation, du dialogue politique, ainsi que la coopération dans le domaine de la justice et des affaires intérieures. Dans ce contexte, il faut souligner la récente décision, prise par le Conseil Affaires générales du 9 octobre 2000, de proposer à la République fédérale de Yougoslavie de participer à ce processus.

4. Rusland, Oekraïne, landen van het Gemeenebest van onafhankelijke Staten (GOS)

De minister van Buitenlandse Zaken heeft contacten gehad met zijn collega's van Rusland, Oekraïne en bijna alle andere lidstaten van het Gemeenebest van Onafhankelijke Staten.

België hecht zeer veel belang aan de stabiliteit van elk van de Staten die samen dit land vormen en dit zowel op bilateraal vlak als op de geschikte multilaterale fora, met name de EU, de NAVO (Noord-Atlantisch Partnerschap), de OVSE, de OESO en de Raad van Europa. België is voorstander van oplossingen waarover wordt onderhandeld in het kader van de conflicten die voortbestaan binnen bepaalde Staten, meer bepaald in de regio van de Kaukasus en Moldavië. België moedigt de voortzetting aan van de democratische evolutie in deze landen, de vestiging van rechtstaten en de voortzetting van de overgang naar de markteconomie die in gang is gezet. België hecht in het bijzonder belang aan het respect voor de mensenrechten.

Tijdens de jaarlijkse gemengde commissie België-Rusland van november 1999 heeft de minister van Buitenlandse Zaken de basis gelegd voor de verderzetting van een nauwere samenwerking met de Russische Federatie die één van de vier doellanden is van onze bilaterale diplomatieke actie. Het programma van onze actie 1999-2000 dat werd opgesteld bij deze gelegenheid, werd uitgevoerd, meer bepaald in de vorm van een versterking van de bilaterale contacten en van politiek overleg op alle niveaus.

De regering stelt dat een sterk en democratisch Rusland essentieel is voor de stabiliteit van Europa en het internationaal systeem. In die zin steunt ons land de ontwikkeling van de betrekkingen van de EU met Rusland op basis van een aangepaste gemeenschappelijke strategie.

België hecht in het bijzonder belang aan Oekraïne, waarvan de soevereiniteit en de onafhankelijkheid noodzakelijk zijn voor de stabiliteit van het continent en draagt bij tot de oplossing van de ernstige problemen inzake nucleaire veiligheid van dat land, meer bepaald door mee te werken aan de vernieuwing van de sarcofaag van de verongelukte centrale van Tsjernobyl. België heeft eveneens bijgedragen tot de stabiliteit van Oekraïne door mee te werken aan de internationale hulp aan de Tataren in de Krim. België steunt de ontwikkeling van de betrekkingen tussen de EU en Oekraïne en stelt de positieve bijdrage die Oekraïne levert tot de ontwikkeling van de internationale samenwerking op prijs.

Het probleem Tsjetsjenië heeft zeer sterk de aandacht van de minister van Buitenlandse Zaken getrokken die hierover gepraat heeft met zijn Russische collega in Moskou in november 1999 en in Straatsburg in mei 2000. Met de partners van de EU heeft België er in het bijzonder het gebruik van geweld zonder onderscheid en het

4. Russie, Ukraine, Pays de la Communauté des États indépendants (CEI)

Le ministre des Affaires étrangères a des contacts avec ses collègues de Russie, d'Ukraine et de presque tous les autres pays membres de la Communauté des États indépendants.

La stabilité de chacun des États qui composent cet ensemble de pays est l'objet d'un intérêt soutenu de la part de la Belgique, tant au plan bilatéral que dans les cadres multilatéraux appropriés, notamment à l'UE, l'OTAN (Conseil de Partenariat Nord-Atlantique), l'OSCE, l'OCDE et le Conseil de l'Europe. La Belgique se prononce en faveur de solutions négociées aux conflits qui subsistent à l'intérieur de certains États, dans la région du Caucase et en Moldavie, notamment. La Belgique encourage la poursuite des évolutions démocratiques de ces pays, l'établissement d'États de droit et la poursuite des transitions qui ont été entamées vers l'économie de marché. Elle attache une importance particulière au respect des droits de l'homme.

Durant la Commission mixte annuelle Belgique-Russie de novembre 1999, le ministre des Affaires étrangères a jeté les bases pour la poursuite d'une coopération plus étroite avec la Fédération de Russie qui est un des quatre pays-cibles de notre action diplomatique bilatérale. Le programme de notre action 1999-2000 mis en place à cette occasion a fait l'objet d'une mise en œuvre suivie, notamment sous les formes d'un renforcement des contacts bilatéraux et de la consultation politique à tous les niveaux.

Le gouvernement considère qu'une Russie forte et démocratique est essentielle pour la stabilité de l'Europe et du système international. C'est dans cet esprit que notre pays soutient le développement des relations de l'UE avec la Russie, sur la base de la stratégie commune adoptée.

La Belgique accorde une attention particulière à l'Ukraine, dont la souveraineté et l'indépendance sont nécessaires à la stabilité du continent. Elle apporte son assistance à la solution des graves problèmes de sûreté nucléaire de ce pays, notamment en participant à la rénovation du sarcophage de la centrale accidentée de Tchernobyl. La Belgique a également apporté sa contribution à la stabilité de l'Ukraine en contribuant à l'assistance internationale en faveur des Tatares de Crimée. La Belgique appuie le développement des relations entre l'UE et l'Ukraine. Elle apprécie la contribution positive que l'Ukraine apporte au développement de la coopération internationale.

La question de la Tchétchénie a fait l'objet de la plus vive attention du ministre des Affaires étrangères qui s'en est entretenu avec son collègue russe à Moscou en novembre 1999 et à Strasbourg en mai 2000. Avec les partenaires de l'UE, la Belgique a en particulier condamné l'usage indiscriminé de la force, condamné le

terrorisme veroordeeld en benadrukt dat er alleen aan de hand van een politieke oplossing een duurzame regeling kan komen.

II. — VEILIGHEID, DEFENSIE EN WAPENCONTROLE

1. Europees Veiligheids- en Defensiebeleid (EVDB)

a) Op Europees vlak is de Belgische regering tevreden over de vooruitgang die werd geboekt sinds de Frans-Britse top van Saint-Malo. In anderhalf jaar heeft het Europese defensiebeleid op doortastende wijze vorm gekregen. In Helsinki, en daarna in Feira, heeft de Europese Raad de doelstellingen vastgesteld, de « *Headline Goal* », de tijdelijke structuren (Politiek en Veiligheid Comité, Militair Comité, Militaire Staf) en de tegenhanger ervan voor burgerlijk crisisbeheer (oprichting van een Burgerlijk Comité voor crisisbeheer en een politiecapaciteit die kan oplopen tot 5 000 personen). Bovendien zal een lijst van de strijdkrachten worden voorgesteld en afgewerkt tegen het einde van het huidige voorzitterschap. Deze lijst zal het mogelijk maken de bijdrage van de 15 partners tot de *Headline Goal* te bepalen. België heeft van zijn kant het kader van zijn bijdrage tot deze capaciteit vastgesteld (3 % van het totaal) en tot de eventuele operaties, waarbij de vorige beslissingen van het Parlement over de militaire verbintenissen van België tot buitenlandse operaties werden nageleefd.

Het is de bedoeling het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid garanties te bieden dat het kan beschikken over de middelen en capaciteiten van de NAVO, voor het geval dit nodig zou zijn bij een operatie van de EU. De regering wil geen nieuwe structuren opzetten die diegene van de Alliantie overlappen, maar samen met de Europese en Atlantische partners voortwerken aan een Europese capaciteit die in staat moet zijn de taken te verwezenlijken die de Europese Raad van Helsinki heeft bepaald. Deze taken maken deel uit van het burgerlijk en militair crisisbeheer en kunnen strijdkrachten inzetten tot het equivalent van een legerkorps voor de duur van een jaar. Ze putten uit de middelen die reeds bestemd waren voor de collectieve defensie.

Voor België is het echter aan te bevelen dat de EU kan beschikken over een autonome capaciteit voor de voorbereiding, bevel en *follow-up* van de zogenaamde « Petersbergoperaties ». Dit houdt in dat het planningsproces van de NAVO, en eventueel het bevel van de NAVO, met kennis van zaken kunnen worden gebruikt door de Europese autoriteiten.

Deze ingewikkelde problemen worden momenteel behandeld binnen de 4 werkgroepen EU-NAVO en hier-

terrorisme et souligné que seule une solution politique permettre un règlement durable.

II. — SÉCURITÉ, DÉFENSE ET CONTRÔLE DES ARMEMENTS

1. Politique européenne de Sécurité et de Défense (PESD)

a) Au plan européen, le gouvernement belge se réjouit des progrès enregistrés depuis le sommet franco-britannique de Saint-Malo. En un an et demi, l'Europe de la défense a pris forme de manière vigoureuse. À Helsinki, puis à Feira, le Conseil européen a défini les objectifs, le « *Headline goal* », les structures intérimaires (Comité de politique et de sécurité, Comité militaire, l'État-Major militaire) et leur pendant de gestion civile des crises (mise en place d'un Comité civil de gestion de crise et d'une capacité de police pouvant s'élever à 5 000 hommes). De plus, un catalogue de forces sera présenté et finalisé d'ici la fin de la présidence actuelle. Ce catalogue permettra de définir les apports des 15 partenaires au *Headline Goal*. Pour sa part, la Belgique a défini le cadre de sa contribution à cette capacité (3 % du total) et aux opérations éventuelles dans le respect des décisions antérieures du Parlement sur les engagements militaires belges à des opérations extérieures.

Le but est d'assurer à la Politique Européenne de Sécurité et de défense de pouvoir disposer des moyens et capacités de l'OTAN, dans le cas où ceux-ci seraient requis par une opération de l'UE. Il ne s'agit pas pour le gouvernement de mettre sur pied de nouvelles structures, qui feraient double emploi avec celles de l'Alliance mais de poursuivre l'élaboration, avec ses partenaires européens et atlantiques d'une capacité européenne à même de réaliser les tâches que le Conseil européen d'Helsinki a déterminées. Ces tâches qui relèvent de la gestion de crise civile et militaire, peuvent mettre en jeu des forces allant jusqu'à l'équivalent d'un corps d'armée pour une durée d'un an. Elles puiseront dans les moyens déjà affectés à la défense collective.

Cependant, il convient pour la Belgique, que l'UE puisse disposer d'une capacité autonome de préparation, de commandement et de suivi des opérations dites de « Petersberg ». Ceci implique que le processus de planification de l'OTAN et, éventuellement les chaînes de commandement de l'OTAN, puissent être utilisés en toute connaissance de cause par les autorités européennes.

Ces questions complexes sont actuellement traitées au sein de 4 groupes de travail UE-OTAN et feront l'ob-

over zal verslag worden uitgebracht tijdens de Europese Top in Nice. De regering wil dit proces, dat de Europese oprichting van de gewapende arm moeten vervolledigen die de WEU haar nooit heeft kunnen bieden, tot een goed einde brengen en ze wil de verdere samenwerking waarborgen met onze bondgenoten die geen lid zijn van de EU in het kader van het Atlantisch Bondgenootschap.

b) De regering wenst het voortdurend belang te benadrukken dat zij hecht aan de operaties van crisisbeheer in hun totaliteit. Deze verbintenis kan niet beperkt blijven tot de militaire dimensie van zulke operaties, maar moet betrekking hebben op het geheel van de beschikbare middelen. De behaalde resultaten moeten vervolgens uitvoerig worden besproken. Het Zweedse en Belgische voorzitterschap moeten de oprichting van de burgerlijke capaciteit voor crisisbeheer in concrete vormen gieten, wat specifieke institutionele en statutaire problemen oplevert voor elke lidstaat. Er bestaat geen enkele rechtsleer terzake en die moet worden gecreëerd als men wil kunnen beschikken over evenwichtige militaire en burgerlijke instrumenten om crises in de toekomst te beheersen. Ook op binnenlands vlak zullen er enerzijds coördinatiecapaciteiten moeten worden ontwikkeld die een snel antwoord moeten bieden bij rampen in vredetijd en anderzijds capaciteiten die bestemd zijn voor crisisbeheer dat preventie, *follow-up* en een antwoord inhoudt op kritische problemen die de samenlevingen kunnen treffen waarmee Europa en België contacten onderhouden.

Deze inspanningen zullen moeten leiden tot de ontwikkeling van efficiënte coördinatie-instrumenten, die de inspanningen van alle betrokken actoren op Belgisch vlak bundelen om snel een nationaal en uitvoerig antwoord te bieden op crises en verzoeken van de EU.

c) Bovendien zal het probleem van het capaciteiten tekort bij de Europese strijdkrachten niet op korte termijn worden opgelost. België vindt dat dit probleem moet worden aangesneden in samenwerking met het initiatief over de defensiecapaciteiten van de NAVO om de Europese strijdkrachten de capaciteiten te bieden voor communicatie, gezag, informatiecontrole en strategisch transport waarover ze nu niet beschikken. Aan dit proces wil de regering op dusdanige manier meewerken dat de EU binnen een redelijke termijn over haar beleidsmiddelen kan beschikken. Het zou echter illusoir zijn te denken dat deze termijn korter kan zijn dan twee jaar, wat de volgende maanden ook moge worden beweerd. Daarom volgt de regering van nabij de huidige besprekingen tussen de NAVO en de WEU, alsook de debatten binnen het Comité Veiligheidsbeleid. België vindt ook dat de Commissie binnen deze nieuwe structuren de plaats moet innemen die haar toekomt, want de Europese constructie, waarvan het land een essentieel onderdeel is, mag niet uitsluitend, zelfs op dit domein, steunen op de intergouvernementele pijler. De specifieke plaats van de hoge vertegenwoordiger en secretaris-generaal is even-

jet d'un rapport au Sommet européen de Nice. C'est la volonté du gouvernement que de faire aboutir ce processus qui devrait compléter la construction européenne du bras armé que l'UEO n'a pas été en mesure de lui offrir, tout en assurant la poursuite de la coopération avec nos alliés non-membres de l'UE dans le cadre de l'Alliance atlantique.

b) Le gouvernement souhaite mettre en avant l'intérêt constant qu'il porte aux opérations de gestion de crise dans leur globalité. Cet engagement ne peut se limiter à la dimension militaire de telles opérations, mais doit porter sur tout l'éventail des moyens disponibles. Les résultats engrangés devront faire l'objet d'un travail considérable de mise au point. Les présidences suédoise et belge devront concrétiser la mise en place de la capacité civile de gestion de crise, ce qui pose des problèmes institutionnels et statutaires spécifiques à chaque État membre. Aucune doctrine commune n'existe en la matière, ce qu'il importera de compléter si l'on veut pouvoir disposer d'instruments militaires et civils équilibrés pour faire face à des crises futures. Dans le domaine intérieur également, les capacités de coordination et de réponse rapide aux désastres de temps de paix devront être développées tout autant d'ailleurs que celles affectées à la gestion de crise, qui couvre la prévention, le suivi et la réponse aux problèmes critiques pouvant affecter les sociétés avec lesquelles l'Europe et la Belgique entretiennent des contacts.

Ces efforts devront aboutir au développement d'instruments de coordination efficaces, permettant de concentrer les efforts de tous les acteurs concernés au plan belge en vue d'offrir une réponse nationale rapide et circonstanciée aux crises ou aux requêtes de l'UE.

c) Par ailleurs, la question des déficits de capacité des forces européennes ne sera pas résolue dans un délai court. Pour la Belgique, ce problème devra être abordé en harmonie avec l'initiative de capacités de défense menée à l'OTAN, afin d'assurer les forces européennes des capacités de communication, de commandement, de contrôle d'information et de transport stratégique qui leur font défaut. Ce processus, le gouvernement entend y contribuer de telle sorte que l'UE puisse disposer dans un délai raisonnable des moyens de sa politique. Il serait cependant illusoire de penser que ce délai puisse être inférieur à deux ans. C'est pourquoi le gouvernement suit de près les consultations actuelles entre l'OTAN et l'UEO, ainsi que les débats au sein du Comité Politique de Sécurité. Pour la Belgique, il convient aussi que ces nouvelles structures réservent à la Commission la place qui lui revient, car la construction européenne, dont elle est une pièce essentielle, ne peut reposer, même dans ce domaine, sur le seul pilier intergouvernemental. La place spécifique du haut-représentant et secrétaire général est également une question qui requiert toute notre attention. Les structures mi-

eens een probleem dat al onze aandacht vereist. De militaire en andere structuren die momenteel worden opgericht, moeten worden ontwikkeld op basis van het beginsel van de multinationaliteit en de billijke deelname van allen aan alle functies. De regering zal hierover aandachtig waken.

2. NAVO

De NAVO blijft het kader waarin de bondgenoten met hun Atlantische partners de gemeenschappelijke defensie en die van hun vitale belangen organiseren. België heeft het voorbije jaar akte genomen van de imperatieven die verbonden zijn aan de herstructurering van de strijdkrachten, overeenkomstig de nieuwe taken van de Alliantie zoals die werden bepaald tijdens de Top van Washington.

Zo zal België de begonnen hervormingen verderzetten die tot doel hebben de Alliantie soepeler en efficiënter te maken en beter aangepast om in een multinationale omgeving nieuwe uitdagingen het hoofd te bieden, hetzij door de ontwikkeling van het initiatief van de defensiecapaciteiten hetzij door de herstructurering van het regionale of subregionale bevel van de Alliantie. Deze vernieuwing moet eveneens worden verdergezet in het kader van het partnerschap voor de vrede en in de bijzondere betrekkingen met Rusland.

Wat de uitbreiding van de instelling met nieuwe leden betreft, zal België zijn traditionele positie verdedigen : het behoud van de openheid, waarbij de duurzaamheid van de essentiële collectieve defensiecapaciteiten van de Alliantie gewaarborgd blijven.

Het vernieuwingsproces van de Alliantie is nauw verbonden met de verwezenlijking binnen haar schoot van een eigen Europese veiligheid en defensie in de lijn van het Europese defensieproject waarvan boven sprake.

3. OVSE

België blijft traditioneel de OVSE steunen. Naast onze actieve deelname aan de werkzaamheden van de Raad te Wenen hebben Belgische waarnemers deelgenomen aan de verkiezingen in Bosnië-Herzegovina en Kosovo, die werden gesuperviseerd door deze instelling. België neemt via zijn budgettaire bijdragen ook rechtstreeks of onrechtstreeks deel aan de verschillende opdrachten van de OVSE op het terrein, onder andere in de Balkan en de Kaukasus ...

België wil eveneens een billijkere verdeling verkrijgen van de nationale bijdragen aan dit orgaan. Het zet zijn werkzaamheden op dit gebied voort, maar in de ogen van de regering mag dit standpunt de werking van de instelling niet in vraag stellen.

litaires et autres, mises en place à l'heure actuelle, doivent être développées sur la base du principe de la multinationalité et de la participation égale de tous à toutes les fonctions. Le gouvernement y veillera attentivement.

2. OTAN

L'OTAN reste le cadre dans lequel les alliés organisent avec leurs partenaires atlantiques la défense commune et celle de leurs intérêts vitaux. La Belgique a pris acte au cours de l'année écoulée des impératifs liés à la restructuration de ses forces armées conformément aux nouvelles tâches de l'Alliance telles que définies au Sommet de Washington.

C'est ainsi qu'elle poursuivra les réformes engagées, qui visent à rendre l'Alliance plus souple et plus efficace, mieux apte à faire face, dans un environnement multinationnel, aux nouveaux défis, que ce soit par la finalisation de l'initiative de capacités de défense ou par la restructuration des commandements régionaux ou sous-régionaux de l'Alliance. Cette rénovation doit également être poursuivie dans le cadre du partenariat pour la paix et dans la relation spécifique avec la Russie.

En ce qui concerne l'élargissement de l'institution à de nouveaux membres, la Belgique défendra sa position traditionnelle : le maintien de l'ouverture tout en assurant à l'Alliance la pérennité de ses capacités essentielles de défense collective.

Le processus de la rénovation de l'Alliance est étroitement lié à la réalisation au sein de cette dernière d'une identité européenne de sécurité et de défense en ligne avec le projet de défense européenne dont question plus haut.

3. OSCE

La Belgique a poursuivi sa politique de soutien traditionnel à l'OSCE. Outre notre participation active aux travaux du Conseil à Vienne des observateurs belges ont ainsi participé aux élections supervisées par cette institution, notamment en Bosnie-Herzégovine et au Kosovo. Directement ou indirectement par le biais de ses contributions budgétaires, la Belgique participe aussi aux diverses missions de l'OSCE sur le terrain entre autres dans les Balkans, dans le Caucase ...

La Belgique est également soucieuse d'obtenir une répartition plus équitable des contributions nationales à cet organisme. Elle poursuit ses travaux dans ce domaine, mais aux yeux du gouvernement cette position de principe ne peut aboutir à mettre en cause le fonctionnement de l'institution.

Bovendien zal het weer toelaten van Joegoslavië één van de grote problemen zijn deze herfst. De democratische verandering die in Belgrado heeft plaatsgehad, moet het mogelijk maken Joegoslavië opnieuw te laten toetreden en België wil hiertoe bijdragen.

De Belgische overheid wil eveneens dat Rusland de verbintenissen nakomt die werden aangegaan tijdens de Top van Istanboel in november 1999, zowel wat betreft het respect voor de minderheden als de akkoorden over de conventionele legers in Europa, akkoorden die in de marge van de OVSE werden gesloten. In dit opzicht zal men tijdens de vergadering van Wenen kunnen vaststellen welke concrete stappen Rusland op dit gebied wil zetten.

Tijdens de jaarlijkse conferentie van de OVSE over de tenuitvoerlegging van de menselijke dimensie, die dit jaar heeft plaatsgehad van 17 tot 27 oktober 2000 in Warschau konden alle problemen omtrent de mensenrechten worden doorgenomen. Er werd beslist deze conferentie te hervormen om haar efficiëntie te verhogen.

4. Wapencontrole

a) Wat de wapencontrole betreft, heeft de minister van Buitenlandse Zaken op de ministeriële vergadering van de NAVO te Firenze (24-25 mei 2000) opnieuw de bezorgdheid van België uitgedrukt betreffende het Amerikaanse antiraketten-initiatief. Ons land vreest immers dat dit initiatief het bestaande ontwapeningsstelsel, in het bijzonder het ABM-verdrag, op de helling zou zetten. Hij heeft ook de inspanningen van de NAVO gesteund, die erop gericht zijn de verbintenissen van de Top van Washington inzake de bijdrage aan de wapencontrole en aan de vertrouwens- en veiligheidsmaatregelen, voornamelijk op het vlak van massale vernietigingswapens, concreet in te vullen. Dit proces waarvan in Firenze een tussentijds verslag werd opge maakt, wordt op de ministeriële vergadering in het herfst van 2000 onderzocht.

b) Een hoogtepunt in de afgelopen zes maanden vormt ongetwijfeld de vijfjaarlijkse conferentie van het Verdrag op de Non-proliferatie van Nucleaire Wapens (24 april tot 19 mei in New York), waar de nucleaire staten het uitdrukkelijk engagement aangenomen hebben om de nucleaire ontwapening te voleindigen. (Tot nog bleven de inspanningen van de nucleaire Staten beperkt tot het tonen van hun « bereidwilligheid »). België zal ijveren voor de inwerkingtreding van het verdrag over het totaal verbod op kernproeven zoals werd gevraagd in het einddocument van deze conferentie.

Ons land is tijdens deze conferentie uiterst actief geweest, zowel binnen de EU, als in zijn hoedanigheid van lid van een groep van vijf gelijkgezinde landen (Nederland, Noorwegen, Duitsland, Italië en België), die een brugfunctie tussen de nucleaire Staten en de niet-

Par ailleurs, la réadmission de la RFY sera l'une des questions importantes de cet automne. Le changement démocratique intervenu à Belgrade devrait permettre cette réadmission à laquelle la Belgique entend contribuer.

Les autorités belges sont également soucieuses de voir la Russie respecter les engagements pris lors du Sommet d'Istanbul de novembre 1999, que ce soit en matière de respect des minorités ou dans le cadre des accords sur les forces conventionnelles en Europe, accords passés en marge de la CSCE. À cet égard, la réunion de Vienne permettra de prendre note des intentions concrètes que la Russie entend poser dans ce domaine.

La conférence annuelle de l'OSCE sur la mise en œuvre de la dimension humaine, qui a eu lieu cette année à Varsovie du 17 au 27 octobre 2000 a permis de passer en revue toutes les questions relatives aux droits de l'homme. Une réforme de cette conférence y a été décidée, afin d'accroître son efficacité.

4. Contrôle des armements

a) Dans le domaine du contrôle des armements, le ministre des Affaires étrangères a réitéré, notamment lors de la réunion ministérielle de l'OTAN de Florence (24-25 mai 2000), le souci de la Belgique de ne pas voir l'initiative américaine de défense antimissile remettre en cause les régimes de désarmement existants, en particulier le traité ABM. Il a également soutenu les efforts en cours au sein de l'OTAN en vue de donner une suite concrète aux engagements du Sommet de Washington en matière de contribution au contrôle des armements et aux mesures de confiance et de sécurité, en particulier dans le domaine des armes de destruction massive. Ce processus, qui a fait l'objet d'un rapport intermédiaire à Florence, sera examiné lors de la ministérielle de l'automne 2000.

b) Un des points forts des six derniers mois a été sans aucun doute la conférence quinquennale du Traité de non-prolifération des armes nucléaires (du 24 avril au 19 mai à New York). Les États nucléaires se sont formellement engagés à mener à terme le désarmement nucléaire (jusqu'à présent, les efforts des États nucléaires se limitaient à faire preuve de « bonne volonté »). La Belgique œuvrera pour l'entrée en vigueur du traité d'interdiction totale des essais nucléaires telle que demandée par le document final de cette conférence.

Pendant cette conférence, notre pays a été extrêmement actif, tant au sein de l'UE qu'en sa qualité de membre du groupe des 5 États partageant la même opinion (Pays-Bas, Norvège, Allemagne, Italie et Belgique), qui fait le lien entre les États nucléaires et les États non-

gealigneerde Staten vervult. Het optreden van België werd als positief ervaren, ten bewijze waarvan onze deelname aan de onderhandelingen achter gesloten deuren tussen de nucleaire Staten en de landen van de nieuwe agenda-coalitie (niet-gealigneerde landen).

c) Wat de onderhandelingen betreft met de bedoeling het hoofd te bieden aan de proliferatie van ballistische raketten, werd in het kader van het *Missile Technology Control Regime* (MTCR), een ontwerp van gedragscode uitgewerkt in oktober 2000. Een tweede onderhandelingsronde zal worden gevoerd om de landen die geen lid zijn van de MTCR aan te moedigen deel te nemen aan de oefening.

De regering zal zich verder inzetten voor de uitvoering van de tijdens de genoemde conferentie aangegane verbintenissen in de relevante fora. België heeft zijn voorzitterschap van de Ontwapeningsconferentie in Genève (juni 2000) al te baat genomen om een 7-punten-werkprogramma voor te leggen, onder andere de oprichting van een werkgroep over nucleaire ontwapening. In 2001 zal België zijn inspanningen voortzetten binnen de Conferentie voor Ontwapening en zal in het bijzonder de oprichting aanmoedigen van een comité dat belast is met de onderhandelingen over een multilateraal verdrag voor het verbieden van de productie van splijtstoffen voor militaire doeleinden.

d) *Strijd tegen de mijnen*

Een ander domein inzake ontwapening ligt de minister van Buitenlandse Zaken na aan het hart : de strijd tegen de antipersoonsmijnen. België heeft 3 prioriteiten : de verdere universalisering van het verdrag, de tenuitvoerlegging van het verdrag en het verlenen van internationale bijstand. Wat de eerste prioriteit betreft, heeft de minister van Buitenlandse Zaken een persoonlijk schrijven gericht aan een dertigtal Staten om hen aan te moedigen het verdrag zo snel mogelijk te ratificeren.

België steunt het internationaal observatorium, dat door de Internationale Campagne tegen Landmijnen werd opgericht om het verdrag te implementeren. De lanceringsconferentie voor het verslag 2000 werd dan ook in het Egmontpaleis gehouden in januari met steun van de overheid. De algemene bijdrage van België aan deze inspanning bedroeg in 1999 meer dan 127 miljoen Belgische frank (ontmijning, slachtofferhulp en bewustmakingscampagnes).

Bij de Tweede Verdragspartijenconferentie die Prinses Astrid heeft bijgewoond als eregenodigde, werd België opgedragen om samen met Zimbabwe het mede-voorzitterschap van het permanent Comité over het statuut en de algemene werking van de Conventie van Ottawa waar te nemen tijdens het volgende jaar.

alignés. L'action de la Belgique a été qualifiée de positive, la preuve en étant notre participation aux négociations à huis clos entre les États nucléaires et les pays de la nouvelle « *coalition agenda* » (pays non alignés).

c) En ce qui concerne les négociations visant à faire face à la prolifération des missiles balistiques, dans le cadre du *Missile Technology Control Regime* (MTCR), un projet de code de conduite a été élaboré en octobre 2000. Un deuxième tour de négociations sera entamé afin d'encourager les pays non-membres du MTCR à participer à l'exercice.

La Belgique a mis à profit sa présidence de la Conférence sur le désarmement de Genève (juin 2000) en proposant un programme de travail composé de 7 points, parmi lesquels la mise en place d'un groupe de travail sur le désarmement nucléaire. En 2001, la Belgique poursuivra ses efforts au sein de la Conférence du Désarmement et encouragera en particulier l'établissement d'un comité chargé de négocier un Traité multilatéral interdisant la production future de matières fissiles à des fins militaires.

d) *Lutte contre les mines*

Le ministre des Affaires étrangères est particulièrement préoccupé par la lutte contre les mines antipersonnel. La Belgique a 3 priorités : la poursuite de l'universalisation du traité, la mise en œuvre du traité et l'assistance au niveau international. En ce qui concerne la première priorité, le ministre des Affaires étrangères a adressé un courrier à une trentaine d'États afin de les encourager à ratifier le traité dans les plus brefs délais.

La Belgique soutient l'observatoire international mis en place par la Campagne internationale contre les mines terrestres visant la mise en œuvre du traité. La conférence de lancement pour le rapport 2000 a eu lieu au mois de janvier au Palais d'Egmont, avec le concours des autorités. En 1999 la contribution générale de la Belgique à cet effort s'élevait à plus de 127 millions de francs belges (déminage, aide aux victimes, campagne de sensibilisation).

Lors de la deuxième Conférence des États-parties, à laquelle la Princesse Astrid a assisté en qualité d'invitée d'honneur, la Belgique a été chargée, avec le Zimbabwe, d'assumer la co-présidence du Comité permanent sur le statut et le fonctionnement général de la Convention d'Ottawa. La Belgique va donc jouer un rôle-clé dans la mise en œuvre de la Convention d'Ottawa au cours de l'année à venir.

e) *Toezicht op de wapenexport*

De minister van Buitenlandse Zaken heeft ingestemd met een wetswijziging, die door de commissie Buitenlandse Zaken in de Kamer was voorgesteld. Het gaat om een wijziging die de mogelijkheid biedt om voortaan in België gevestigde personen te vervolgen voor misdaden die zij op dat vlak buiten het Belgische grondgebied begaan hebben. Dit is een duidelijk signaal dat de regering de strijd wenst aan te binden met de verboden wapenhandel en de ongecontroleerde proliferatie van lichte wapens.

Bovendien zet de regering het optreden van België voort, zowel in de gespecialiseerde groepen, de technische groepen van de Verenigde Naties, als in de COARM-groep, de gespecialiseerde overleggroep tussen de Europese lidstaten die erop gericht is gemeenschappelijke strategieën terzake uit te werken. Er werden overigens zopas gemeenschappelijke lijsten opgesteld waarop de controlemaatregelen van toepassing zijn. Op Europees vlak past België de goedgekeurde gedragscode toe en steunt de goedkeuring van meer dwingende maatregelen om er een verplichte dimensie aan te geven die het de EU mogelijk maakt om op termijn een gemeenschappelijk beleid op dit domein te voeren.

Dankzij een dergelijke aanpak krijgt dit beleid een verhoogde ethische dimensie. Bovendien geeft het onze producenten de kans om eerlijk te concurreren met hun Europese concurrenten wier activiteiten op overzeese markten vaak een nationale steun genieten.

België zet een nauwgezet controlebeleid voort met de bedoeling de wapenstromen naar moeilijke zones te vermijden. Zo kunnen de landen die bij het (de) conflict(en) in Centraal-Afrika betrokken zijn, geen bestemmingen zijn van onze export van militaire uitrustingen en heeft België tevens een restrictief beleid gevoerd tegenover Indonesië, nog vooraleer de Europese Unie een embargo tegen dat land had afgekondigd.

Ten slotte hebben de minister van Buitenlandse Zaken en de staatssecretaris toegevoegd aan Buitenlandse Zaken een jaarlijks verslag over de in- en uitvoer van wapens goedgekeurd zodat het document voor het einde van de parlementaire voorjaarszitting aan het Parlement kan worden voorgelegd. Dat is een première. Nooit eerder werd dat verslag voor eind oktober voorgelegd. Bovendien werd ervoor gezorgd dat de inhoud van het verslag gemakkelijker te lezen en te begrijpen was en dat er meer uitleg werd gegeven over de bijzondere kenmerken van de Belgische export terzake.

e) *Contrôle des exportations d'armes*

Le ministre des Affaires étrangères a donné son accord à une modification de la loi, proposée en commission Affaires étrangères de la Chambre, modification qui permet dorénavant de poursuivre des résidents en Belgique pour des infractions commises en la matière, en dehors du territoire national. Il s'agit là d'un signe clair de la volonté du gouvernement de lutter contre les trafics illicites d'armes et contre la prolifération incontrôlée des armes légères.

Par ailleurs, le gouvernement poursuit l'action engagée par la Belgique tant au sein des groupes spécialisés, des groupes techniques des Nations Unies qu'au sein du groupe COARM, le groupe spécialisé de concertation entre membres de l'Union européenne pour développer des stratégies communes en la matière. À ce sujet d'ailleurs, des listes communes viennent d'être élaborées auxquelles s'appliquent les mesures de contrôle. Au niveau européen, la Belgique applique le code de conduite agréé et soutient l'adoption de mesures plus contraignantes, afin de lui donner une dimension obligatoire, qui permette à l'UE de développer à terme une politique commune dans ce domaine.

Une telle approche permettra de donner à cette politique une dimension éthique accrue. De plus elle mettra nos producteurs en situation de concurrence loyale vis-à-vis de leurs concurrents européens, dont les activités sur les marchés d'outre-mer bénéficient souvent d'un appui national.

La Belgique poursuit une politique de contrôle attentif, qui vise à éviter les flux d'armes vers les zones difficiles. C'est ainsi que l'ensemble des pays impliqués dans le(s) conflit(s) d'Afrique centrale ne peuvent être destinataires de nos exportations de matériel militaire et que la Belgique a suivi une politique restrictive vis-à-vis de l'Indonésie, avant même que l'Union européenne ait édicté un embargo à destination de ce pays.

Enfin, le ministre des Affaires étrangères et le secrétaire d'État aux Affaires étrangères, ont approuvé le rapport annuel sur les mouvements d'armes, de sorte que ce document soit présenté au Parlement avant la fin de la session parlementaire de printemps. Il s'agit là d'une première. En effet, précédemment, ce rapport n'a jamais été remodelé de manière à le rendre plus transparent et mieux documenté.

III. — BELGIË, AFRIKA EN DE REGIO VAN DE GROTE MEREN

1. België en Afrika

Belangrijke delen van Afrika worden getekend door instabiliteit en gewelddadige conflicten. Wegens zijn dikwijls falende Staten, mank functionerende instellingen, « staatloze » gewapende groepen, rebellen, grillige oorlogen, hongersnood, etnisch geweld en economische plundering bestaat in de internationale publieke opinie een negatief beeld over het zwarte continent. De conflicten in Afrika zijn voor de westerse burger inderdaad maar al te vaak onbegrijpelijk waardoor de tendens ontstaat om zich van deze drama's af te keren.

Op ethisch vlak is het stilzwijgen van de internationale gemeenschap tegenover de drama's die zich op het Afrikaanse continent afspelen — waar 500 miljoen mensen wonen — onaanvaardbaar. België wil daarom een bijdrage leveren in de zoektocht naar vrede en een verbetering van de levensomstandigheden in Afrika. Dit is tegelijkertijd in het belang van Europa want anders zullen we vroeg of laat geconfronteerd worden met migratiestromen vanuit Afrika naar Europa die haast oncontroleerbaar zullen zijn.

Het voorbije jaar engageerde België zich vooral in de zoektocht naar vrede voor Centraal-Afrika. Wegens historische, sociale, economische en familiale redenen heeft België tegenover dit deel van Afrika een speciale verantwoordelijkheid. In het hart van Afrika woedt een oorlog die in Kongo alleen al tot meer dan één miljoen doden heeft geleid. In de Kivu, in het oosten van dit land, vinden ontoelaatbare gruwelijkheden plaats. De integriteit en de soevereiniteit van de Kongolese grenzen worden geschonden terwijl staatloze gewapende bendes vanuit Kongo de nationale veiligheid van de buurlanden Rwanda, Burundi en Uganda bedreigen. De *status quo* in dit conflict waarin 6 Afrikaanse legers, 4 Kongolese rebellengroepen en verschillende niet-Kongolese gewapende groepen betrokken zijn, dreigt heel Centraal-Afrika in een spiraal van geweld te storten.

Daarom zal de regering haar inspanningen blijven maximaliseren om in deze specifieke conflictzone beter in te spelen inzake conflictbeheersing en vredesopbouw. De diverse aspecten van het geïntegreerd Belgisch buitenlands beleid (financiën, diplomatie, internationale samenwerking) zullen verder optimaal worden afgestemd op het ondersteunen van die krachten die de voorwaarden tot vrede en structurele stabiliteit helpen bewerkstelligen.

België zal ook grote aandacht besteden aan de Aids-problematiek die de bevolking van Afrika treft. Naast de persoonlijke en sociale trauma's ervan, vernietigt Aids immers de mogelijkheden tot duurzame ontwikkeling.

III. — LA BELGIQUE, L'AFRIQUE ET LA RÉGION DES GRANDS LACS

1. La Belgique et l'Afrique

Des régions importantes de l'Afrique sont marquées par l'instabilité et des conflits violents. La situation actuelle en Afrique dominée par des États et institutions défaillants, des groupes armés « apatrides », des bandes rebelles, des guerres changeantes, des enfants-soldats, la famine et les réfugiés, la violence ethnique a créé dans l'opinion publique une image négative du continent. Trop souvent le citoyen occidental étranger aux conflits africains se détourne de ces drames.

Sur le plan éthique, le silence de la communauté internationale vis-à-vis des tragédies qui se déroulent sur le continent africain, qui comprend 500 millions d'habitants, est inadmissible. C'est pourquoi la Belgique veut contribuer à la recherche de la paix, ainsi qu'à l'amélioration des conditions de vie en Afrique. Cette politique est profitable à l'Europe, qui risque de se trouver confrontée tôt ou tard à des flux migratoires incontrôlables.

L'année passée, la Belgique s'est surtout engagée dans la recherche de la paix en Afrique centrale. Pour des raisons historiques, sociales, économiques et familiales la Belgique a une responsabilité spéciale vis-à-vis de cette partie d'Afrique. Actuellement, le centre du continent est confronté à une guerre qui, au Congo seul, a déjà coûté la vie à plus d'un million de personnes. Dans le Kivu, dans l'est du pays des exactions inadmissibles sont commises. L'intégrité et la souveraineté des frontières congolaises sont violées alors que des bandes armées « apatrides » menacent la sécurité nationale du Rwanda, du Burundi et de l'Ouganda à partir du territoire congolais. Le *statu quo* dans ce conflit, dans lequel 6 armées africaines, 4 bandes rebelles congolaises et plusieurs groupes armés non-congolais sont impliqués, risque de plonger l'ensemble de l'Afrique centrale dans une spirale de violence.

C'est pourquoi, le gouvernement belge maximalisera ses efforts dans cette zone conflictuelle afin de mieux répondre aux nouveaux défis tant en matière de maîtrise de conflit que de construction de la paix. Les différents aspects de la politique belge intégrée (les finances, la diplomatie et la coopération) seront alignés de façon optimale afin de soutenir les forces qui contribuent à la mise en place de la paix et des conditions de la stabilité structurelle.

La Belgique accordera aussi une grande importance à la problématique du Sida qui touche la population africaine. Outre les traumatismes personnels et sociaux provoqués par cette maladie, le sida détruit, en effet, les possibilités du développement durable.

Bovendien hecht België speciale aandacht aan de illegale ontginning van plaatselijke rijkdommen. De inkomsten uit die ontginning dragen bij tot de financiering van de oorlog die dan zelf een vorm van winstbejag wordt. Centraal staat hier het probleem van de diamanthandel in conflictzones want hoewel de « diamanten uit de oorlog » maar een klein deel van de internationale handel uitmaken, dragen die illegale winsten bij tot onevenwichtige machtsverhoudingen, moedigen ze de oorlogslogica aan en werken ze corruptie en anarchie in de hand.

Teneinde dit probleem op te lossen heeft België zich geschaard achter de internationale inspanningen om een universeel controlesysteem op te zetten.

Ons land heeft dan ook actief deelgenomen aan alle vergaderingen van het « Proces van Kimberley » dat afgerond werd op de Conferentie van Pretoria van 21 september 2000 en dat het mogelijk heeft gemaakt om een groot aantal aanbevelingen voor de reglementering van de diamanthandel aan te nemen.

Die inspanningen dienen te worden voortgezet en nu moeten er internationale onderhandelingen worden opgestart om tot een multilateraal verdrag te komen dat een realistisch en doeltreffend controlesysteem voor de diamanthandel opzet.

De Conferentie van Londen van 25 en 26 oktober, waarin België concrete voorstellen heeft gedaan, is een eerste stap in dat nieuwe proces.

2. België en de regio van de Grote Meren

2.1. *Het Kongolese conflict*

De regio van de Grote Meren is gekenmerkt door structurele instabiliteit. De voorbije drie jaar is de situatie in de voormalige kolonie van België en de twee ex-mandaatgebieden van Rwanda en Burundi van kwaad naar erger geëvolueerd. Op het grondgebied van de DRC zijn minstens 6 Afrikaanse landen rechtstreeks en onrechtsreeks betrokken bij een gewelddadig conflict.

In deze interstaten oorlog staan zeer verscheiden partijen met sterk uiteenlopende agenda's tegenover elkaar. Naast rebellen, huurlingen, strijdende politieke fracties, en ex-genocidairs zijn eveneens geregelde strijdkrachten van meerdere landen actief op het Kongolese grondgebied. De motieven voor deelname aan de kant van president Kabila van Zimbabwe, Angola en Namibië verschillen onderling. Hoewel Oeganda en Rwanda gelijklopende belangen — waaronder nationale veiligheid — verdedigen in dit conflict, zijn er ook uitgesproken verschillen, en zijn de allianties minder sterk dan ze ogen.

Bovendien oefent Kongo met zijn bodemrijkdommen een sterke aantrekkingskracht uit, een tendens die nog

De plus, la Belgique porte une attention particulière à la question de l'exploitation illégale des richesses locales. Les ressources que permet de dégager cette exploitation contribuent à financer la guerre qui elle-même devient une quête de profits. Le problème du commerce des diamants dans des zones de conflit est au centre de cette question, car même si les « diamants issus de la guerre » ne représentent qu'une petite partie du commerce international, ces gains illicites n'en contribuent pas moins à déséquilibrer les rapports de force, à encourager la logique de guerre et à répandre la corruption et l'anarchie.

C'est afin de trouver une solution à ce problème que la Belgique s'est jointe aux efforts internationaux déployés pour créer un système global de contrôle.

Elle a ainsi activement participé à l'ensemble des réunions du « Processus de Kimberley » qui s'est achevé lors de la Conférence de Pretoria du 21 septembre 2000 et qui a permis d'adopter un grand nombre de recommandations destinées à réguler le commerce des diamants.

Ces efforts doivent être poursuivis, et une négociation internationale doit à présent être engagée, afin d'aboutir à un traité multilatéral mettant sur pied un système réaliste, efficace de contrôle du commerce des diamants.

La Conférence de Londres des 25 et 26 octobre, au cours de laquelle la Belgique a formulé des propositions concrètes, constitue la première étape de ce nouveau processus.

2. La Belgique et l'Afrique des Grands Lacs

2.1. *Le conflit congolais*

La région des Grands Lacs est caractérisée par une instabilité structurelle. Au cours des 3 dernières années, la situation dans notre ancienne colonie et nos anciens territoires sous mandat s'est détériorée. En RDC, au moins quatre pays africains sont directement impliqués dans le conflit violent et au moins trois autres États le sont indirectement.

Dans cette lutte inter-États, des groupes très différents aux ambitions divergentes s'opposent. Outre les rebelles, les mercenaires, les fractions politiques concurrentes et des anciens génocidaires, on trouve sur le territoire congolais, les armées régulières de plusieurs pays. Les motifs qui incitent le Zimbabwe, l'Angola et la Namibie à combattre aux côtés du président Kabila sont de nature très diverse. Bien que l'Ouganda et le Rwanda défendent des intérêts parallèles, entre autres la sécurité nationale, il existe des différences très nettes et les alliances sont moins solides qu'elles ne le paraissent.

En outre, le Congo a un grand pouvoir d'attraction de par ses richesses naturelles. Cette tendance est renfor-

versterkt wordt door het gebrek aan staat en functionerende instellingen in Kongo om de territoriale integriteit en de veiligheid te garanderen. De motieven voor deelname aan de strijd zijn dus dikwijls nauw verweven met de overheersende « *political economy of war* » in de DRC. Rebellen, rondzwervende ex-genocidairs, huurlingen en soldatentroepen hebben het sociaal-economisch landschap in delen van de regio grondig verstoord. Trafiek en smokkel (tropisch hout, maar vooral wapens en diamanten) zijn belangrijke grensoverschrijdende activiteiten geworden, en verklaren gedeeltelijk de hardnekkigheid waarmee de conflicterende partijen blijven verder vechten.

België kaderde het voorbije jaar haar bijdragen in de zoektocht naar vrede in Kongo resoluut in het kader van het Vredesakkoord van Lusaka.

Vooreerst bevestigt het Lusaka-Akkoord de territoriale integriteit van de DRC en van alle Staten in de regio. Alle ondertekenaars aanvaardden dat buitenlandse troepen het grondgebied van de DRC dienen te verlaten en dat de autoriteit van de centrale regering in Kinshasa wordt hersteld. De rebellen zullen worden geïntegreerd in een hervormd leger. Verder accepteren de Kongolese partijen in het conflict dat « inclusieve onderhandelingen » dienen te worden georganiseerd over een « *new political dispensation* ».

Regering, rebellen en de ongewapende politieke oppositie en vertegenwoordigers van de « *forces vives* » dienen deel uit te maken van deze interkongolese politieke onderhandelingen. In het akkoord verbinden de ondertekenaars er zich toe om samen te werken bij het aanpakken van gemeenschappelijke veiligheidsaspecten die eigen zijn aan de crisis in het Grote Merengebied. Het Lusaka-Akkoord preciseert dat « er een mechanisme voor het ontwapenen van milities en gewapende groepen inclusief de genocidaire krachten » dient te worden ingesteld. Grenzen dienen te worden beveiligd wat onder meer inhoudt dat illegale wapentrafiek en infiltratie van rebellen wordt tegengegaan.

Ondanks het feit dat het Lusaka-Akkoord nog steeds niet werd uitgevoerd, is iedereen ervan overtuigd dat het een omvattend kader blijft voor het creëren van meer stabiliteit en duurzame vrede in Kongo. In de regio zijn vandaag initiatieven aan de gang om dit akkoord vlot te trekken.

2.2. Het Burundese conflict

Het Arusha-proces verwijst naar de officiële besprekingen die onder leiding van de Zuid-Afrikaanse ex-president Nelson Mandela werden gevoerd in Tanzania over een staakt-het-vuren en een vredesregeling voor Burundi. Op vraag van ex-president Mandela heeft België zich actief betrokken bij dit proces. Dit onderhandelingsproces, dat een grillig verloop kende en regelmatig op weerstand stuitte, werd in augustus dit

cée par le mauvais fonctionnement de ses institutions qui devraient garantir son intégrité territoriale et sa sécurité. Les motifs de participation à la guerre sont souvent étroitement liés aux habitudes de ce qu'on appelle l'« économie de guerre », qui est dominante en RDC. Dans certaines parties de la région, le paysage économique a été profondément perturbé par les rebelles, les ex-génocidaires errants, les mercenaires et les soldats. La contrebande et le trafic (bois tropical, mais surtout les armes et le diamant) sont devenus des activités transfrontalières et expliquent en partie la ténacité avec laquelle les groupes belligérants poursuivent les combats.

Au cours de l'année écoulée, la contribution de la Belgique à la recherche de la paix s'est résolument inscrite dans le cadre de l'Accord de paix de Lusaka.

L'Accord de Lusaka confirme tout d'abord l'intégrité de la RDC et de tous les États de la région. L'ensemble des parties signataires de l'accord, sont favorables à un retrait des troupes étrangères du territoire de la RDC et au rétablissement de l'autorité du gouvernement de Kinshasa. Les rebelles seront intégrés dans une nouvelle armée. Les parties congolaises du conflit marquent leur accord sur la nécessité d'organiser des « négociations inclusives » sur un « nouvel ordre politique ».

Le gouvernement, les rebelles et l'opposition politique non-armée, ainsi que les représentants des « *forces vives* » doivent participer à la négociation politique intercongolaise. Par cet accord, les signataires s'engagent à collaborer afin d'aborder les aspects de sécurité spécifiques de la crise dans la région des Grands Lacs. L'Accord de Lusaka précise qu'il faut mettre en place « un mécanisme de désarmement des milices et des bandes armées, y compris les forces génocidaires ». Il faudra sécuriser les frontières, ce qui implique entre autres la lutte contre le trafic d'armes et l'infiltration de rebelles.

Bien que l'Accord de Lusaka ne soit pas encore mis en œuvre, tout le monde est convaincu qu'il s'agit d'un cadre global permettant de conduire à une plus grande stabilité et à une paix durable au Congo. À ce jour, des initiatives sont prises dans la région afin d'insuffler un nouvel élan à l'accord.

2.2. Le conflit burundais

Le processus d'Arusha se réfère aux pourparlers officiels en Tanzanie, conduits par l'ex-président sud-africain, Nelson Mandela et visant à un cessez-le-feu et à un règlement de paix pour le Burundi. À la demande de l'ex-président Mandela, la Belgique s'est activement impliquée dans ce processus. Ce processus, qui a connu un déroulement houleux et qui s'est heurté à de fortes résistances, a été clôturé officiellement au mois d'août

jaar in Arusha officieel afgerond in aanwezigheid van de Amerikaanse president Bil Clinton, de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en talrijke andere vertegenwoordigers van Westerse en Afrikaanse landen.

Het vredesakkoord dat toen tot stand kwam, werd tussen door alle Burundese partijen ondertekend. Over wie de geplande overgangperiode moet leiden en over de hervorming van het Burundese leger en de integratie van de rebellen bestaat nog discussie. Ex-president Mandela blijft zich vandaag inspannen om de Burundese rebellen, die het akkoord niet tekenden, aan boord te krijgen. Van Belgische kant, hebben wij de rebellen ertoe opgeroepen de gewapende strijd te staken en deel te nemen aan het politieke proces door hun medewerking te verlenen aan een overgangsregering. We zullen in die zin actie blijven ondernemen en alle nodige hulp bieden voor de daadwerkelijke uitvoering van de Akkoorden van Arusha.

3. Belgische steun voor vrede en structurele stabiliteit in Centraal-Afrika

3.1. Doelstellingen van een vernieuwd Belgisch beleid

De algemene doelstelling van het Belgische beleid in de regio van de Grote Meren is bij te dragen tot structurele stabiliteit als basis van duurzame vrede en ontwikkeling.

Het lijkt er niet op dat alle betrokken actoren weldra alle hoofdstukken van het Lusaka-Akkoord zullen uitvoeren. Het is dus aangewezen om bij het formuleren van de Belgische doelstellingen onderscheid te maken tussen de korte en de lange termijn. Er dient te worden aan herinnerd dat het twee-fasenbeleid bestaat uit :

a) Het « *partnership towards peace & structural stability* »

Deze fase is gekenmerkt door niet-uitvoering of niet-naleving van vitale hoofdstukken van het Lusaka-Akkoord, obstructies of vertragingen in het Arusha-proces, voortdurende instabiliteit en grove schendingen van de mensenrechten.

In deze fase maakt België meer menselijke en financiële middelen vrij voor de volgende specifieke doelstellingen :

- het aanmoedigen en versterken van vredesactoren (« *partners towards peace* ») en van vredesdynamieken in het kader van de regionale Afrikaanse vredesinspanningen;
- het ontmoedigen van de gewelddadige conflict-dynamieken met inbegrip van tegengaan van wapentrafiëk en andere illegale transfers;

de deze année en présence du président américain Bill Clinton, du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et de nombreux autres représentants des pays occidentaux et africains.

Le processus de paix intervenu alors, a été signé par toutes les parties burundaises. La discussion reste ouverte sur certains points : qui doit diriger la période de transition, la question de la réforme de l'armée burundaise et l'intégration des rebelles. Aujourd'hui l'ex-président Mandela continue à s'efforcer de convaincre les rebelles qui n'ont pas signé l'accord. Du côté belge, on est aussi intervenu auprès des rebelles pour les amener à abandonner la lutte armée et à participer au processus politique sous la forme d'une participation à un gouvernement de transition. Nous continuerons à agir dans ce sens en accordant toute l'aide nécessaire à la mise en œuvre effective des Accords d'Arusha.

3. Le soutien belge à la paix et à la stabilité structurelle en Afrique centrale

3.1. Objectifs d'une nouvelle politique belge

L'objectif général de la politique belge dans la région des Grands Lacs est de contribuer à la stabilité structurelle qui servira de base à la paix et au développement durable.

Il semble peu probable que tous les acteurs concernés réalisent d'ici peu l'ensemble des chapitres de l'Accord de Lusaka. En ce qui concerne les objectifs belges, il convient donc de distinguer les objectifs à court et à long terme. Il y a lieu de rappeler que cette approche en deux étapes comprend :

a) Le partenariat pour la paix et la stabilité structurelle

Cette étape est caractérisée par la non-exécution et le non-respect des chapitres essentiels de l'Accord de Lusaka, par des obstructions ou des retards dans le processus d'Arusha, ainsi que par une instabilité permanente et de graves violations des droits de l'homme.

Dans cette étape, la Belgique libérera plus de moyens humains et financiers afin de réaliser les objectifs suivants :

- encourager et renforcer les acteurs de paix (les partenaires pour la paix) ainsi que les dynamiques de paix dans le cadre des efforts africains;
- décourager les dynamiques conflictuelles violentes, y compris la lutte contre le trafic d'armes et d'autres transferts illégaux;

— het lenigen van de ergste noden op sociaal en economisch vlak via zowel noodhulp in de crisiszones, als de rehabilitatie en zelfs ontwikkelingsacties (gezondheid, onderwijs, maatschappijopbouw, justitie, ...) in de stabielere zones;

— het bevorderen van mensenrechten;
— het versterken van *partnerships* — samenspraak en operationele samenwerking — met gelijkgezinde actoren op het terrein en met NGO's, instellingen en academici in België en binnen de internationale gemeenschap die gespecialiseerd zijn in vredesopbouw en conflictbeheersing (steun voor de rechtsstaat, bevorderen van respect voor mensenrechten, netwerking en creëren van overleg en steunpunten in conflictzones, bevorderen van veiligheid door strijd tegen illegale trafieken onder meer van wapens, ...);

— het onderhouden en versterken van de Afrikaanse « hechtpunten » (functionerende kernen van de civiele maatschappij, en andere) in de regio voor post-conflict reconstructie en duurzame ontwikkeling.

b) Het « *partnership in peace & structural stability* »

Eens de betrokken partijen de belangrijkste onderdelen van het vredesproces hebben uitgevoerd en er een substantiële basis van structurele stabiliteit is, kan worden overgegaan naar het « *partnership in peace* ». Dit is een kwalitatief nieuwe fase waarin België de samenwerking substantieel opvoert voor ondersteuning van het proces van heropbouw, nationale verzoening, institutionalisering van de democratie, en duurzame ontwikkeling. In deze fase zal België voluit ijveren voor de normalisering van de bilaterale samenwerking met de overheden in de betrokken landen alsook voor regionale ontwikkeling en integratie.

België engageert zich om zich actief te mobiliseren voor een grootschaligere steun van de internationale hulpgemeenschap.

In deze twee fasen worden de diverse aspecten van het Belgisch buitenlands beleid — onder andere op het vlak van de samenwerking, de handel, financiën, en uiteraard de diplomatie — sterker op elkaar afgestemd om zo beter bij te dragen tot het bevorderen van structurele stabiliteit in de regio. Hierbij worden de Belgische en internationale ervaringen en de lessen van het werken in conflictgebieden maximaal benut.

3.2. *Belgische acties en verwezenlijkingen*

Eén jaar na de terugkeer van België op de Afrikaanse scène komen we tot de vaststelling dat zowel de Afri-

— satisfaire aux besoins les plus urgents au niveau social et économique aussi bien en accordant une aide d'urgence aux zones en crise que par la réhabilitation et même par des actions de développement (santé, éducation, construction de la société, justice, ...) dans des zones plus stables;

— promouvoir les droits de l'homme;
— renforcer les partenariats — concertation et coopération opérationnelle — avec des acteurs de même opinion sur le terrain et avec des ONG, des institutions, des universitaires en Belgique et au sein de la communauté internationale, spécialisés dans la construction de la paix et la gestion de conflits (soutien à l'État de droit, promotion du respect des droits de l'homme, mise en place de réseaux, de négociations et de points d'appui dans les zones conflictuelles, promotion de la sécurité par la lutte contre les trafics illégaux, entre autres le trafic d'armes, ...);

— maintenir et renforcer les « points d'attache » africains (les noyaux opérationnels de la société civile, entre autres) dans la région en vue de la reconstruction post-conflictuelle et du développement durable.

b) Un partenariat en temps de paix et de stabilité structurelle

Lorsque les parties concernées ont mis en œuvre les chapitres les plus importants du processus de paix et qu'il existe une base de stabilité structurelle, on peut passer à l'étape du « partenariat en temps de paix ». C'est une étape nouvelle au niveau qualitatif dans laquelle la Belgique renforcera la coopération de façon substantielle afin de soutenir le processus de reconstruction, de réconciliation nationale, d'institutionnalisation de la démocratie, et du développement durable. Dans cette phase, notre pays continue à multiplier ses efforts en vue d'une normalisation de la coopération bilatérale avec les autorités des pays concernés, du développement et de l'intégration régionale.

La Belgique s'engage à se mobiliser activement afin de renforcer l'aide de la communauté internationale.

Dans cette phase, les différents aspects de la politique étrangère belge — entre autres sur le plan de la coopération, du commerce, des finances et bien sûr de la diplomatie — seront mieux alignés afin de contribuer à la promotion de la stabilité structurelle dans la région. Ici les expériences internationales et les leçons tirées des actions dans les zones conflictuelles seront mises à profit de façon maximale.

3.2. *L'action et les réalisations belges*

Un an après le retour de la Belgique sur la scène africaine, nous pouvons constater qu'aussi bien les parties

kaanse partijen als onze internationale partner overtuigd zijn van de eerlijkheid van de Belgische démarche en dat die niet door een verborgen agenda is ingegeven.

De eerste Belgische internationale publieke interventie ten voordele van Afrika gebeurde tijdens de algemene vergadering van de Verenigde Naties in september 1999.

Tijdens het Amerikaanse voorzitterschap van de Veiligheidsraad van de VN plaatste de Amerikaanse VN-ambassadeur Richard Holbrooke het Afrikaanse continent gedurende de maand februari hoog op de agenda van de Veiligheidsraad.

Dankzij ons engagement voor Afrika werd België als niet-lid van de Veiligheidsraad toch uitgenodigd om aan deze sessies deel te nemen.

In België zelf werd nadien een debat ten gronde gevoerd over onze te volgen Afrika-politiek. De bedoeling van dit debat was het associëren van de verschillende betrokken acteurs om tot een nationale consensus over de gezamenlijke mobilisering van onze krachten te komen.

Dit debat vond eerst plaats binnen de regering en nadien in het Parlement naar aanleiding van de discussies over de nota over het Belgische buitenlands beleid.

Op basis van deze nota werd van 15 tot 21 februari 2000 een Consultatie van de Belgische expertise over Afrika georganiseerd. Een dertigtal Belgische experts uit de academische, financiële, economische en humanitaire sector werden toen gehoord. De Belgische diplomaten uit de betrokken Afrikaanse regio en de leden van de commissie Buitenlandse Zaken van het Parlement namen actief deel aan deze consultatie. Dit leidde tot vier fundamentele conclusies :

1. Zonder regionale benadering kan er geen oplossing voor de problemen in Centraal-Afrika worden gevonden.

2. België moet een Afrika-beleid ontwikkelen zonder vooraf te wachten op de totstandkoming van een regionale vrede en de interne stabilisering in de betrokken Staten.

3. De Belgische acties moeten zich in een eerste fase inschrijven in het kader van een *partnership* naar vrede.

4. Deze politiek moet worden geconcentreerd met de Afrikaanse landen en instituten, onze Europese en Westerse partners en andere landen en instellingen van de internationale gemeenschap.

Al die conclusies blijven geldig en liggen nog steeds aan de basis van onze actie.

Tijdens de daaropvolgende maanden zijn wij meermaals naar Centraal-Afrika en naar de bij de conflicten betrokken landen gereisd.

Die conclusies hebben ons in staat gesteld om verschillende malen naar Centraal-Afrika te gaan :

africaines que nos partenaires internationaux sont persuadés de l'honnêteté de la démarche belge.

La première intervention publique belge au niveau international en faveur de l'Afrique a eu lieu au cours de l'assemblée générale des Nations Unies en septembre 1999.

Au cours de la présidence américaine du Conseil de Sécurité de l'ONU, l'Ambassadeur américain près de l'ONU, Richard Holbrooke, a accordé tout au long le mois de février une place importante au continent africain.

Grâce à notre engagement pour l'Afrique, la Belgique, bien que non-membre du Conseil de Sécurité, a néanmoins été invitée à participer à ces sessions.

Par la suite un débat de fond sur la politique africaine à mener a été organisé en Belgique. L'objectif de ce débat était d'associer les différents acteurs concernés afin d'aboutir à un consensus national sur une mobilisation conjointe de nos efforts.

Ce débat a eu lieu au sein du gouvernement ainsi qu'au Parlement à l'occasion des discussions sur la note de la politique étrangère belge.

Sur la base de cette note, une Consultation de l'expertise belge sur l'Afrique a été organisée du 15 au 21 février 2000. Une trentaine d'experts belges du monde académique, financier, économique et humanitaire ont été entendus. Les diplomates belges de la région concernée d'Afrique et les membres de la commission Affaires étrangères du Parlement ont participé activement à cette consultation. Celle-ci a donné lieu à quatre conclusions fondamentales :

1. Sans approche régionale, aucune solution aux problèmes d'Afrique centrale ne peut être trouvée.

2. La Belgique doit développer une politique africaine sans attendre la mise en place d'une paix régionale et d'une stabilisation interne dans les pays concernés.

3. Dans une première phase, les actions belges doivent s'inscrire dans le cadre d'un partenariat vers la paix.

4. Cette politique doit être le fruit d'une concertation avec les pays et instituts africains, avec nos partenaires européens et occidentaux, ainsi qu'avec d'autres pays et institutions de la communauté internationale.

Toutes ces conclusions restent valables et demeurent la base de notre action.

Au cours des mois suivants, plusieurs voyages ont conduit la Belgique en Afrique centrale et dans les pays impliqués dans les conflits.

...

— Op 21 februari 2000 zijn wij op uitnodiging van president Mandela naar Arusha gegaan om hem bij zijn bemiddelingsopdracht te steunen. Wij zijn er trouwens in juli en augustus teruggekeerd.

— In maart hebben wij de Democratische Republiek Kongo, Angola, Zimbabwe en Oeganda bezocht en aldus de rondreis opgestart naar alle partijen die bij het conflict in de Grote Meren zijn betrokken.

— In april hebben wij met premier Guy Verhofstadt deelgenomen aan de herdenkingsplechtigheden voor de genocide van Rwanda. Na die herdenkingen hebben wij zowel in Rwanda als in Burundi ontmoetingen op top-niveau gehad.

— In juni hebben wij deelgenomen aan de herdenkingsplechtigheden voor de onafhankelijkheid van de Democratische Republiek Kongo en Burundi.

— Tot slot hebben wij in juli met de premier een officieel bezoek aan de Zuid-Afrikaanse Republiek gebracht.

Ons optreden in Centraal-Afrika wordt ook ingegeven door de humanistische en democratische waarden die aan de basis liggen van ons buitenlands beleid. Door onze aanwezigheid en overredingskracht kunnen wij de bestaansvoorwaarden van de betrokken bevolkingen verbeteren. Ook ontmoetingen met prominenten uit de burgermaatschappij of uit de oppositie zullen ons in staat stellen het democratiseringsproces beter te begrijpen en aan te moedigen. Toegegeven, de actoren die wij ontmoeten zijn geen toonbeelden van mensenrechten zoals wij die zien. Desalniettemin is het belangrijk hen te ontmoeten, met hen te spreken, hen ervan trachten te overtuigen dat de weg naar vrede en democratie de beste oplossing is voor henzelf en voor hun land.

Een ander kenmerk van het beleid dat wij willen voeren berust op de zeer concrete aspecten van de ontwikkelingsprogramma's. Uiteraard willen wij de structurele samenwerking niet onmiddellijk hervatten. Die stap is slechts mogelijk in het kader van een partnerschap in de vrede. Momenteel zijn wij nog steeds in het kader van een partnerschap naar vrede. De acties moeten gericht zijn met name op de wederopbouw van de rechtsstaat.

Uiteraard zijn en blijven wij bewust van de beperkingen van ons optreden als land. Daarom hebben wij steeds getracht onze Europese en internationale partners gevoelig te maken voor het Afrikaanse vraagstuk. Het heeft verscheidene maanden gevegd om in de Raad Algemene Zaken van de Europese Unie (de Raad ministers van Buitenlandse Zaken van de Vijftien) een debat over Centraal-Afrika te organiseren. Door die discussie hebben wij de toekenning van Europese ontwikkelingshulp kunnen keren. Voortaan kan die hulp worden toegekend aan projecten die het vredesproces versterken, terwijl er vroeger slechts bedragen konden worden vrijgemaakt als de vrede al een feit was.

— Le 21 février 2000, nous nous sommes rendus à Arusha à l'invitation du président Mandela. Nous y sommes d'ailleurs retournés en juillet et en août.

— En mars, nous avons visité la République Démocratique du Congo, l'Angola, le Zimbabwe et l'Ouganda, entamant ainsi la tournée de toutes les parties impliquées dans les conflits des Grands Lacs.

— En avril, nous avons participé avec le premier ministre Guy Verhofstadt aux cérémonies commémoratives du génocide au Rwanda. Ces commémorations ont été suivies de rencontres au plus haut niveau tant au Rwanda qu'au Burundi.

— En juin, nous avons participé aux cérémonies commémoratives de l'indépendance en République Démocratique du Congo et au Burundi.

— Enfin, en juillet, nous avons rendu, avec le premier ministre, une visite officielle en République sud-africaine.

Les valeurs humanistes et démocratiques qui fondent notre politique étrangère motivent également notre action en Afrique centrale. C'est un travail de présence et de conviction qui permettront d'améliorer les conditions d'existence des populations concernées. C'est aussi par des rencontres avec des personnalités de la société civile ou de l'opposition que nous arrivons à mieux comprendre et à encourager les processus de démocratisation. Certes, les acteurs que nous rencontrons ne sont pas nécessairement des modèles des droits de l'homme tels que nous les concevons. Il importe toutefois de les rencontrer, de leur parler, de tenter de les convaincre que la voie vers la paix et la démocratie est la meilleure solution pour eux-mêmes et pour leur pays.

Une autre caractéristique de la politique que nous entendons mener réside dans les aspects très concrets des programmes de coopération. Il ne s'agit pas, bien entendu, d'une reprise immédiate de la coopération structurelle. Cette étape ne sera possible que dans le cadre d'un partenariat dans la paix. Nous nous situons toujours dans le cadre d'un partenariat vers la paix. Les actions doivent être ciblées, notamment vers la reconstruction d'un État de droit.

Bien sûr, nous sommes et restons conscients des limites de notre action en tant que pays. C'est pourquoi nous n'avons cessé de sensibiliser nos partenaires européens et internationaux à la problématique africaine. Plusieurs mois ont ainsi été nécessaires pour organiser un débat au Conseil des Affaires générales de l'Union européenne (le Conseil des ministres des Affaires étrangères des Quinze) sur le thème de l'Afrique centrale. Cette discussion a, notamment, permis d'inverser le processus d'octroi de l'aide européenne. Cette aide peut désormais être accordée pour des projets qui permettent de renforcer un processus de paix, alors qu'antérieurement les montants ne pouvaient être libérés qu'une fois la paix acquise.

De financiële middelen, iedereen is zich ervan bewust, zijn één van de voorwaarden voor het welslagen van het vredesproces en de wederopbouw van de verschillende Staten in Centraal-Afrika. Wij moeten dus prikkels geven, alles inzetten om een soort sneeuwbal effect bij onze partners teweeg te brengen.

Tot slot is onze neutraliteit een belangrijke pijler van ons beleid in die regio. Neutraliteit bij de benadering van de verschillende leiders die wij ontmoeten. Neutraliteit die tevens tot uiting komt bij onze ontmoetingen met de oppositie en mensenrechtenactivisten. Neutraliteit omdat wij herhaaldelijk onze gehechtheid aan de territoriale integriteit van de Democratische Republiek Kongo uitdrukken en het recht van de buurlanden op externe en interne veiligheid bevestigen.

4. Oost-Afrika

Oost-Afrika betekent voor Centraal-Afrika een toegang tot de Indische Oceaan en is tevens een reële pool van economische ontwikkeling wegens de belangrijke banden met Indië en de Arabische wereld. Burundi en Rwanda maken trouwens deel uit van Oost-Afrika. Landen zoals Kenia, Oeganda en Tanzania, met wie België samenwerkt, kunnen een belangrijke rol spelen in de stabilisering van Centraal-Afrika.

België verheugt zich over het vredesakkoord voor het conflict tussen Ethiopië en Eritrea. De « vergeten » oorlog die de voorbije jaren tussen deze twee landen woedde, behoort tot één van de gruwelijkste Afrikaanse oorlogen van de voorbije tien jaar. In overleg met haar Europese partners en de Verenigde Naties zal België de vredesdynamiek in Ethiopië en Eritrea verder ondersteunen.

5. West-Afrika

In West-Afrika zal de reeds belangrijke Belgische diplomatieke, economische en commerciële aanwezigheid worden bevestigd en aangescerpt.

Nigeria nam het voorbije jaar aanmoedigende stappen naar een positieve democratische evolutie. De uitdaging in dit land, één van de grootste van Afrika, blijft echter groot. Als teken van waardering voor de inspanningen die in dit land worden geleverd, woonde staatssecretaris voor Buitenlandse Handel Pierre Chevalier, de viering van één jaar democratie in Nigeria bij. De belangrijke delegatie Belgische zakenlui die hem op deze reis vergezelde, was een teken van de Belgische bereidheid om een bijdrage te leveren aan de heropbouw van het land.

Les moyens financiers, chacun en est conscient, sont un des éléments essentiels pour assurer le succès des processus de paix et la reconstruction des différents États d'Afrique centrale. Notre travail consiste donc à donner des impulsions, à miser sur un effet d'entraînement de nos partenaires.

Enfin, un axe important de notre politique dans cette région du monde est également la politique de neutralité que nous suivons. Neutralité dans l'approche des différents responsables que nous rencontrons. Neutralité qui se marque aussi par des rencontres d'opposants ou de militants des droits de l'homme. Neutralité, enfin, en répétant, notre attachement à l'intégrité territoriale de la République démocratique du Congo et en affirmant le droit aux pays voisins de voir leur sécurité extérieure assurée ainsi que le droit de vivre en sécurité à l'intérieur même de leur pays.

4. Afrique de l'Est

L'Afrique de l'Est constitue l'ouverture de l'Afrique centrale sur l'Océan indien et représente un pôle de développement économique réel dont les liens avec le sous-continent indien et le monde islamique sont importants. Le Burundi et le Rwanda font d'ailleurs partie de l'Afrique de l'Est. Des pays comme le Kenya, l'Ouganda et la Tanzanie, avec lesquels la Belgique collabore, peuvent jouer un rôle important dans la stabilisation de l'Afrique centrale.

La Belgique se félicite de l'accord de paix conclu entre l'Éthiopie et l'Érythrée. Cette guerre « oubliée » qui opposait ces deux pays durant deux ans, est une des guerres les plus horribles qu'a connu le continent africain depuis dix ans. En concertation avec ses partenaires européens et les Nations Unies, la Belgique continue à soutenir la dynamique de paix dans ces pays.

5. Afrique de l'Ouest

En Afrique de l'Ouest, la présence diplomatique, économique et commerciale belge, déjà importante, sera confirmée et renforcée.

Au cours des derniers mois, le Nigéria a connu une évolution encourageante. Les défis de ce pays, un des plus grands d'Afrique, restent importants. Afin de témoigner son estime pour les efforts de ce pays, le secrétaire d'État au Commerce extérieur, a assisté à la célébration d'une année de démocratie au Nigéria. L'importante délégation d'hommes d'affaires belges qui l'accompagnait lors de ce voyage, était un signe de la volonté belge de contribuer à la reconstruction du pays.

Nigeria levert trouwens ook grote inspanningen in het kader van missies voor de handhaving van vrede in andere Afrikaanse landen.

Ivoorkust, dat gedurende jaren als één van de stabielste van Afrika werd beschouwd, kroop tijdens het voorbije jaar verschillende keren door het oog van de naald. President Bedie werd afgezet door generaal Guei die maanden later op zijn beurt de plaats moest ruimen voor de democratisch verkozen president Gbagbo. Deze machtswissels gingen gepaard met bloedige confrontaties in de straten van Abidjan.

België volgt de evolutie in Ivoorkust op de voet want een destabilisering van dit land zal onvermijdelijk desastreuze gevolgen voor de rest van West-Afrika hebben.

Ons land zal aandacht en steun blijven geven aan het West-Afrikaanse moratorium inzake verspreiding en productie van lichte wapens, alsook aan de opbouw van de vredeshandhaving capaciteit in het kader van de *African Crisis Response Initiative* (ACRI) of het *Renforcement des Capacités Africaines de Maintien de la Paix* (RECAMP).

6. Zuidelijk Afrika

België is sterk aanwezig in Zuid-Afrika. De economische banden, het op ontwikkeling en samenwerking gericht programma van de Vlaamse Gemeenschap, het samenwerkingsprogramma van het Belgische DGIS en de aanwezigheid in Zuid-Afrika van de grootste gemeenschap van Belgen in het buitenland zijn daar voorbeelden van.

Angola bevindt zich op de grens van Centraal- en Zuidelijk Afrika. Dit potentieel zeer rijk land is getekend door een vreselijke burgeroorlog met als gevolg een humanitaire catastrofe. Het verband tussen het Angolese conflict en andere conflicten in Centraal-Afrika is duidelijk. België zal haar partners en de internationale gemeenschap aanmoedigen in de inspanningen om de miserie van het Angolese volk te verminderen en om vrede te vinden.

Zuid-Afrika en de andere landen van de regionale organisatie SADC kennen een belangrijke economische ontwikkeling. Zij kunnen partners van de eerste orde worden om bij te dragen aan de socio-economische, institutionele en politieke stabilisering van het continent. Met het toetreden van de DRC tot de SADC is er een belangrijke rol weggelegd voor dit regionaal orgaan, waarmee België samenwerkt. Ook ondersteunt België instellingen van het maatschappelijk middenveld die een bijdrage leveren of zullen leveren tot democratisering, capaciteitsopbouw en institutionele versterking in Centraal-Afrika.

Le Nigéria fait de grands efforts dans les opérations de maintien de la paix dans d'autres pays africains.

L'année passée, la Côte d'Ivoire, considérée pendant des années comme un des pays les plus stables d'Afrique, a frôlé le pire à plusieurs reprises. Le président Bedie a été destitué par le général Guei, qui quelques mois plus tard a dû faire place au président Gbagbo, élu démocratiquement. Ces changements de pouvoir étaient accompagnés de confrontations sanglantes dans les rues d'Abidjan.

La Belgique suit l'évolution en Côte d'Ivoire de près, étant donné qu'une déstabilisation de ce pays pourrait avoir des conséquences désastreuses pour le reste de l'Afrique de l'Ouest.

Notre pays continuera à suivre et à soutenir le moratoire de l'Afrique de l'Ouest sur la prolifération et la production d'armes légères, ainsi que la construction de la capacité de maintien de la paix dans le cadre de l'*African Crisis Response Initiative* (ACRI) ou le *Renforcement des Capacités Africaines de Maintien de la Paix* (RECAMP).

6. Afrique australe

La Belgique est très présente en Afrique du Sud. En témoignent les liens économiques, le programme de coopération avec la Communauté flamande principalement axé sur le développement, le programme de coopération avec la DGCI belge, ainsi que la présence en Afrique du Sud de la plus grande communauté belge à l'étranger.

L'Angola se situe à la charnière entre l'Afrique centrale et australe. Ce pays potentiellement riche est le théâtre d'une terrible guerre civile aux conséquences catastrophiques sur le plan humanitaire. Les liens entre ce conflit et le conflit en Afrique centrale sont évidents. La Belgique incitera ses partenaires, ainsi que l'ensemble de la communauté internationale à poursuivre les efforts visant à soulager la misère du peuple angolais et à l'aider à retrouver la paix.

L'Afrique du Sud et les autres pays de la Communauté de Développement de l'Afrique australe (SADC) font l'objet d'un développement économique important. Ils pourront devenir des partenaires de premier ordre et contribuer à la stabilisation du continent à la fois au niveau socio-économique, institutionnel et politique. Suite à l'adhésion de la RDC à la SADC, un rôle important est réservé à cet organe, avec lequel la Belgique collabore. La Belgique soutient aussi les institutions de la société civile qui contribuent ou contribueront à la démocratisation, à la mise en place de capacités et au renforcement institutionnel en l'Afrique centrale.

IV. — BELGIË IN DE WERELD

1. Mensenrechten

a) Zowel in de bilaterale betrekkingen als op de multilaterale fora voert de regering een actief en voluntaristisch beleid met het oog op het respect voor en de ontwikkeling van de mensenrechten. De regering wil haar actie baseren op een ethische aanpak van de internationale betrekkingen. De initiatieven die werden genomen in de zaak Pinochet en bij de machtsovername van de nieuwe Oostenrijkse regering hebben deze aanpak geïllustreerd.

b) Daarom was de ratificering van het Statuut van het Internationaal Strafhof op 28 juni 2000 een prioriteit voor de regering en zal ze actief meewerken aan het voorbereidingsproces voor de oprichting ervan (er worden twee voorbereidende comités voorzien in 2001).

c) De verkiezing van ons land bij de Commissie Mensenrechten van de Verenigde Naties voor de periode 2001/2002 zal het mogelijk maken nog meer initiatieven te nemen en acties te ondernemen op bepaalde domeinen waaraan de regering veel belang hecht zoals de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat alsook de rechten van het kind.

d) België zal trouwens verder zijn volledige steun betuigen aan de strategie van de Europese Unie om de landen die de doodstraf toepassen, ervan te overtuigen deze af te schaffen.

2. Verenigde Naties

a) Aangezien de regering overtuigd is van de voortrekkersrol die de Verenigde Naties opnieuw moeten spelen in wereldzaken als handhaver van de vrede en de veiligheid en ze vastbesloten is de organisatiecapaciteit te verhogen om het hoofd te bieden aan de uitdagingen die talrijke conflicten betekenen voor de regionale stabiliteit, meer bepaald in Afrika, heeft België zich kandidaat gesteld bij de Veiligheidsraad voor de periode 2007/2008 (verkiezingen in 2006).

b) België heeft zijn actie voortgezet binnen de werkgroep die het voorzigt om een hervorming van de Veiligheidsraad te bevorderen, in het bijzonder op de domeinen die heel belangrijk zijn voor de uitbreiding van dit orgaan, voor de beperking van de gevallen waarin het vetorecht kan worden toegepast en de werkmethode die doorzichtiger moeten worden.

c) Meerdere internationale vergaderingen die gepland zijn in 2001 zullen in de eerste plaats ons land interesseren: de derde Conferentie van de Verenigde Naties betreffende de Minderontwikkelde Landen die in Brussel zal plaatshebben van 14 tot 20 mei 2001 alsook tijdens het voorzitterschap van de EU, de Wereldconferentie tegen racisme (Zuid-Afrika, 31 augustus 2000 – 7 september 2000), de buitengewone zitting van

IV. — LA BELGIQUE DANS LE MONDE

1. Droits de l'homme

a) Tant dans les relations bilatérales que dans les enceintes multilatérales, le gouvernement mène une politique active et volontariste en vue du respect et du développement des droits de l'homme. Le gouvernement s'est fixé pour objectif de fonder son action sur une approche éthique des rapports internationaux. Les initiatives prises dans le cas du général Pinochet et lors de l'entrée en fonction du nouveau gouvernement autrichien ont illustré cette démarche.

b) C'est pourquoi aussi le gouvernement a fait une priorité de la ratification du Statut de la Cour pénale internationale, intervenue le 28 juin dernier, et participera activement au processus préparatoire à son établissement (deux comités préparatoires prévus en 2001).

c) L'élection de notre pays à la Commission des Droits de l'Homme des Nations Unies pour la période 2001/2002 permettra encore d'amplifier nos initiatives et d'agir dans certains domaines auxquels le gouvernement est très attaché comme la lutte contre le racisme et la xénophobie ainsi que les droits de l'enfant.

d) La Belgique continuera, par ailleurs, à apporter son plein appui à la stratégie déployée par l'Union européenne pour convaincre les pays qui pratiquent la peine de mort, de l'abolir.

2. Nations Unies

a) Parce que le gouvernement est convaincu du rôle moteur qui doit revenir aux Nations Unies dans les affaires du monde en tant que garant de la paix et de la sécurité, et qu'il est déterminé à renforcer la capacité de l'organisation à faire face aux défis que posent les nombreux conflits à la stabilité régionale, notamment en Afrique, la Belgique a posé sa candidature au Conseil de Sécurité pour la période 2007/2008 (élections en 2006).

b) La Belgique a continué son action au sein du groupe de travail qu'elle préside pour promouvoir une réforme du Conseil de Sécurité, en particulier dans les domaines essentiels de l'élargissement de cet organe, de la limitation des cas d'application du droit de veto et des méthodes de travail qui devraient être caractérisées par davantage de transparence.

c) Plusieurs réunions internationales prévues en 2001 intéresseront au premier chef notre pays: ainsi, la troisième Conférence des Nations Unies concernant les Pays les Moins Avancés, qui aura lieu à Bruxelles du 14 au 20 mai 2001 de même que durant notre présidence de l'UE, la Conférence mondiale contre le racisme (Afrique du Sud, 31 août 2000 – 7 septembre 2000), la session extraordinaire de l'assemblée générale des Nations

de algemene vergadering van de Verenigde Naties voor de *follow-up* van de Wereldtop over de kinderen (New York, september 2001) en eventueel — de datum moet nog worden bevestigd — de Conferentie over de Kleine Wapens.

d) Bovendien heeft het probleem van de sancties, vooral van de economische sancties, de aandacht van de vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken getrokken. Zoals hij heeft benadrukt voor de laatste algemene vergadering van de Verenigde Naties kan dit soort dwangmaatregelen, conform het Charter zodra er wettelijk toe werd beslist door de Veiligheidsraad, inderdaad de gewenste resultaten opleveren wanneer ze doelgericht zijn en beperkt in tijd of wanneer ze passen in een realistisch tijds kader. Maar de ervaring leert ons ook dat wanneer de sancties zonder onderscheid worden toegepast of worden gebruikt voor te ambitieuze politieke doelstellingen, hun doeltreffendheid verzwakt na zekere tijd daar men — in het uiterste geval — het omgekeerde resultaat verkrijgt dan datgene dat men aanvankelijk had nagestreefd. Sancties zijn dus steeds minder een nuttig instrument. Ze bieden in elk geval geen toepasbaar universeel antwoord in alle omstandigheden of zonder beperking in de tijd. Te vaak benadelen ze de bevolking zonder de leiders te treffen die ze geacht worden in toom te houden.

3. Bilaterale betrekkingen

3.1. Noord-Afrika, het Nabije-Oosten en het Midden-Oosten

a) De regering hecht een prioritair belang aan die regio in het bijzonder door een versterking van onze betrekkingen met die landen, de steun aan het Euro-mediterraan partnerschap en de steun aan het vredesproces in het Midden-Oosten.

b) Het vredesproces in het Midden-Oosten

1) De stabiliteit en de vrede in de regio kunnen enkel tot stand komen na een definitieve oplossing van het Israëlisch-Arabisch conflict. Dit sluit een volledige en rechtvaardige vrede in op basis van de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en van de formule « grond voor vrede ».

2) De bloedige gebeurtenissen die in het Midden-Oosten woeden, illustreren op dramatische wijze dat er dringend een definitieve oplossing voor het Palestijnse vraagstuk moet komen en dat de politieke dialoog zo snel mogelijk moet worden hervat. Een diplomatieke vrede moet inderdaad een einde stellen aan de abnormale situatie van de aanslepende Israëlische bezetting en moet het Palestijnse volk uiteindelijk de kans bieden, via een soevereine democratische, leefbare en vreed-

Unies de suivi du Sommet mondial sur les enfants (New York, septembre 2001) et éventuellement, sa date devant être confirmée, la Conférence sur les Petites Armes.

d) En outre, la question des sanctions, particulièrement des sanctions économiques, a retenu l'attention du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. Comme il l'a souligné devant la dernière assemblée générale des Nations Unies, ces types de contraintes, conformes à la Charte dès lors qu'elles sont décidées légitimement par le Conseil de Sécurité, peuvent en effet produire les résultats recherchés quand elles font l'objet d'une utilisation bien ciblée et limitée dans le temps ou si elles s'inscrivent dans une perspective de durée réaliste. Mais on constate aussi à l'expérience que lorsqu'elles sont appliquées sans discrimination ou au service d'objectifs politiques exagérément ambitieux, leur efficacité tend à s'émousser après un certain temps, le résultat se situant, à la limite, à l'inverse de celui initialement recherché. Les sanctions constituent donc de plus en plus rarement un instrument utile. En tout cas, elles ne constituent pas une réponse universelle applicable en toutes circonstances ou sans limite dans le temps. Trop souvent, elles ne préjudicient que les populations, sans atteindre les dirigeants qu'elles sont censées contraindre.

3. Relations bilatérales

3.1. L'Afrique du Nord, le Proche-Orient et le Moyen-Orient

a) Le gouvernement accorde une attention prioritaire à cette région, en particulier par l'intensification de nos relations avec ces pays, le soutien au partenariat euro-méditerranéen et l'appui au processus de paix au Moyen-Orient.

b) Le processus de paix au Moyen-Orient

1) La stabilité et la paix dans la région passent par une solution définitive du conflit israélo-arabe. Cela implique l'établissement d'une paix juste et globale sur la base des résolutions du Conseil de Sécurité des Nations Unies et de la formule « territoires contre la paix ».

2) Les événements sanglants qui déchirent le Proche-Orient, illustrent l'urgence d'une solution définitive de la question palestinienne et la nécessité de reprendre au plus tôt le dialogue politique. La conclusion d'une paix négociée doit en effet mettre fin à la situation anormale que constitue la poursuite de l'occupation israélienne et permettre enfin au peuple palestinien de prendre en main son destin par le biais d'un État palestinien démocratique, souverain, viable et pacifique, selon la

zame Palestijnse Staat, zijn lot in handen te nemen. Dit zou het logische vervolg van de Akkoorden van Oslo zijn en ligt in het verlengde van de Verklaring van Berlijn, gepubliceerd na de Europese Raad van 24 en 25 maart 1999. De verklaring is nog ten volle actueel en blijft het gemeenschappelijke standpunt van de Vijftien vertolken, dat België ten volle onderschrijft. Er is nood aan wezenlijke en diepgaande onderhandelingen om de extremisten aan beide zijden, die het vredesproces willen doen kelderen, geen kans te bieden. Er lijkt immers geen alternatief voor het vredesproces te bestaan tenzij de volledige uitbarsting van de vijandigheden in de hele regio.

3) Hoe essentieel de regeling van de Palestijnse kwestie ook moge zijn, om duurzaam te zijn, moet de vrede globaal zijn en moet ze de akkoorden met Syrië en Libanon insluiten.

4) Over het algemeen passen de standpunten van België, wat de situatie in het Midden-Oosten en de evolutie van het vredesproces betreft, in het kader van het overleg binnen de Vijftien. Hoewel de Verenigde Staten de stuwende kracht zijn achter de vredesonderhandelingen, is de invloed van Europa toch heel reëel. Hij uit zich niet alleen in de Verklaringen van de Vijftien maar blijkt ook uit de goed opgevolgde betrekkingen die de lidstaten met de regionale leiders onderhouden.

De vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken heeft aldus verschillende contacten gelegd, in Lissabon in de marge van de Euro-Mediterrane-ministeriële Conferentie van 25 en 26 mei laatstleden, in New York ter gelegenheid van de algemene vergadering van de Verenigde Naties, tijdens bezoeken aan Brussel, of nog recentelijker in de marge van de Europese Raad van Biarritz. Hier dient ook heel in het bijzonder de nadruk te worden gelegd op de rol die door de hoge vertegenwoordiger voor het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid, de heer Javier Solana, in dit huidige moeilijk stadium wordt gespeeld.

Het staat overigens vast dat voor de EU en haar lidstaten, na de totstandkoming van het vredesakkoord en bij de opbouw van die vrede, een heel belangrijke rol op economisch en politiek vlak is weggelegd. Door haar objectiviteit en historische ervaring, kan de EU op nuttige wijze aan de opbouw van de vrede in het Midden-Oosten bijdragen. Men mag echter niet vergeten dat, na de Akkoorden van Oslo, de verantwoordelijkheid voor een definitieve vrede voornamelijk bij de rechtstreeks betrokken partijen ligt en dit via bilaterale onderhandelingen.

c) Het Euro-Mediterraan partnerschap

1) De regering hecht het grootste belang aan het succes van het Euro-Mediterraan partnerschap dat de oprichting van een ruimte van vrede, stabiliteit en voorspoed ten doel heeft.

logique même des Accords d'Oslo, et dans la foulée de la Déclaration de Berlin publiée à l'issue du Conseil européen des 24 et 25 mars 1999, qui garde toute son actualité et continue d'être la position commune des Quinze, à laquelle la Belgique souscrit entièrement. Une véritable reprise des négociations de fond s'impose, afin de ne pas donner prise aux extrémistes de tous bords, voués à faire dérailler un processus de paix auquel il ne paraît pas y avoir d'autre alternative qu'un embrasement général dans la région.

3) Pour crucial que soit le règlement de la question palestinienne, la paix, pour être durable, se doit d'être globale et devra inclure des accords avec la Syrie et le Liban.

4) Pour l'essentiel, les positions de la Belgique quant à la situation au Proche-Orient et l'évolution du processus de paix s'inscrivent dans le cadre de la concertation à Quinze. Face au rôle-moteur des États-Unis, l'influence de l'Europe dans les négociations n'en existe pas moins non seulement au travers des Déclarations des Quinze, mais aussi des relations très suivies que les États membres entretiennent avec les dirigeants régionaux.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a ainsi établi de nombreux contacts à Lisbonne en marge de la Conférence ministérielle euro-méditerranéenne les 25 et 26 mai dernier, à New York à l'occasion de l'assemblée générale de l'ONU, lors des visites à Bruxelles ou plus récemment en marge du Conseil européen de Biarritz. Il y a lieu aussi de souligner tout particulièrement le rôle joué par le haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune, M. Javier Solana, dans la phase difficile actuelle.

Il est par ailleurs certain qu'après la conclusion d'un accord de paix, l'Union européenne et ses États membres auront un rôle très important à jouer dans la construction de cette paix, aussi bien sur le plan économique que politique. Par sa capacité d'objectivité et son expérience historique, l'UE peut contribuer de manière utile à l'établissement de la paix au Proche-Orient. Il faut cependant garder à l'esprit que, d'après les Accords d'Oslo, l'établissement d'une paix définitive relève essentiellement de la responsabilité directe des parties au travers de négociations bilatérales.

c) Le partenariat euro-méditerranéen

1) Le gouvernement porte un intérêt majeur au succès du partenariat euro-méditerranéen dont l'objectif est la création d'un espace de paix, de stabilité et de prospérité.

2) De ontwikkeling van de situatie in het Midden-Oosten heeft noodzakelijkerwijs invloed op het Euro-Mediterraan partnerschap. Dit mag echter niet worden herleid tot het vredesproces in het Midden-Oosten, ook al gaat het hier om een fundamenteel proces. De drie actiedomeinen van het Partnerschap waarover in 1995 in Barcelona werd overeengekomen, blijven relevant : een gemeenschappelijke ruimte van vrede en stabiliteit vastleggen, een zone scheppen van gedeelde voorspoed met inbegrip van een vrijhandelszone die in 2010 op stapel zou moeten staan, het wederzijdse begrip tussen de culturen en de uitwisseling tussen de burgermaatschappijen bevorderen.

3) Met het oog op de vierde Euro-Mediterrane Conferentie van Marseille (16-17 november 2000) heeft de regering verschillende voorstellen gesteund die het Euro-Mediterraan partnerschap een nieuw elan moeten geven : steun aan het vastleggen van een budgettair bedrag voor 2000-2006 teneinde het MEDA-programma op een hoog niveau te behouden (het MEDA-programma geeft de nodige begeleiding in het bijzonder bij de economische hervormingen en de regionale samenwerking); steun bij het aannemen van een Euro-Mediterraan Handvest van vrede en stabiliteit, met dien verstande dat het engagement van de zuidelijke partners in de politieke dialoog over veiligheidsvraagstukken gradueel kan geschieden zowel in geografische termen als wat vertrouwensmaatregelen betreft; het accent op de versterking van de dialoog tussen de burgermaatschappijen.

d) Maghreb-landen

De banden met die landen werden aangehaald ter gelegenheid van de bezoeken van de vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken aan Algerije en Lybië in oktober 1999 en aan Marokko in februari 2000. Het optreden van de regering is erop gericht de politieke, economische en sociale hervormingen in die landen te bevorderen. De regering zal op de eerste plaats bevredigende oplossingen blijven zoeken op de vragen die het recht van personen betreffen en dit door het grote aantal immigranten uit de Maghreb-landen in België, in het bijzonder de situatie van kinderen uit gemengde huwelijken.

e) Maschrek-landen

De regering wil de betrekkingen met die landen uitbreiden. Ze is van mening dat op Europees niveau in het bijzonder de nieuwe generatie leiders, die in verschillende landen verantwoordelijkheden hebben verworven, moet worden gesteund en aangemoedigd om de weg van openheid en hervormingen op te gaan.

2) L'évolution de la situation au Proche-Orient influe nécessairement sur celle du partenariat euro-méditerranéen. Le processus euro-méditerranéen ne peut cependant être ramené au seul processus de paix du Proche-Orient, même si celui-ci est fondamental. Les trois volets d'action du Partenariat, convenus à Barcelone en 1995, gardent toute leur pertinence : définir un espace commun de paix et de stabilité, construire une zone de prospérité partagée incluant une zone de libre échange à l'horizon 2010, favoriser la compréhension entre les cultures et les échanges entre les sociétés civiles.

3) En vue de la Quatrième Conférence euro-méditerranéenne de Marseille (16-17 novembre 2000), le gouvernement a appuyé plusieurs propositions visant à donner un nouvel élan au partenariat euro-méditerranéen : soutien à la fixation d'un montant budgétaire, pour 2000-2006, permettant de maintenir un haut niveau d'ambition au programme MEDA qui apporte l'accompagnement nécessaire, en particulier pour les réformes économiques et la coopération régionale; accent sur le renforcement du dialogue entre les sociétés civiles ...

d) Le Maghreb

Les relations avec ces pays ont été resserrées notamment à l'occasion des visites du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères en Algérie et en Libye en octobre 1999 et au Maroc en février 2000. L'action du gouvernement vise à favoriser les réformes politiques, économiques et sociales dans les pays de la région. Le gouvernement continuera de rechercher, de manière prioritaire, des solutions satisfaisantes aux questions liées au droit des personnes, en particulier la situation d'enfants dans le cadre de couples mixtes.

e) Le Mashreck

Le gouvernement est attaché au développement des relations avec ces pays. Il estime qu'il faut en particulier encourager et soutenir, notamment au niveau européen, la nouvelle génération, arrivée aux responsabilités dans plusieurs d'entre eux, à s'engager fermement dans une politique d'ouverture et de réformes.

f) De Golf

De regering zal haar betrekkingen met de lidstaten van de Samenwerkingsraad van de Golf blijven versterken. Wat Iran betreft, moet steun worden toegekend aan de gematigde stroming die na de verkiezing van president Khatami naar voren is getreden en aan het lopende democratiseringsproces dat met de parlementsverkiezingen van februari laatstleden een nieuwe fase heeft overschreden.

Ten opzichte van Irak zal België de inspanningen blijven steunen om het lot van het Iraakse volk te verbeteren, terwijl de druk op het regime wordt aangehouden opdat het land zich naar de resoluties van de Veiligheidsraad zou schikken.

3.2. Amerika

a) Noord-Amerika

1) België herbevestigt dat het zeer gehecht is aan een versterkte transatlantische band. Dit veronderstelt meer bepaald dat de politieke en handelsgeschillen die bestaan tussen Europa en de Verenigde Staten en meer bepaald tussen België en de Verenigde Staten op de geschikte fora worden geregeld.

2) Canada werd gekozen als één van de vier bevoorrechte partners van onze diplomatie. Onze doelstellingen bestaan erin de banden nauwer aan te halen tussen onze twee landen die in heel wat opzichten erg op elkaar lijken. Hiertoe hebben we een sterkere politieke dialoog gevoerd door de ontmoetingen op verschillende niveaus op te drijven, we moedigen de economische en commerciële uitwisselingen aan en we stimuleren de culturele contacten. Een reeks acties op politiek, economisch en cultureel vlak werd gepland.

b) Latijns-Amerika

Argentinië is de gesprekspartner, waarop België zich in Latijns-Amerika richt. We hebben beslist onze bilaterale betrekkingen, zowel de politieke, de economische als de culturele, te versterken. We moedigen onze universiteiten en onderzoekscentra aan tot een betere samenwerking.

Latijns-Amerika heeft de laatste maanden nog zijn bereidheid getoond om zijn verbintenis inzake democratie te verstevigen : aankondiging van een nieuwe stembusgang in Peru, proces van Pinochet dat getuigt van de maturiteit van de Chileense instellingen en van de bereidheid van de overheid om te ijveren voor een nationale verzoening, historische wissel bij de presidentsverkiezingen in Mexico ... De rol van Europa moet erin bestaan deze verbintenis aan te moedigen zodat deze op onomkeerbare wijze wordt voortgezet. België heeft

f) Le Golfe

Le gouvernement poursuivra le renforcement de ses relations avec les pays membres du Conseil de Coopération du Golfe. Vis-à-vis de l'Iran, il y a lieu de continuer à soutenir le courant modéré apparu suite à l'élection du président Khatami ainsi que le processus de démocratisation en cours qui a franchi une nouvelle étape avec les élections législatives de février dernier.

S'agissant de l'Irak, le gouvernement continuera d'apporter son soutien aux efforts destinés à améliorer le sort de la population irakienne, tout en veillant à ce que la pression soit maintenue sur le régime pour qu'il se conforme aux résolutions du Conseil de Sécurité des Nations Unies.

3.2. L'Amérique

a) L'Amérique du Nord

1) La Belgique réaffirme son attachement à une relation transatlantique renforcée. Ce qui suppose notamment que les différends en matière politique et commerciale qui existent entre l'Europe et les États-Unis et plus particulièrement entre la Belgique et les États-Unis soient réglés dans les enceintes appropriées.

2) Le Canada a été choisi comme l'un des quatre partenaires privilégiés de notre diplomatie. Notre objectif est de resserrer les liens entre nos deux pays si semblables à bien des égards. Pour ce faire, nous intensifions le dialogue politique en multipliant les rencontres à différents niveaux, nous encourageons les échanges économiques et commerciaux et nous favorisons les contacts culturels. Une série d'actions sur les plans politique, économique et culturel ont été programmées.

b) L'Amérique latine

L'Argentine est l'interlocuteur cible de la Belgique en Amérique latine. Nous avons décidé de renforcer nos relations bilatérales tant politiques qu'économiques ou culturelles. Nous incitons nos universités et centre de recherche à une meilleure collaboration.

L'Amérique latine a encore, ces derniers mois, démontré sa volonté de consolider son engagement dans la voie de la démocratie : annonce d'un nouveau scrutin au Pérou, procès du général Pinochet qui témoigne de la maturité des institutions chiliennes et de la volonté des autorités à œuvrer pour la réconciliation nationale, alternance historique lors des élections présidentielles au Mexique ... Le rôle de l'Europe doit être de l'encourager à poursuivre de manière irréversible. La Belgique a pu apporter une contribution en ce sens au Chili en

in deze zin een bijdrage kunnen leveren in Chili door de democraten in dat land de nodige steun te bieden om generaal Pinochet te berechten.

Cuba daarentegen moet zich nog aansluiten bij het democratiseringsproces. België pleit in dit opzicht voor een open en globale dialoog.

Wat Colombië betreft is de Europese Gemeenschap vastbesloten mee te werken aan het zoeken naar een oplossing van het conflict. De Vijftien zullen het vredesplan steunen door hun inspanningen toe te spitsen op de burgerlijke, economische en sociale aspecten.

3.3. Azië

a) Azië heeft de financiële crisis van 1997 achter de rug. Sindsdien heeft het continent ingrijpende economische en politieke veranderingen meegemaakt. Deze enorme markt biedt commerciële mogelijkheden die onze ondernemingen moeten grijpen. Om hen daartoe aan te moedigen, werden economische zendingen gepland in Korea, Thailand en het binnenland van China met de bedoeling onze investeringen in Azië te bevorderen. Het klimaat is inderdaad opnieuw gunstig geworden, daar meerdere Aziatische landen hun monetair en financieel systeem grondig hebben hervormd naar aanleiding van de crisis van 1997.

b) De politieke evolutie van dat continent trekt ook al onze aandacht. De veranderingen die er plaatshebben, treffen immers niet alleen de regio maar de hele internationale gemeenschap.

1) Het Koreaans schiereiland is hiervan het meest uitgesproken voorbeeld. De historische ontmoeting tussen de 2 Koreaanse presidenten in juli laatstleden zal een totaal nieuwe situatie scheppen. Vanuit politiek en economisch standpunt moedigt Europa het verzoeningsproces aan en steunt het. België voelt zich hierbij des te meer betrokken omdat de Republiek Korea zijn bevoorrechte partner in Azië is.

2) Europa moet actief aanwezig zijn op het Aziatische continent. We moeten onze actie coördineren op Europees vlak in overleg met onze partners.

De dialoog tussen Azië en Europa is versterkt naar aanleiding van de 3^e ASEM-Top die in oktober in Seoel plaatshad. Aziaten en Europeanen willen nog meer samenwerken op politiek, economisch en veiligheidsvlak.

De regering vindt het belangrijk nog een andere dialoog nieuw leven in te blazen, namelijk die met ASEAN, de vereniging van 10 landen uit Zuidoost-Azië. Sinds drie jaar heeft er op ministerieel niveau geen enkel contact meer plaatsgehad tussen de Europese Unie en ASEAN, meer bepaald omwille van de economische crisis en de schending van de elementaire democratische beginselen in sommige landen zoals Birma. België heeft duidelijk gepleit voor de hervatting van deze betrekkin-

donnant aux démocrates de ce pays, le soutien nécessaire pour juger le général Pinochet.

En revanche, Cuba doit encore s'inscrire dans ce processus de démocratisation. La Belgique prône à cet égard la voie d'un dialogue ouvert et global.

Concernant la Colombie, l'Union européenne est bien évidemment décidée à participer à la recherche d'une résolution de ce conflit. Les Quinze soutiendront le plan de paix en concentrant leurs efforts sur ses aspects civils, économiques et sociaux.

3.3. L'Asie

a) L'Asie est sortie de la crise financière de 1997. Depuis, le continent a connu de profonds bouleversements, tant économiques que politiques. Cet immense marché offre des potentialités commerciales que nos entreprises doivent saisir. Pour les y encourager, des missions économiques sont prévues en Corée, en Thaïlande et en Chine intérieure. L'objectif est aussi de promouvoir nos investissements en Asie. Le climat est en effet redevenu propice, plusieurs pays asiatiques ayant profondément réformé leurs systèmes monétaire et financier suite à la crise de 1997.

b) L'évolution politique de ce continent mobilise également toute notre attention. Les changements qui s'y opèrent affectent en effet non seulement la région mais la communauté internationale tout entière.

1) La péninsule coréenne en est l'exemple le plus marquant. La rencontre historique entre les 2 présidents coréens au mois de juin dernier va considérablement modifier la donne. L'Europe encourage et soutient, d'un point de vue politique et économique, ce processus de réconciliation. La Belgique y est d'autant plus sensibilisée que la République de Corée est son partenaire privilégié en Asie.

2) L'Europe doit être présente et active sur le continent asiatique. C'est donc dans le cadre européen et en concertation avec nos partenaires que s'inscrit notre action.

Le dialogue entre l'Asie et l'Europe s'est renforcé à l'occasion du 3^e Sommet de l'ASEM qui s'est déroulé au mois d'octobre à Séoul. Asiatiques et Européens ont la volonté de collaborer davantage encore en matière politique, économique et de sécurité.

Il est un autre dialogue que le gouvernement estime important de redynamiser, celui avec l'ASEAN, l'association qui regroupe les 10 pays du Sud-Est asiatique. Plus aucun contact au niveau ministériel n'a eu lieu entre l'Union européenne et l'ASEAN depuis plus de trois ans, en raison, notamment, de la crise économique et de la violation des principes démocratiques élémentaires dans certains pays comme la Birmanie. La Belgique a clairement plaidé pour la reprise de ces relations car

gen, want het meent dat deze dialoog absoluut noodzakelijk is, precies om alle politieke, economische en veiligheidsproblemen die zich stellen in de regio (Indonesië, Oost-Timor, Cambodja, Birma, ...) te kunnen behandelen. Een ministeriële vergadering tussen de EU en ASEAN is gepland voor eind dit jaar.

3) In 2001 zal België belangrijke ontmoetingen hebben met Azië, hetzij als lid van de Europese troïka, hetzij omwille van zijn voorzitterschap. Het gaat meer bepaald om de topontmoetingen EU-Japan, EU-China en EU-India. Dat zal een gelegenheid zijn om de zeer goede relaties te bevestigen die we hebben met Japan, een belangrijk investeringsland voor onze ondernemingen. China bevestigt zijn bereidheid om een steeds belangrijker rol te spelen op het internationaal toneel. De toetreding van de Volksrepubliek tot de WHO is hiervan een voorbeeld. De opening naar een markteconomie is reëel met een indrukwekkende groei terwijl de toestand op politiek vlak niet aan eenzelfde tempo evolueert.

Wat India betreft, de grootste democratie ter wereld, zijn het diens betrekkingen met Pakistan die ons zorgen baren. We wensen dat de twee partijen een vertrouwensband kunnen leggen om op vreedzame wijze hun territoriaal geschil over Kasjmir op te lossen.

4. Buitenlandse Handel

4.1. Inleiding

De regering heeft op 5 april jongstleden beslist tot een hervorming van de buitenlandse handel die ertoe zal leiden dat het beleid inzake uitvoerbevoordering volledig naar de gewesten zal gaan. Een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gewesten zal worden afgesloten ter oprichting van een Agentschap dat de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel zal vervangen. Ook werd besloten om bepaalde activiteiten, zoals die van de Nationale Delcrederedienst (NDD) en van Finexpo federaal te houden. Het Europees en multilateraal handelsbeleid blijven eveneens een federale competentie. Tot het in werking treden van de hervorming zullen de bestaande structuren de hun toegewezen taken blijven vervullen. In deze context zullen de coördinatie en het overleg met de regionale ministers bevestigd voor buitenlandse handel actief verdergezet worden. Dat geldt eveneens voor de voorbereiding van de in 2001 voorziene economische- en handelsmissies.

Het belang van de zogenaamde economische diplomatie is en blijft hoedanook een onmiskenbaar feit. Een actief optreden terzake door alle betrokkenen kan ons land alleen maar ten goede komen. De succesvolle aanpak door het departement Buitenlandse Zaken van de gevolgen van de dioxinecrisis op internationaal vlak is daar een sprekend voorbeeld van.

elle estime, au contraire, que ce dialogue est absolument nécessaire pour permettre précisément de traiter toutes les questions politiques, économiques et de sécurité qui se posent dans cette région (Indonésie, Timor-oriental, Cambodge, Birmanie ...). Une réunion ministérielle UE-ASEAN est programmée à la fin de cette année.

3) En 2001, la Belgique aura d'importants rendez-vous avec l'Asie, soit en tant que membre de la troïka européenne, soit sous sa présidence. Il s'agit notamment des sommets UE-Japon, UE-Chine et UE-Inde. Ce sera l'occasion de réaffirmer les excellentes relations bilatérales que nous avons avec le Japon, importante terre d'investissement pour nos entreprises. La Chine confirme sa volonté de jouer un rôle de plus en plus important sur la scène internationale. L'accession de la République populaire à l'OMC en est une illustration. Son ouverture à l'économie de marché est réelle avec une croissance impressionnante alors que sur le plan politique, la situation n'évolue pas au même rythme.

Quant à l'Inde, la plus grande démocratie du monde, ce sont ses relations avec le Pakistan qui sont au cœur de nos préoccupations. Nous souhaitons que les deux parties puissent commencer à établir une relation de confiance afin de résoudre de manière pacifique leur dispute territoriale sur le Cachemire.

4. Commerce extérieur

4.1. Introduction

Le 5 avril dernier, le gouvernement a décidé de réformer le commerce extérieur qui doit mener à la régionalisation totale de la politique de promotion de l'exportation. Un accord de coopération entre l'état fédéral et les régions sera conclu en vue de la création d'une Agence qui remplacera l'OBCE. Il a été décidé, par contre, de maintenir au niveau fédéral certaines activités telles que celles de l'Office National du Ducroire (OND) et de Finexpo. La politique commerciale européenne et multilatérale restent, elles aussi, des compétences fédérales. Jusqu'à la mise en œuvre de la réforme, les structures existantes continueront à exercer les tâches qui leur ont été attribuées. Dans ce contexte, la coordination et la concertation avec les ministres régionaux compétents pour le commerce extérieur seront poursuivies activement. Il en va de même pour la préparation des missions économiques et commerciales prévues pour l'année 2001.

Quoi qu'il en soit, l'intérêt de ladite « diplomatie économique » est et reste indéniable. Une action active de toutes les parties concernées ne peut que profiter à notre pays. En témoigne l'approche fructueuse du département des Affaires étrangères en ce qui concerne la gestion au niveau international des conséquences de la crise de la dioxine.

De aandacht van een deel van de publieke opinie en van de economische operatoren heeft zich het laatste jaar toegespitst op de wereldwijde versnelling van het fenomeen van de mondialisering. Verwezen kan worden naar de ministeriële bijeenkomst van de Wereldhandelsorganisatie te Seattle, in december 1999. In het kader van de actieve economische diplomatie wordt deze globale evolutie van nabij gevolgd. De twee criteria die daarbij als leidraad dienen zijn :

- op welke wijze kan de Belgische economie het best inspelen op de globalisering, teneinde niet achter te blijven ?;

- welke zijn de mogelijke gevolgen van de globalisering voor onze maatschappij en hoe kunnen de minder gunstige gevolgen opgevangen worden ?

De Europese Raad van Lissabon heeft de Europese Unie op het pad gezet van de hervormingen die noodzakelijk zullen zijn om de uitdagingen van de mondialisering aan te kunnen. Ons land, dat zoals bekend in de eerste plaats leeft van de uitvoer, heeft er alle belang bij om ten volle in te spelen op die initiatieven. In deze context kan nogmaals verwezen worden naar een aantal belangrijke principes die het Belgisch handelsbeleid karakteriseren : bijzondere aandacht voor de belangen van de KMO's, ook in EU- en multilateraal verband, oog voor de cruciale band tussen investeringen en handel, integratie van de ontwikkelingslanden in het multilateraal handelssysteem, versterking van het multilateraal kader en verdere liberalisering van het internationaal handelsverkeer.

4.2. *De internationale economische context*

In een context die gekenmerkt wordt door verhoogde petroleum prijzen, geven de meest recente OESO-schattingen weer dat de huidige fase van economische groei op wereldvlak aan verzadiging toe is. De reële groei van het BBP op wereldvlak zou 4,7 % bedragen in 2000 (tegen 3,3 % in 1999) en zou worden teruggebracht tot ongeveer 4 % in 2001 en 2002. De tekenen van deze groeivertraging zouden zeer recentelijk in de VS en in enkele Europese landen zichtbaar zijn geworden. De hervatting in Japan schijnt een uitzondering te maken op deze evolutie terwijl de opkomende economieën hun prestaties zouden bevestigen. In het algemeen blijven de vooruitzichten betrekkelijk gunstig met inbegrip van deze voor de eurozone.

Na een sterke toename in 1999 en vooral in 2000 bestaat de mogelijkheid dat de expansie van de wereldhandel matiger uitvalt in de volgende jaren. Deze groeivertraging zou eerder betrekking hebben op de handelstransacties tussen de landen van de OESO, waarvan het groeicijfer tot bijna de helft zou worden teruggeschoefd in 2002 ten overstaan van 2001. De uitvoer van de OESO-zone naar landen die er geen deel van uitmaken zou verder een degelijke groei kennen.

L'année passée, l'attention d'une partie de l'opinion publique et des opérateurs économiques s'est focalisée sur le phénomène de l'accélération de la mondialisation à l'échelle globale. On se réfère ici à la réunion ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce qui s'est tenue à Seattle, en décembre 1999. Nous suivons de près cette évolution globale dans le cadre de la diplomatie économique active qui est axée sur deux critères :

- comment l'économie belge peut-elle le mieux répondre à la globalisation, afin de ne pas rester à la traîne ?;

- quelles sont les conséquences possibles de la globalisation sur notre société et comment pouvons nous y faire face ?

Un Conseil européen à Lisbonne a mis l'Union européenne sur la voie des réformes nécessaires pour répondre aux défis de la mondialisation. Il est dans l'intérêt de notre pays, qui, comme il est généralement connu, vit de l'exportation, de soutenir ces initiatives. Dans ce contexte, on peut se référer à un certain nombre de principes importants qui caractérisent la politique commerciale belge : porter une attention spéciale aux intérêts des PME, aussi au niveau européen et multilatéral, accorder une attention au rapport crucial entre les investissements et le commerce, intégrer les pays en voie de développement dans le système commercial multilatéral, renforcer le cadre multilatéral et poursuivre la libéralisation du commerce international.

4.2. *Le contexte économique international*

Dans un contexte marqué par la hausse des prix des produits pétroliers, les dernières estimations de l'OCDE suggèrent que l'actuelle phase d'expansion économique mondiale arrive à maturité. La croissance du PIB réel mondial s'élèverait à 4,7 % en 2000 (contre 3,3 % en 1999) et pourrait être ramenée à quelque 4 % en 2001 et 2002. Des signes de ce ralentissement seraient apparus assez récemment aux USA et dans quelques pays européens. La reprise au Japon semble faire exception à cette évolution tandis que les économies émergentes devraient confirmer leurs performances. Globalement, les perspectives demeurent relativement favorables, y compris dans la zone euro.

Après avoir connu une forte augmentation en 1999 et surtout en 2000, l'expansion du commerce mondial pourrait être plus modérée au cours des années à venir. Ce ralentissement porterait davantage sur les échanges entre pays de l'OCDE, dont le taux de croissance serait réduit de près de moitié en 2002 par rapport à 2000. Les exportations de la zone OCDE vers les pays non membres continueraient à afficher une bonne croissance.

In de VS zou de groei van het BBP in reële termen oplopen tot 5,2 % in 2000 om terug te vallen tot 3,5 % in 2001 en 3,3 % in 2002. Dit zou onder andere voortvloeien uit het monetair beleid dat werd verstrakt sinds 1999, de beursevolutie evenals uit de gevolgen van de verhoogde energieprijzen op de reële inkomens. Anderzijds blijft het groeiend buitenslands tekort een risico inhouden voor de dollar en toenemende inflatie.

In de landen van de EURO-zone was de economische groei in het eerste semester van 2000 krachtig en algemeen verspreid over de ganse zone. Volgens de OESO zou nochtans de groei van het BBP (3,5 % in 2000) enigszins verminderen (3,1 % in 2001 en 2,8 % in 2002), dit vanwege een minder expansionistische monetaire omgeving, een lichte daling van het vertrouwen van de ondernemingen en de erosie van de koopkracht van de huishoudens als gevolg van de stijging van de olieprijsen.

Japan zou zijn economische prestaties (1,9 % groei van het BBP in 2000) bevestigen en zou een matige groei van de economie kunnen verderzetten (2,3 % in 2001 en 2 % in 2002). Men verwacht een lichte groei van de investeringen en van het verbruik alhoewel belangrijke onzekerheden blijven. Er zal eveneens rekening moeten worden gehouden met een matiging van de uitvoer als gevolg van de verzwakking van de markt en wegens de evolutie van de yen. Daarenboven moet rekening worden gehouden met de mogelijkheid van een geleidelijke verstrakking van het begrotingsbeleid. Er valt op te merken dat de impact van de verhoging van de olieprijsen meer gematigd blijft in Japan, rekening houdend met het aan gang zijnde hervormingsproces op het vlak van de reglementering.

In het merendeel der economieën van de niet-leden in Azië, Europa en Zuid-Amerika is de heropleving verstevigd in 2000. De economische groei blijkt krachtiger geweest te zijn dan voorzien in de dynamische landen van Azië en heeft zich lichtjes hersteld in China. Rusland, dat sedert het aantreden van Poetin, een hele reeks hervormingen heeft aangekondigd, heeft profijt getrokken uit de verhoging van de petroleumprijzen en van de uitvoer van andere sleutelproducten. De prestaties waren zeer ongelijk in Zuid-Amerika (goede hervatting in Brazilië, zwakke groei in Argentinië). Globaal gezien kan het herstel zich doorzetten gedurende de twee volgende jaren maar blijft het niettegenstaande broos.

In deze context voorziet de OESO dat de werkgelegenheid verder zou stijgen in het merendeel van de landen van de zone, echter aan een zwakker tempo. De Europese Unie zou de hoogste stijging van de werkgelegenheid kennen.

Anderzijds versnelde de stijging van de consumptieprijzen in 2000 (met uitzondering van Japan) met name vanwege de verhoging van de energieprijzen. De onderliggende inflatie, abstractie gemaakt van de energieprijzen, zou in een nabije toekomst de kop kunnen op-

Aux USA, la croissance du PIB réel s'élèverait à 5,2 % en 2000 et pourrait se ramener à 3,5 % en 2001 et 3,3 % en 2002. Ceci résulterait entre autres de la politique monétaire plus restrictive depuis 1999, de l'évolution boursière, ainsi que des conséquences de la hausse des prix de l'énergie sur les revenus réels. Par ailleurs, le déficit extérieur croissant continue à constituer un risque pour le dollar et l'inflation.

Dans les pays de la zone EURO, la croissance économique du premier semestre de 2000 a été forte et largement répartie dans toute la zone. Selon l'OCDE, la croissance du PIB (3,5 % en 2000) pourrait toutefois se ralentir assez modérément (3,1 % en 2001 et 2,8 % en 2002), reflétant ainsi des conditions monétaires moins expansionnistes, une légère baisse de la confiance des entreprises et l'érosion du pouvoir d'achat des ménages, comme conséquence de la hausse des prix pétroliers.

Le Japon confirmerait ses performances économiques (1,9 % de croissance du PIB en 2000) et pourrait poursuivre une croissance modérée de son économie (2,3 % en 2001 et 2 % en 2002). On s'attend à une légère expansion de l'investissement et de la consommation bien que des incertitudes importantes demeurent. Il faudra également tenir compte d'une modération des exportations due à l'essoufflement des marchés et aux conséquences de l'évolution du yen. En outre, il faudra prendre en considération la possibilité d'un resserrement budgétaire progressif. Il est à noter que l'impact de la hausse des prix pétroliers reste plus modéré au Japon, compte tenu du processus de réforme de réglementation en cours.

Dans la plupart des économies non membres d'Asie, d'Europe et d'Amérique du Sud, la reprise s'est affermie en 2000. La croissance semble avoir été plus vigoureuse que prévu dans les pays dynamiques d'Asie et s'est légèrement redressée en Chine. La Russie, qui a annoncé un train de réformes depuis l'arrivée du président Poutine, a bénéficié de la hausse des prix du pétrole et d'autres exportations clés. Les performances ont été assez inégales en Amérique du Sud (bonne reprise au Brésil, faible croissance en Argentine). Globalement, la reprise pourrait se consolider lors des deux années à venir mais demeure néanmoins fragile.

Dans ce contexte, l'OCDE prévoit que l'emploi devrait continuer à croître dans la plupart des pays de la zone, mais à un rythme plus faible. L'Union européenne pourrait enregistrer les augmentations d'emplois les plus élevées.

Par ailleurs, la hausse des prix à la consommation s'est accélérée en 2000 (à l'exception du Japon), notamment sous l'effet de l'augmentation des prix de l'énergie. L'inflation sous-jacente, c'est-à-dire, abstraction faite des prix de l'énergie, pourrait quelque peu s'accroître.

steken. Het peil van de olieprijsen, de politieke spanningen in het Midden-Oosten, de factoren die al dan niet de inflatie in toom kunnen houden, vormen één van de voornaamste onzekerheden voor wat betreft de vooruitzichten van de economische groei op wereldvlak.

4.3. *Evolutie en kenmerken van de buitenlandse handel van België*

1) Evolutie van de buitenlandse handel van België in 1999

Aangewakkerd door een duidelijk opklarend internationaal klimaat, heeft de Belgische buitenlandse handel sedert het eind van de zomer 1999 opnieuw aangeknoopt met de groei.

De uitvoer werd wel tijdelijk getroffen door de schok omwille van de dioxinebesmetting van een deel van de voedselketen, maar de invloeden van deze crisis zijn thans vrijwel verdwenen.

Zoals de Nationale Bank in haar jaarverslag heeft meegedeeld, kwam de groei van de Belgische economie in 1999 op 2,3 %, wat zowat een half percent minder is dan in 1998, maar de NBB schrijft deze achteruitgang eerder toe, net als in de andere landen van de eurozone, aan de zwakke internationale conjunctuur bij het begin van 1999.

De Nationale Bank voegt er evenwel aan toe dat de Belgische economie zonder de dioxinecrisis betere resultaten zou hebben behaald.

Wat de *Belgische buitenlandse handel* betreft, zijn de voorlopige resultaten die door het INR voor het jaar 1999 werden gepubliceerd, beter dan verwacht.

Het boni op de handelsbalans bedroeg 583,4 miljard Belgische frank, tegenover 523,4 miljard Belgische frank voor 1998; dit is 60 miljard Belgische frank meer. Het gaat hier om het hoogste overschot dat ooit werd bereikt en dat is wel opmerkelijk.

De uitvoer bedroeg 6 673,8 miljard Belgische frank, dit is een stijging met 2,8 %, terwijl de invoer 6 090,4 miljard Belgische frank beliep, een stijging met 2,1 %.

In volume stijgt de uitvoer met 3,4 % en de invoer met 0,6 %.

Deze resultaten zijn minder dan die van 1998 toen de export toenam met 5,6 % en de import met 6,2 %, maar ze wijzen op een opleving van het handelsverkeer, die duidelijk werd vanaf augustus, na een zeer somber jaar-begin.

Na de achteruitgang tijdens de eerste maanden, die de vertraging van de wereldeconomie op het einde van 1998 en in het begin van 1999 weerspiegelde (crisissen in Azië en in de Russische Federatie), stijgt onze uitvoer in augustus met 6,0 %, in september met 6,3 %, in oktober met 6,0 %, in november met 13,4 % en in december met 11,6 %.

dans un proche avenir. Le niveau des prix du pétrole, les tensions politiques au Moyen-Orient, les facteurs pouvant stabiliser ou non l'inflation constituent une des principales incertitudes en ce qui concerne les perspectives de croissance économique mondiale.

4.3. *L'Évolution et les caractéristiques du commerce extérieur belge*

1) L'évolution du commerce extérieur de la Belgique en 1999

Stimulé par un environnement international en nette amélioration, le commerce extérieur belge a renoué avec la croissance depuis la fin de l'été 1999.

Si les exportations ont été temporairement affectées par le choc dû à la contamination par la dioxine d'une partie de la chaîne alimentaire, les effets de cette crise ont maintenant pratiquement disparu.

Comme l'a signalé la Banque Nationale de Belgique dans son rapport annuel, la croissance de l'économie belge s'est établie à 2,3 % en 1999, soit près d'un demi-point de pourcentage de moins qu'en 1998 mais ce recul, comme d'ailleurs dans la plupart des pays de la zone Euro, la BNB l'attribue plutôt à la faiblesse de la conjoncture internationale début 1999.

La Banque Nationale ajoute toutefois que sans la crise de la dioxine, l'économie belge aurait affiché de meilleurs résultats.

Pour ce qui est du *commerce extérieur de la Belgique*, les résultats provisoires publiés par l'ICN pour l'année 1999 sont bien meilleurs que prévu.

L'excédent de la balance commerciale a été de 583,4 milliards de francs belges contre 523,4 milliards de francs belges en 1998, soit 60 milliards de francs belges de plus. Il s'agit de l'excédent le plus élevé jamais atteint, ce qui mérite d'être souligné.

Les exportations se sont élevées à 6 673,8 milliards de francs belges, ce qui représente une hausse de 2,8 % et les importations se sont chiffrées à 6 090,4 milliards de francs belges, soit + 2,1 %.

En terme de volume, cette même variation est de + 3,4 % à l'exportation et de + 0,6 % à l'importation.

Ces résultats sont inférieurs à ceux de 1998 où les exportations avaient augmenté de 5,6 % et les importations de 6,2 % mais ils témoignent d'une reprise des échanges, effective depuis août, faisant suite à un début d'année fort morose.

Après le recul des premiers mois qui avait traduit la phase de ralentissement de l'économie mondiale traversée fin 1998 et début 1999 (crises en Asie et en Russie), les exportations ont en effet augmenté de 6,0 % en août, de 6,3 % en septembre, de 6,0 % en octobre, de 13,4 % en novembre et de 11,6 % en décembre.

Onder impuls van de opleving van de wereldhandel en in een gunstige wisselkoerscontext, is de Belgische buitenlandse handel, net als die van zijn voornaamste partners van de Economische en Monetaire Unie, weer begonnen groeien.

Toch is de evolutie verschillend naar gelang van de geografische zones.

2) Geografische spreiding van de uitvoer

a) *Europese Unie = 75,8 % van de Belgische uitvoer*

De neerwaartse tendens van onze uitvoer naar de landen van de Europese Unie, die bij het begin van het jaar werd vastgesteld, is omgeslagen naar een stijging met 1,7 %. Deze stijging is zwakker in de eurozone (+ 1,1 %) dan in de andere EU-landen (+ 5,0 %).

De beste groeicijfers worden geboekt in de landen van Zuid-Europa : Spanje (+ 15,9 %), Griekenland (+ 14,1 %), maar ook in Ierland (+ 10,4 %).

De afzet in Duitsland, de belangrijkste afnemer van België (17,8 % van het totaal), ligt daarentegen nog altijd een stuk onder die van 1998 (– 2,9 % of – 35,4 miljard Belgische frank) terwijl hij zich in Frankrijk en Nederland lichtjes herstelt met respectievelijk + 1,1 % en + 1,0 %, na de achteruitgang tijdens de eerste maanden van het jaar.

Een opleving stellen we ook vast in het Verenigd Koninkrijk (+ 4,7 %), Italië (+ 1,9 %) en het Groothertogdom Luxemburg (+ 3,8 %).

b) *Europa buiten de Europese Unie = 5,6 % van de Belgische uitvoer*

De uitvoer naar de Europese landen buiten de EU daalt globaal met 3,3 %.

Hoewel we nog steeds goede zaken doen op twee van onze belangrijkste markten van Centraal- en Oost-Europa, Hongarije (+ 15,4 %) en Polen (+ 6,5 %), daalt onze afzet met 32,8 % in de Russische Federatie en met 11,0 % in Oekraïne.

Onder de andere Europese landen valt de terugval met 7,5 % in Turkije en met 5,4 % in Zwitserland op.

c) *Afrika = 1,9 % van de Belgische uitvoer*

In Afrika daalt de Belgische uitvoer globaal met 4,9 % en op twee van onze belangrijkste markten aldaar met 1,0 % in Tunesië en 23,9 % in Algerije.

In de Republiek Zuid-Afrika, onze eerste afzetmarkt op dit continent, bedraagt de vooruitgang 3,2 %.

d) *Amerika = 6,8 % van de Belgische uitvoer*

Op het Amerikaans continent gaat onze afzet met 4,0 % vooruit voor het geheel, dankzij stijgingen in de

Stimulé par le redressement du commerce mondial et dans un contexte de change favorable, le commerce extérieur belge a, comme d'ailleurs celui de ses principaux partenaires de l'Union économique et monétaire, recommencé à progresser.

Cette évolution est différente selon les zones géographiques.

2) La structure géographique des exportations

a) *Union européenne = 75,8 % des exportations belges*

La tendance à la baisse des exportations vers les pays de l'Union européenne enregistrée en début d'année s'est inversée et a fait place à une hausse de + 1,7 %. La croissance est plus faible vers la zone euro (+ 1,1 %) alors qu'en direction des autres pays de l'UE, les exportations augmentent de 5,0 %.

Les meilleurs taux de croissance sont enregistrés avec les pays du sud de l'Europe : Espagne (+ 15,9 %), Grèce (+ 14,1 %) et avec l'Irlande (+ 10,4 %).

Les exportations vers le premier client de la Belgique, l'Allemagne (17,8 % du total) sont par contre toujours en retrait par rapport à 1998 : (– 2,9 % ou – 35,4 milliards de francs belges) alors qu'elles reprennent légèrement après le recul des premiers mois de l'année avec les Pays-Bas (+ 1,0 %) et avec la France (+ 1,1 %).

On note également une reprise avec le Royaume-Uni (+ 4,7 %), l'Italie (+ 1,9 %) et le Luxembourg (+ 3,8 %).

b) *Europe hors Union européenne = 5,6 % des exportations belges*

Les exportations avec les pays européens hors UE reculent globalement de 3,3 %.

Si les exportations évoluent toujours favorablement avec deux des principaux marchés d'Europe centrale et orientale : la Hongrie (+ 15,4 %) et la Pologne (+ 6,5 %), elles baissent de 32,8 % en Russie et de 11,0 % en Ukraine.

Parmi les autres pays européens, on relève également un recul de 7,5 % vers la Turquie et de 5,4 % vers la Suisse.

c) *Afrique = 1,9 % des exportations belges*

Vers l'Afrique, les exportations de la Belgique régissent globalement de 4,9 % et sur deux des principaux marchés comme la Tunisie (– 1,0 %) et l'Algérie (– 23,9 %).

Avec notre premier débouché, l'Afrique du Sud, les progrès sont de 3,2 %.

d) *Amérique = 6,8 % des exportations belges*

Sur le continent américain, la progression des ventes de la Belgique est de 4,0 % dans l'ensemble grâce à

VSA (+ 7,6 %) en Canada (+ 16,9 %), die het terreinverlies in Latijns-Amerika goedmaken.

We stellen immers dalingen vast met 17,3 % in Colombia, met 22,7 % in Venezuela, 20,5 % in Brazilië, 18,4 % in Mexico en 6,7 % in Chili.

e) Azië = 8,9 % van de Belgische uitvoer

In Azië daarentegen merken we een opflakking van onze uitvoer met 20,5 %. De meeste Aziatische landen hebben zich aan de crisis onttrokken en blazen sedert enkele maanden de internationale handel nieuw leven in. Tegelijk met de opflakking van hun uitvoer is ook hun invoer weer beginnen stijgen.

Onze verkoop stijgt met 33,3 % in Japan, 30,2 % in de VR China, 38,0 % in de Republiek Korea, 21,7 % in Thailand en eveneens 22,2 % in Hongkong. In India boeken we een stijging met 27,6 %.

In het Nabije en Midden-Oosten stagneert onze afzet in Saudi-Arabië (+ 1,3 %) en neemt hij toe met 26,2 % in Israël.

3) Sectorale evolutie

Sectoraal is de neerwaartse tendens, die we in het begin van het jaar voor heel wat sectoren vaststelden, omgeslagen. Dit is het geval voor mechanische en elektrische machines en apparaten (+ 3,7 %), minerale producten (+ 12,6 %) en kunststoffen (+ 5,2 %). De chemische sector blijft zijnerzijds stijgen (+ 7,3 %) en is de eerste uitvoersector van België geworden, vóór machines en elektrische apparaten en vervoermaterieel.

Na minder goede resultaten in 1998 is de uitvoer van edelmetalen, parels en edelstenen (onder andere diamant) sterk toegenomen (+ 21,4 %).

Twee belangrijke sectoren van de Belgische uitvoer doen het dan weer minder goed : onedele metalen (– 4,0 %) en vervoermaterieel (– 0,9 %).

De uitvoer van de agrovoedingssector daalt globaal genomen met 3,8 %, of 27,4 miljard Belgische frank minder dan in 1998, maar minder sterk dan in het begin van 1999 en in volle dioxinecrisis toen een gevoelige daling werd genoteerd.

De evolutie voor de verschillende productcategorieën ziet er als volgt uit : levensmiddelen (– 0,2 %), producten van het plantenrijk (– 2,9 %), levende dieren (– 9,3 %) en vetten en oliën (– 11,0 %).

Wat meer in het bijzonder de levensmiddelen betreft, is het interessant te noteren, dat de statistische gegevens voor de maanden september, oktober, november en december wijzen op een opleving van de uitvoer,

une progression des exportations vers les États-Unis (+ 7,6 %) et le Canada (+ 16,9 %) qui compense les pertes subies en Amérique latine.

On note en effet une baisse de 17,3 % vers la Colombie, de 22,7 % vers le Venezuela, de 20,5 % vers le Brésil, de 18,4 % vers le Mexique et de 6,7 % vers le Chili.

e) Asie = 8,9 % des exportations belges

Vers l'Asie, par contre, les exportations reprennent avec + 20,5 %. La plupart des pays d'Asie sont sortis de la crise et ils réaniment le commerce international depuis quelques mois. Au rebond de leurs exportations est venu s'ajouter le redémarrage de leurs importations.

Les exportations s'accroissent de 33,3 % vers le Japon, de 30,2 % vers la Chine, de 38,0 % vers la République de Corée, de 21,7 % vers la Thaïlande et de 22,2 % vers Hong Kong. Avec l'Inde, on enregistre une hausse de 27,6 %.

Au Proche et Moyen-Orient, les ventes stagnent en Arabie Saoudite (+ 1,3 %) et s'accroissent de 26,2 % en Israël.

3) L'évolution sectorielle

Au niveau sectoriel, la tendance à la baisse observée début d'année pour de nombreux secteurs s'est inversée. L'accélération des échanges en cours d'année a ainsi concerné les machines et appareils mécaniques et électriques (+ 3,7 %), les produits minéraux (+ 12,6 %), les matières plastiques (+ 5,2 %). Le secteur de la chimie est, quant à lui, toujours en hausse (+ 7,3 %) et il est devenu le premier secteur à l'exportation de la Belgique devant les branches machines et appareils électriques et le matériel de transport.

Après de moins bons résultats en 1998, les exportations de perles, pierres et métaux précieux (entre autres diamant) ont fortement progressé (+ 21,4 %).

Deux secteurs importants pour les exportations de la Belgique enregistrent par contre de moins bons résultats : les métaux communs (– 4,0 %) et le matériel de transport (– 0,9 %).

Quant aux exportations de produits agro-alimentaires, elles sont en baisse de 3,8 % dans l'ensemble, soit 27,4 milliards de francs belges de moins qu'en 1998, mais dans une moindre mesure qu'en début d'année, où le recul était sensible bien avant la crise de la dioxine.

Les évolutions pour les différentes catégories de produits sont en les suivantes : produits alimentaires (– 0,2 %), produits du règne végétal (– 2,9 %), animaux vivants (– 9,3 %) et graisses et huiles (– 11,0 %).

S'agissant plus particulièrement des seuls produits alimentaires, il est intéressant de noter que les données statistiques pour les mois de septembre, octobre, novembre et décembre montrent une reprise des exporta-

zodat de weerslag van de dioxinecrisis op deze sector vrijwel verdwenen is.

Wat de *invoer* betreft, zijn het de aankopen in Azië die het sterkst stijgen (+ 10,0 %), terwijl er vrijwel een stagnatie is met de EU-landen (+ 1,3 %).

Op sectoraal vlak merkt men eveneens een toename met 21,4 % van de invoer van edelstenen en edele metalen (onder meer diamant) en van minerale producten (+ 12,6 %), alsmede een lichte achteruitgang voor het vervoermaterieel (– 0,9 %).

4) Geografische en sectorale handelsbalansen

Onze *geografische handelsbalansen* zijn positief met de EU (+ 757,9 miljard Belgische frank) en met de Europese landen buiten de EU (+ 96,8 miljard Belgische frank). Ze zijn deficitair met Amerika (– 174,4 miljard Belgische frank), Azië (– 46,2 miljard Belgische frank) en Afrika (– 65,3 miljard Belgische frank).

Inzake de *sectorale handelsbalansen*, worden de grootste tekorten genoteerd voor minerale producten (– 183,8 miljard Belgische frank), en machines en elektrische apparaten (– 105,3 miljard Belgische frank); onze voornaamste boni zijn chemie (+ 206,3 miljard Belgische frank) en vervoermaterieel (+ 184,8 miljard Belgische frank).

5) Tendensen voor 2000

De voorlopige resultaten van de Belgische buitenlandse handel tijdens de eerste 8 maanden van 2000, die zopas door het Instituut voor de Nationale Rekeningen (NBB) werden gepubliceerd, becijferen de uitvoer op 5 194,4 miljard Belgische frank en de invoer op 4 809,5 miljard Belgische frank.

In vergelijking met dezelfde periode van 1999 vertegenwoordigt dit een *stijging in waarde* met 20,4 % bij de uitvoer en met 21,8 % bij de invoer.

In *volume* bedraagt deze schommeling 10,1 % voor de uitvoer en 8,6 % voor de invoer.

De *stijging in volume* en de prijsstijgingen liggen aan de basis van de stijging van de resultaten in waarde, zowel bij de uitvoer als bij de invoer.

De handelsbalans vertoont een overschot van 384,9 miljard Belgische frank tegenover 365,9 miljard Belgische frank vorig jaar, hetzij 19,0 miljard Belgische frank meer. Daarbij dient wel aangestipt dat het handelsoverschot voor de gecumuleerde periode van januari tot juli 2000 395,9 miljard Belgische frank bedroeg en dat het dus in vergelijking met deze periode met 11,0 miljard Belgische frank is gedaald doordat de invoer sneller is toegenomen dan de uitvoer.

Het dekkingspercentage bedraagt 108,0 %.

tions de sorte qu'il semble que les effets de la crise de la dioxine ont pratiquement disparu pour ce secteur.

Sur le plan des *importations*, ce sont les achats à l'Asie qui progressent le plus (+ 10,0 %) alors qu'ils sont presque en stagnation avec les pays de l'UE (+ 1,3 %).

On remarque également, au niveau sectoriel, une hausse de 21,4 % des importations de pierres et métaux précieux (entre autres diamant) et de produits minéraux (+ 12,6 %) et un léger recul pour le matériel de transport (– 0,9 %).

4) Les balances commerciales géographiques et sectorielles

En ce qui concerne les *balances commerciales géographiques*, elles sont positives avec l'UE (+ 757,9 milliards de francs belges) et avec les pays européens hors UE (+ 96,8 milliards de francs belges) tandis qu'elles sont déficitaires avec l'Amérique (– 174,4 milliards de francs belges), l'Asie (– 46,2 milliards de francs belges) et avec l'Afrique (– 65,3 milliards de francs belges).

Au niveau des *balances commerciales sectorielles*, les déficits les plus importants sont enregistrés avec les produits minéraux (– 183,8 milliards de francs belges) et les machines et appareils électriques (– 105,3 milliards de francs belges) et les principaux excédents avec la chimie (+ 206,3 milliards de francs belges) et le matériel de transport (+ 184,8 milliards de francs belges).

5) Les tendances pour l'année 2000

Les résultats provisoires du commerce extérieur de la Belgique viennent d'être publiés pour les 8 premiers mois 2000 par l'Institut des Comptes Nationaux (BNB). Ils font état d'un montant de 5 194,4 milliards de francs belges à l'exportation et de 4 809,5 milliards de francs belges à l'importation.

Par rapport à la période correspondante de 1999, cela représente une *hausse en valeur* de 20,4 % à l'export et de 21,8 % à l'import.

En *volume*, cette variation est de 10,1 % pour les exportations et de 8,6 % pour les importations.

La *hausse en volume* et la remontée des prix sont à l'origine de la hausse des résultats en valeur, tant à l'exportation qu'à l'importation.

La balance commerciale présente un excédent de 384,9 milliards de francs belges contre 365,9 milliards de francs belges un an auparavant, soit 19,0 milliards de francs belges de plus. Il faut toutefois signaler que l'excédent commercial était de 395,9 milliards de francs belges pour la période cumulée de janvier à juillet 2000 et qu'il s'est donc réduit de 11,0 milliards de francs belges par rapport à cette période, les importations progressant plus vite que les exportations.

Quant au taux de couverture, il s'établit à 108,0 %.

Die nog steeds zeer gunstige resultaten weerspiegelen het hoog niveau van de handelsverrichtingen tegen de achtergrond van een nog steeds sterke groei van de wereldeconomie, die volgens de voorspellingen van september van het IMF in 2000 met bijna 4,7 % zou vooruitgaan. Toch blijft er onzekerheid bestaan over de gevolgen van de olieprijsen en bestaat de kans dat de groei vertraagt.

De cijfers voor de maand augustus vertonen een uitvoerstijging met 16,9 % en een invoerstijging met 22,9 %. De ramingen van het INR voor september houden het anderzijds op groeipercentages van 12,2 % voor de uitvoer en 8,6 % voor de invoer. Ze gaan er met andere woorden van uit dat zich alleszins een vertraging zal voordoen.

Geografisch vertoont de uitvoer over heel de lijn een stijgende tendens.

Naar de EU-landen als geheel stijgt hij met 17,7 %.

Naar de eurozone bedraagt de stijging 17,0 % en naar de niet-eurolanden 20,9 %.

Grote stijgingspercentages worden opgetekend van om en bij 23,3 % in Italië, 19,2 % in Nederland en 17,5 % in Frankrijk.

Het record wordt geboekt met Ierland (+ 54,2 %). Een sterke vooruitgang wordt ook genoteerd in Zweden (+ 19,5 %), het Verenigd Koninkrijk (+ 22,3 %) en Spanje (+ 13,9 %).

Hoge schommelingspercentages stellen we eveneens vast met Duitsland (+ 12,5 %), Portugal (+ 13,6 %), Denemarken (+ 10,5 %) en Oostenrijk (+ 9,6 %).

Duitsland slaagt er niet in in de loop der maanden zijn eerste plaats onder de afnemers van België te heroveren, plaats die het land sedert 1989 zonder onderbreking bekleedde en die het moest prijsgeven aan Frankrijk, waarvan het aandeel in de Belgische afzet in het buitenland thans 17,5 % bedraagt in vergelijking met 16,8 % voor Duitsland.

De uitvoer naar de *Europese landen buiten de EU* stijgt in totaal met 28,2 %.

In Rusland noteren we na maanden achteruitgang in 1999 een opleving (+ 37,5 %).

Mooie scores stellen we ook vast met Turkije (+ 71,0 %), Zwitserland (+ 29,2 %) en Tsjechië (+ 38,5 %).

In *Afrika* is de Belgische uitvoer in zijn geheel met 19,5 % toegenomen. In Algerije bedraagt de stijging 36,8 % en in Zuid-Afrika 18,4 %.

Op het *Amerikaanse continent* gaat onze uitvoer met 28,7 % vooruit. Dit hoog stijgingspercentage is te verklaren door het feit dat de verkoop in de VSA blijft toenemen (+ 26,3 %) dankzij het aanhoudend dynamisme van de Amerikaanse economie, al wordt ook daar enige vertraging zichtbaar, en doordat de uitvoer naar Latijns-Amerika niet meer daalt.

Ces résultats qui restent très favorables rendent compte de niveaux d'échanges élevés dans le contexte d'une croissance toujours forte de l'économie mondiale qui devrait, selon les prévisions de septembre du FMI, progresser de près de 4,7 % en 2000. Il reste toutefois l'incertitude liée à l'effet des prix du pétrole et on pourrait donc s'attendre à une décélération de la croissance.

Les chiffres du mois d'août montrent une progression des exportations de 16,9 % et de 22,9 % pour les importations. Les estimations de l'ICN pour septembre font quant à elles apparaître des variations de 12,2 % pour les exportations et de 8,6 % pour les importations, soit un ralentissement certain.

Au niveau géographique, les évolutions enregistrées sont toutes à la hausse.

La croissance des exportations est de 17,7 % vers les pays de l'UE dans l'ensemble.

La progression vers la zone euro est de 17,0 % et vers les pays non euro de 20,9 %.

Les taux de progression sont importants, de l'ordre de 23,3 % vers l'Italie, de 19,2 % vers les Pays-Bas, de 17,5 % vers la France.

Le record est enregistré par l'Irlande (+ 54,2 %). Les avancées sont également fortes en ce qui concerne la Suède (+ 19,5 %), le Royaume-Uni (+ 22,3 %), l'Espagne (+ 13,9 %).

Des taux de variation élevés sont également constatés avec l'Allemagne (+ 12,5 %), le Portugal (+ 13,6 %), le Danemark (+ 10,5 %) et l'Autriche (+ 9,6 %).

Au fil des mois, l'Allemagne ne parvient pas à récupérer sa première place comme client de la Belgique qu'elle occupait sans discontinuité depuis 1989 et qu'elle a perdu au profit de la France dont la part dans les ventes de la Belgique à l'étranger se situe à 17,5 % alors que l'Allemagne se trouve maintenant à 16,8 %.

Les exportations vers les *pays européens hors UE* s'accroissent globalement de 28,2 %.

On note une reprise vers la Russie (+ 37,5 %) après des mois de recul en 1999.

On relève également de très bons scores vers la Turquie (+ 71,0 %), la Suisse (+ 29,2 %), et la Tchéquie (+ 38,5 %).

Vers l'*Afrique*, les exportations de la Belgique augmentent dans l'ensemble de 19,5 %, de 36,8 % vers l'Algérie et de 18,4 % vers l'Afrique du Sud.

Sur le *continent américain*, la progression des exportations est de 28,7 %. Ce taux de progression élevé est dû au fait que les ventes aux États-Unis continuent à s'accroître (+ 26,3 %) grâce à la persistance du dynamisme de l'économie américaine même si un ralentissement s'y esquisse et que les exportations vers l'Amérique latine ne reculent plus.

De afzet op deze markten vertoont immers tweecijferstijgingen : + 52,8 % in Brazilië, + 88,9 % in Mexico en + 12,2 % in Argentinië.

In Azië houdt de opleving van de uitvoer, die we sedert de zomer van 1999 vaststellen, aan (+ 31,0 %).

De verkoop aan de Republiek Korea is sterk gestegen (+ 64,9 %) en ook op andere markten is de vooruitgang niet mis : Taiwan (+ 28,1 %), Thailand (+ 39,0 %), India (+ 23,8 %), Japan (+ 25,4 %), China (+ 44,7 %), Hongkong (+ 52,0 %).

Sectoraal doet de aanwakking van de handel zich in nagenoeg alle sectoren voor en vooral bij de minerale producten (+ 78,7 %), edelstenen en edelmetalen (waaronder diamant) (+ 27,1 %), chemische producten (+ 21,9 %), kunststoffen (+ 23,8 %), onedele metalen (+ 24,2 %), elektrische en mechanische machines en apparaten (+ 21,8 %) en vervoermaterieel (+ 13,3 %).

De sector chemie houdt stand als eerste exportsector van België, weliswaar op de hielen gezeten door de sector elektrische en mechanische machines en apparaten.

Wat betreft de agrovoedingssector is de evolutie voor de verschillende productencategorieën als volgt : levende dieren (+ 18,9 %), producten van het plantenrijk (+ 0,4 %), vetten en oliën (– 11,7 %) en levensmiddelen (+ 9,3 %).

Wat betreft de *invoer* gaan de aankopen het sterkst vooruit bij de Europese landen buiten de EU (+ 44,4 %) en in Azië (+ 35,8 %).

Sectoraal valt ook de sterke stijging in waarde op van de invoer van minerale producten (+ 83,4 %), als gevolg van de stijging van de prijzen van de olieproducten, en met als gevolg een stijging van de energierekening. Deze sector tekent traditioneel het grootste handelstekort van België op. Voor de eerste acht maanden van 2000 bedraagt dit 183,2 miljard Belgische frank tegenover 96,2 miljard Belgische frank voor dezelfde periode van 1999. Dit is dus bijna het dubbele.

Aan te stippen is nog dat Nederland de eerste leverancier van België is geworden doordat de ingevoerde olie voor het merendeel via Rotterdam wordt aangevoerd.

De *geografische handelsbalansen* zijn positief met de EU (+ 582,8 miljard Belgische frank) en met de Europese landen buiten de EU (+ 43,8 miljard Belgische frank), maar negatief met Amerika (– 120,1 miljard Belgische frank), Azië (– 89,9 miljard Belgische frank) en Afrika (– 56,9 miljard Belgische frank).

6) De dioxinecrisis

Bij de voorstelling van de beleidsnota van vorig jaar konden we reeds stellen dat de dioxinekwestie groten-

Les ventes vers ces marchés enregistrent en effet des taux de progression à deux chiffres : + 52,8 % vers le Brésil, + 88,9 % vers le Mexique, + 12,2 % vers l'Argentine.

Vers l'Asie, la reprise des exportations observée depuis l'été 1999 se maintient (+ 31,0 %).

Les ventes à la République de Corée ont fortement augmenté (+ 64,9 %) et vers d'autres marchés, les progressions sont élevées : Taiwan (+ 28,1 %), Thaïlande (+ 39,0 %), Inde (+ 23,8 %), Japon (+ 25,4 %), Chine (+ 44,7 %), Hong Kong (+ 52,0 %).

Au *niveau sectoriel*, l'accélération des échanges concerne pratiquement tous les secteurs et surtout les produits minéraux (+ 78,7 %), les pierres et métaux précieux (entre autres diamant) (+ 27,1 %), les produits chimiques (+ 21,9 %), les matières plastiques (+ 23,8 %), les métaux communs (+ 24,2 %), les machines et appareils mécaniques et électriques (+ 21,8 %), le matériel de transport (+ 13,3 %).

Le secteur de la chimie confirme sa place de premier secteur à l'exportation de la Belgique talonné cependant par le secteur des machines et appareils mécaniques et électriques.

Quant au secteur agro-alimentaire, les évolutions pour les différentes catégories de produits sont les suivantes : animaux vivants (+ 18,9 %), produits du règne végétal (+ 0,4 %), graisses et huiles (– 11,7 %), produits alimentaires (+ 9,3 %).

Sur le plan des *importations*, ce sont les achats aux pays européens hors UE (+ 44,4 %) et à l'Asie (+ 35,8 %) qui progressent le plus.

On remarque également, au niveau sectoriel, la forte hausse en valeur des achats de produits minéraux (+ 83,4 %) consécutive à la hausse des prix des produits pétroliers avec pour conséquence un alourdissement de la facture énergétique. Ce secteur représente traditionnellement le plus fort déficit commercial de la Belgique. Pour les huit premiers mois 2000, il atteint 183,2 milliards de francs belges contre 96,2 milliards de francs belges pour la période correspondante de 1999. Il a donc presque doublé.

À noter aussi que les Pays-Bas deviennent le premier fournisseur de la Belgique, la plupart du pétrole importé transitant par Rotterdam.

En ce qui concerne les *balances commerciales géographiques*, elles sont positives avec l'UE (+ 582,8 milliards de francs belges) et avec les pays européens hors UE (+ 43,8 milliards de francs belges) tandis qu'elles sont négatives avec l'Amérique (– 120,1 milliards de francs belges), l'Asie (– 89,9 milliards de francs belges) et l'Afrique (– 56,9 milliards de francs belges).

6) La crise de la dioxine

Lors de la présentation de la note politique de l'année passée on pouvait déjà affirmer que la crise de la dioxine

deels was opgelost. Inderdaad, de belangrijkste en de meerderheid van onze handelspartners hadden wij ervan kunnen overtuigen hun grenzen opnieuw te openen voor Belgische voedingsproducten. Eén jaar verder zijn de landen waar er nog globale exportproblemen zijn schaars.

Sinds de beleidsnota van vorig jaar is het ministerie van Buitenlandse Handel erin geslaagd tot een akkoord te komen met de Chinese, de Zuid-Koreaanse en de Russische autoriteiten over de hervatting van het handelsverkeer in voedingswaren. Enkele landen in het Midden-Oosten hebben eveneens de restrictieve maatregelen tegen Belgische voedingswaren opgeheven.

Deze normalisering vertaalt zich ook in de cijfers. De gecumuleerde uitvoer van producten van de voedingsindustrie van januari tot augustus 2000 (214,1 miljard Belgische frank) ligt 9,3 % hoger dan voor 1999.

Niet alleen is de uitvoer hersteld, België is ook een referentie geworden in het controleren van de voedselketen. Met de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) heeft België veel vertrouwen teruggewonnen in het buitenland. Voor het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel is het een prioriteit met dit Agentschap, en meer bepaald met de Internationale cel, nauw samen te werken. De dioxinecrisis heeft immers geleerd dat het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel een effectieve meerwaarde biedt met haar vele vertegenwoordigingen overal ter wereld, niet alleen in tijden van crisis trouwens.

Ook met de bedrijfsfederaties en de bedrijven zelf kwam een nauw overleg tot stand naar aanleiding van de dioxinecrisis. Een van de conclusies van de Voormiddag van de Onderneming op de diplomatieke dagen van september 2000 was dan ook dat de bedrijven die actief zijn op buitenlandse markten, ook in « goede tijden » hun netwerk met de diplomaten tot eigen voordeel kunnen benutten.

Vanuit het buitenland komen meer en meer vragen vanwege veterinaire en handelsautoriteiten voor de uitwisseling van informatie en voor bilateraal overleg. Het uitnodigen van experts in België is tijdens de crisis één van de manieren geweest waarop het vertrouwen in het buitenland kon worden teruggewonnen.

4.4. Taken en instrumenten van de federale overheid op bilateraal vlak

De regeringsverklaring luidde wat dit betreft als volgt : « Met het oog op het optimale gebruik van de bestaande middelen, zal de regering, in samenwerking met de gewesten en de ondernemingen, de bestaande instrumenten grondig onderzoeken teneinde tot een versterkt en doeltreffend buitenlands beleid te komen. Tijdens dit onderzoek zal de toekomst van de BDBH worden on-

était pratiquement résolue. En effet, on avait réussi à convaincre la plupart de nos principaux partenaires commerciaux de rouvrir leurs frontières aux produits alimentaires belges. Un an plus tard il ne reste que quelques pays qui continuent à poser problème en matière d'exportation globale.

Depuis la note politique de l'année passée le ministère du Commerce extérieur est arrivé à un accord avec les autorités chinoises, sud-coréennes et russes sur la reprise du commerce des produits alimentaires. Quelques pays au Moyen-Orient ont également levé les mesures restrictives contre des produits alimentaires belges.

Cette normalisation se traduit aussi en chiffres. Les exportations cumulées de produits de l'industrie alimentaire de janvier à août 2000 (214,1 milliards de francs belges) ont augmenté de 9,3 % par rapport au même chiffre pour 1999.

Non seulement les exportations se sont rétablies, la Belgique est devenue une référence sur le plan du contrôle de la chaîne alimentaire. Grâce à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité alimentaire (AFSC) la confiance dans les produits alimentaires belges est restaurée. Pour le ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur la collaboration étroite avec cette agence, et particulièrement avec la cellule internationale, est une priorité. En effet, la crise de la dioxine nous a montré que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur offre une plus-value effective grâce à ses multiples représentations partout dans le monde, non seulement en temps de crises.

À l'occasion de la crise de la dioxine on s'est concerté étroitement avec les fédérations des entreprises et les entreprises elles-mêmes. Une des conclusions de la Matinée de l'Entreprise lors des journées diplomatiques de septembre 2000 était que les entreprises qui sont actives sur les marchés étrangers devraient dans leur propre avantage entretenir leurs contacts diplomatiques.

Des autorités vétérinaires et commerciales étrangères nous envoient de plus en plus de demandes concernant l'échange d'information, en vue de contacts bilatéraux. L'invitation d'experts en Belgique pendant la crise a été un des moyens les plus efficaces de regagner la confiance à l'étranger.

4.4. Tâches et instruments des pouvoirs publics sur le plan bilatéral

À ce sujet, la déclaration gouvernementale énonce « qu'en vue d'une utilisation optimale des moyens existants, le gouvernement, en coordination avec les régions et les entreprises procédera à une évaluation approfondie des instruments existants, afin d'arriver à une politique économique étrangère renforcée et plus efficace. Lors de cette évaluation, l'avenir de l'OBCE sera

derzocht. Het zijn vooral de ondernemingen die handel drijven met het buitenland en investeren. De regering zal onderzoeken hoe de rol van de ondernemingen bij het bevorderen van de buitenlandse handel kan worden versterkt. ».

1) De Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel

In het kader van de werkzaamheden van de Inter-gouvernementele en Interparlementaire Conferentie voor Institutionele Vernieuwing (COSTA) besliste de regering om over te gaan tot de oprichting van een agentschap ter vervanging van de BDBH. De bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen dient daartoe echter gewijzigd. Gelijktijdig dient een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de gewesten te worden afgesloten waarin tot de oprichting van het Agentschap wordt overgegaan.

Uiteraard kan deze hervorming alleen, als duidelijk wordt bepaald welke taken aan het toekomstig agentschap worden toevertrouwd. Het uitgangspunt hierbij is dat het agentschap zich zou concentreren op twee *kern-taken* :

- het organiseren van gezamenlijke handelsmissies, op initiatief van één of meerdere gewesten of op vraag van de federale overheid. België is in het buitenland immers vaak meer bekend dan zijn deelstaten. Bovendien worden deuren geopend door de aanwezigheid van de Kroonprins aan het hoofd van de handelsmissies en wordt de toegang tot de « *decision makers* » vergemakkelijkt;

- het organiseren, ontwikkelen en verspreiden van informatie, studies en documentatie over de buitenlandse markten. Specialisatie in welbepaalde domeinen kan van het agentschap een belangrijk *kenniscentrum* maken, waar ook, en niet in het minst, door de regionale diensten voor de buitenlandse handel een beroep op wordt gedaan.

Het ligt dan ook in de bedoeling voor het agentschap een nieuwe structuur uit te werken die een weerspiegeling is van deze taken.

2) Overgangsfase

In deze bijzondere context blijft de BDBH de uitvoering van de opdrachten verzekeren die haar bij wet van 16 juli 1948, gewijzigd door de wet van 24 juni 1997, toevertrouwd werden en is zij, in samenwerking met de regionale instellingen voor buitenlandse handel, overgegaan tot het opstellen van een programma voor 2001. Als kernaccenten van het programma gelden informatie en promotie.

a) Informatie

Eén van de hoofdtaken van de BDBH bestaat in het bestuderen van buitenlandse markten en het ver-

examiné. Ce sont en premier lieu les entreprises qui réalisent le commerce extérieur et effectuent les investissements. Le gouvernement examinera la façon dont le rôle des entreprises en matière de promotion du commerce extérieur peut être renforcé. ».

1) L'Office belge du Commerce extérieur

Dans le cadre des travaux de la Conférence inter-gouvernementale et interparlementaire du renouveau institutionnel (COREE), le gouvernement a décidé de créer une agence qui remplacerait l'OBCE. Ceci implique une modification de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Parallèlement, il faudra conclure un accord de coopération entre l'État fédéral et les régions visant à la mise en place de l'agence.

Il va de soi qu'afin de mener cette réforme à bien, les tâches attribuées à cette future agence devront être clairement précisées. L'agence se concentrera sur deux *tâches essentielles* :

- l'organisation de missions commerciales conjointes, à l'initiative d'une ou de plusieurs régions ou à la demande des autorités fédérales. À l'étranger, la Belgique est souvent mieux connue que ses régions. En outre, bien souvent la présence du Prince à la tête d'une mission commerciale fait ouvrir les portes et facilite l'accès aux « décideurs »;

- l'organisation, le développement et la diffusion d'information, d'études et de documentation sur les marchés étrangers. En se spécialisant dans certains domaines bien définis, l'agence peut devenir un *centre de connaissance* important auquel notamment les services régionaux du commerce extérieur pourront faire appel.

Il est envisagé de créer une nouvelle structure pour l'agence qui refléterait ces tâches et qui y associe étroitement les entreprises.

2) Phase de transition

Dans ce contexte spécial, l'OBCE continue à assurer les missions qui lui ont été confiées par la loi du 16 juillet 1948 modifiée par la loi du 24 juin 1997 et il a préparé en concertation avec les instances régionales compétentes un programme provisoire pour 2001. Les pôles majeurs du programme sont l'information et la promotion.

a) Information

Une des tâches principales de l'OBCE est l'étude des marchés étrangers et la diffusion de cette information

strekken van informatie over deze markten aan de Belgische bedrijven. Traditioneel gebeurt dit via publicaties, studies en seminars. De instelling beschikt echter ook over een eigen informaticasysteem met het oog op selectieve informatieverbreiding naar de ondernemingen toe. Sinds 1996 heeft ze een eigen website uitgebouwd.

Deze informatiepool zal ontwikkeld en versterkt worden, in die mate dat hij een essentiële taak zal vormen van de nieuwe instelling. De BDBH zal daarbij nog meer een beroep doen op de informatietechnologieën, meer in het bijzonder het internet, voor het verspreiden van inlichtingen over buitenlandse markten.

De website van de BDBH zal derwijze worden aangepast, dat nog sneller nog meer dossiers over de Belgische industrie kunnen worden verspreid.

Daarnaast blijft de Dienst een reeks seminars organiseren, als voorbereiding of *follow-up* van belangrijke promotie-acties, naar aanleiding van een bezoek van prominenten of zakenlui aan België en om de bedrijven te sensibiliseren voor de kansen geboden door de multilaterale financieringsinstellingen. Ook technische seminars zijn gepland. Getracht zal worden zoveel mogelijk ondernemingen te betrekken bij deze seminars.

b) *Bevordering en ondersteuning van de uitvoer*

In 2000 grepen tot nog toe drie belangrijke economische zendingen plaats, georganiseerd door de BDBH in samenwerking met de gewesten en voorgezeten door ZKH Prins Filip. De missie naar de Volksrepubliek China en Hong Kong, telde 190 deelnemers en was één van de grootste ooit georganiseerd door de BDBH.

De missie naar de republiek Hongarije was, dankzij een actieve medewerking tussen het federale niveau en de gewesten, een première : de missie als dusdanig was een interregionale manifestatie; het seminarie over België dat in het kader van de missie plaatsvond was een federaal initiatief. In het najaar volgde een eveneens succesvolle missie naar Argentinië voorgezeten door ZKH Prins Filip en geleid door de staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. Een vierde zending, naar de Republiek Korea, heeft plaats in december. Te vermelden valt ook het promotie-initiatief, eveneens onder voorzitterschap van de Prins, georganiseerd in New York in het kader van de campagne ter verbetering van het imago van België in het buitenland. In 2001 staan een economische zending, voorgezeten door ZKH Prins Filip, op het programma naar Marokko en Thailand, alsmede twee federale seminars, onder het voorzitterschap van de Prins, in de Russische Federatie en Turkije.

c) *Coördinatie*

Bij toepassing van de wet van 24 juni 1997 werd de raad van bestuur van de BDBH vernieuwd en een coördinatiecomité opgericht, ter vervanging van het

auprès des entreprises belges, traditionnellement par le biais de publications, d'études et des séminaires. L'Office dispose aussi de son propre système informatique en vue de la diffusion sélective de l'information aux entreprises. Depuis 1996, l'OBCE a son propre site internet.

Ce pôle de d'information sera développé et renforcé dans la mesure où il devient une tâche essentielle de la nouvelle institution. Dans cette optique, l'OBCE accentuera, encore plus qu'auparavant, le recours à l'informatique, en particulier à internet, afin de diffuser les informations relatives aux marchés extérieurs.

Le site informatique de l'OBCE sera réaménagé afin de pouvoir diffuser d'une manière rapide et accrue des dossiers relatifs à l'industrie belge.

En outre, le Service continue à organiser une série de séminaires visant à préparer ou à suivre des actions de promotion importantes, à l'occasion d'une visite de personnalités ou d'hommes d'affaires en Belgique et afin de sensibiliser les entreprises aux possibilités offertes par les institutions de financement multilatérales. De plus, des séminaires techniques seront organisés auxquels on tentera d'associer un maximum d'entreprises.

b) *Promotion et soutien à l'exportation*

En 2000, trois missions économiques furent organisées par l'OBCE, en collaboration avec les régions et présidées par SAR le Prince Philippe. La mission en République populaire de Chine et à Hong Kong qui comptait 190 participants, est une des plus grandes missions réalisées par l'OBCE.

La mission en République d'Hongrie était grâce à la coopération entre le niveau fédéral et les régions une première : la mission en tant que telle était une manifestation interrégionale, le séminaire sur la Belgique qui a eu lieu dans le cadre de la mission était une initiative fédérale. Cette mission fut suivie par une mission fructueuse en Argentine en automne, également présidée par SAR le Prince Philippe et dirigée par le secrétaire d'État adjoint au ministre des Affaires étrangères. Une quatrième mission, en République de Corée aura lieu au mois de décembre. À noter l'initiative de promotion, dirigée par le Prince, à New York dans le cadre de la campagne de la restauration de l'image de marque de la Belgique. En 2001, des missions économiques sous la direction de SAR, le Prince Philippe, au Maroc et en Thaïlande sont prévues, ainsi que deux séminaires fédéraux présidés par le Prince, dans la Fédération russe et en Turquie.

c) *Coordination*

En application de la loi du 24 juin 1997, le conseil d'administration de l'OBCE fut renouvelé et un comité de coordination, en remplacement de l'ancien comité de

bestuurscomité; dit comité heeft als essentiële taak de coördinatie te verzekeren tussen de diverse federale en gewestelijke promotie-instanties. Aldus gebeurt het overleg nu nog meer uitgebreid en verruimd en in de beste omstandigheden.

3) De dotatie van de BDBH

De rijkstoelage aan de BDBH voor het jaar 2001 werd vastgelegd op 697,5 miljoen Belgische frank (tegen 700,8 miljoen Belgische frank voor 2000), en deze aan Eurofoon blijft zoals het jaar voordien op 8,4 miljoen Belgische frank.

De gevraagde toelage voor de BDBH, houdt rekening met :

- het bedrag van de uitgaven voor personeel, beheer en werking;
- het bedrag van de kredieten noodzakelijk voor de uitvoering van actieprogramma 2001 van de Dienst; en
- het bedrag van de geschatte eigen inkomsten, 199 260 000 Belgische frank.

4) Exportfinanciering (FINEXPO)

De minister onder wiens bevoegdheid de buitenlandse handel valt en de minister van Financiën zijn verantwoordelijk voor de optimale aanwending van de financiële instrumenten ter ondersteuning van de verre export.

Op 20 juli heeft de regering, op voorstel van de betrokken ministers en de staatssecretaris voor Buitenlandse handel, een aantal maatregelen goedgekeurd met oog op een betere werking van het comité voor Financiële Steun aan de Export (FINEXPO). Deze hebben voornamelijk tot doel om de behandeling van de dossiers meer transparant te maken, de procedures te versoepelen en de behandelingstermijn van dossiers in te korten. Zij verhogen de rechtszekerheid bij leningen van Staat tot Staat wanneer deze over verscheidene jaren worden toegekend en gespreid zijn over verschillende begrotingen en ten slotte laten ze toe om een nieuw instrument in te voeren, met name giften die in combinatie met leningen van Staat tot Staat en supersubsidies kunnen worden verstrekt.

De invoering van giften maakt een wijziging van de bestaande wetgeving noodzakelijk. Een werkgroep werd opgericht met als opdracht de nodige voorstellen uit te werken en een verdere vereenvoudiging van de procedures te bestuderen.

De cijfers voor het huidige begrotingsjaar op het vlak van de exportfinanciering zijn nog niet definitief, maar de tendensen kunnen als volgt worden omschreven :

1. Rentestabilisaties

De rentestabilisatie is een mechanisme dat gedurende de hele looptijd van een uitvoercontract een vaste

direction, fut instauré; ce comité a pour tâche essentielle d'assurer la coordination entre les différentes instances de promotion fédérales et régionales. Ainsi la concertation a été étendue, approfondie et se passe dans les meilleures circonstances.

3) La dotation de l'OBCE

Le crédit de l'État prévu pour l'année 2001 en ce qui concerne l'OBCE a été fixé à 697,5 millions de francs belges (contre 700,8 millions de francs belges pour l'année 2000), pour l'Europhone le crédit de l'État s'élève à 8,4 millions de francs belges, comme l'année passée.

Le crédit demandé pour l'OBCE tient compte :

- du montant des dépenses de personnel, de gestion et de fonctionnement;
- du montant des crédits nécessaires à l'exécution du programme d'actions 2001 de l'Office; et
- du montant des recettes propres escomptées, s'élevant à 199 260 000 francs belges.

4) Le financement des exportations (FINEXPO)

Le ministre compétent pour le commerce extérieur et le ministre des Finances sont responsables de l'application optimale des instruments de soutien financier à l'exportation lointaine.

Le 20 juillet, le gouvernement a adopté, sur la proposition des ministres et du secrétaire d'État au Commerce extérieur, un certain nombre de mesures visant à un meilleur fonctionnement du Comité de soutien financier à l'exportation (FINEXPO). Ces mesures tendent principalement à rendre la gestion des dossiers plus transparente, à assouplir les procédures et à raccourcir les délais du traitement des dossiers. Elles augmentent la sécurité juridique des prêts d'État à État, octroyés sur plusieurs années et étalés sur différents budgets et finalement, elles permettent d'introduire un nouvel instrument, notamment des dons qui peuvent être accordés en combinaison avec des prêts d'État à État et des super-subsides.

L'introduction de dons implique une modification de la législation existante. Un groupe de travail a été mis en place afin de développer les propositions nécessaires et d'étudier une éventuelle simplification des procédures.

Les chiffres de l'année budgétaire actuelle en ce qui concerne le financement de l'exportation, ne sont pas définitifs mais les tendances peuvent être décrites comme suit :

1. La stabilisation des intérêts

La stabilisation des intérêts est un mécanisme permettant de garantir un taux d'intérêt fixe qui est celui du

interestvoet verzekert, met name de « *Commercial Interest Reference Rate* » — of CIRR — van kracht op het ogenblik van de ondertekening van het contract. De CIRR wordt elke maand door de OESO vastgesteld. Het aantal aanvragen tot rentestabilisaties is met ongeveer 10 % toegenomen ten opzichte van vorig jaar. Als gevolg hiervan stelt men een stijging van de vastleggingen van rentestabilisaties vast, wat zonder twijfel een verbetering van het economisch klimaat weerspiegelt.

2. *Supersubsidies*

Supersubsidies hebben tot doel de rentevoet gekoppeld aan een exportkrediet te stabiliseren en tot een minimum te herleiden (minder dan 1 %) gedurende de hele periode van terugbetaling. De aanvragen zijn afgenomen (namelijk 8 aanvragen tijdens het referentiejaar in vergelijking met 14 nieuwe aanvragen het jaar voordien). Deze afname kan worden verklaard door een aantal technische factoren : de lage interestvoeten op de markt en vooral de impact van de minimum premie die de Nationale Delcredere dienst, op grond van afspraken in OESO-verband, verplicht is op te leggen sinds 1 april 1999. Deze premies kunnen voor landen met hoge risico's tot 15 % bedragen van het exportkrediet, wat de concurrentiepositie van onze ondernemingen aantast. De beslissing van de regering om onder meer een giftelement toe te laten in combinatie met een supersubsidie, moet dit instrument weer aantrekkelijker maken. Tegelijkertijd, en ondanks een daling van het aantal aanvragen, moet men vaststellen dat het bedrag van de vastleggingen voor supersubsidies beduidend is toegenomen, dit vanwege de contracten ingediend bij FINEXPO één of twee jaar terug.

3) *Leningen van Staat tot Staat*

Het zijn leningen toegekend aan ontwikkelingslanden aan zeer voordelige voorwaarden met het oog op de concessionele financiering van de export van kapitaalgoederen en diensten van Belgische oorsprong. Het budgettaire krediet voor de staatsleningen ressorteert onder de begroting van het ministerie van Financiën.

Het voorbije jaar behandelde FINEXPO 18 staatsleningdossiers waarvan er 12 werden goedgekeurd. Het door de uitgavenbegroting toegelaten programma was reeds begin oktober volledig ingevuld. De daarna goedgekeurde projecten worden op het programma voor 2000 ingeschreven. Het aanvankelijk in de uitgavenbegroting van Financiën goedgekeurde ordonnanceringskrediet van 797,3 miljoen Belgische frank dat bij de begrotingsherziening werd verhoogd tot 923,3 miljoen Belgische frank bleek eveneens onvoldoende. Een aantal uitbetalingen van in het verleden door de Ministerraad goedgekeurde en reeds ondertekende staatsleningen dient daarom tot de beschikbaarheid van de begrotingsmiddelen voor 2001 te worden uitgesteld.

Commercial Interest Reference Rate — ou CIRR — en vigueur au moment de la signature du contrat. Le CIRR est défini tous les mois par l'OCDE. Il y a une augmentation de 10 % du nombre des demandes par rapport à l'année passée, ce qui donne lieu à une hausse des imputations sur les crédits d'engagement. Cette tendance est sans aucun doute le reflet d'une reprise du climat économique.

2. *Les supersubsides*

L'objectif des supersubsides est de stabiliser le taux d'intérêt lié au crédit d'exportation et de le réduire à un minimum (moins de 1 %) pendant toute la durée de remboursement. Il y a une diminution des demandes (8 demandes pendant l'année de référence par rapport à 14 nouvelles demandes l'année précédente). Cette diminution peut être expliquée par un certain nombre de facteurs techniques : les taux d'intérêt bas du marché et surtout l'impact de la prime minimale que le Ducroire doit imposer depuis le 1^{er} avril 1999, sur la base d'accords dans le cadre de l'OCDE. Ces primes peuvent s'élever à 15 % pour des pays à grand risque, ce qui nuit à la compétitivité de nos entreprises. La décision du gouvernement d'autoriser un élément de don en combinaison avec des supersubsides devrait augmenter l'attrait de cet instrument. Parallèlement et malgré la diminution des demandes, on constate que les imputations sur les crédits d'engagement pour les supersubsides ont augmenté, et ceci suite aux contrats introduits auprès de FINEXPO un ou deux ans auparavant.

3) *Prêts d'État à État*

Ce sont des prêts accordés à des conditions très favorables aux pays en voie de développement en vue du financement concessionnel de l'exportation de biens d'équipement et de services connexes d'origine belge. Le crédit budgétaire pour les prêts d'État ressortent du budget du ministère des Finances.

L'année passée, FINEXPO avait traité 18 dossiers de prêts d'État à État dont 12 avaient été retenus. Au début du mois d'octobre, le programme adopté par le budget des dépenses était déjà implémenté. Les projets accordés par la suite ont été inscrits au programme 2000. Le crédit d'ordonnance de 797,3 millions de francs belges, initialement prévu sur le budget des dépenses des Finances, et augmenté à 923,3 millions de francs belges lors de la révision budgétaire, s'est avéré insuffisant. C'est pourquoi le paiement de certains prêts d'État adoptés et signés par le Conseil des ministres doit être reportée à 2001, lorsque les moyens budgétaires seront disponibles.

5) Verzekering van export en van investeringen (NDD)

Een land met een exportroeping zoals België moet beschikken over een solied en performant orgaan voor de verzekering van export naar en van investeringen in landen buiten de OESO. De regering zal erop toezien dat de Nationale Delcreditedienst over de noodzakelijke middelen beschikt om deze opdracht te kunnen vervullen tot voldoening van de bedrijven.

Het is de bedoeling om de NDD toegankelijker te maken voor KMO's en de instelling voor te bereiden op nieuwe uitdagingen in Europees verband. In uitvoering van het regeerakkoord, en in het licht van de snel evoluerende markten en de branchevervaging, zal de NDD tevens worden gemoderniseerd.

6) Belgische investeringen in het buitenland (BMI)

De regering wil de rol van de Belgische Maatschappij voor Internationale Investeringen (BMI) vergroten door een verhoging van haar middelen. De BMI is een investeringsmaatschappij opgericht in 1971 en in handen van de overheid met als hoofddoel de cofinanciering van middellange en lange productieve investeringen van Belgische ondernemingen in het buitenland. De BMI is een onmisbaar instrument geworden, aangezien de Belgische investeringen in het buitenland een steeds belangrijkere voorwaarde worden voor de toegang tot vreemde markten.

De regering zal de mogelijkheid onderzoeken om een fonds op te richten, bovenop deze die reeds bestaan voor Azië en Centraal- en Oost-Europa. Het Fonds, in het bijzonder gericht op KMO's, zal investeringsprojecten van vooral kleine ondernemingen ondersteunen.

In het kader van ontwikkelingssamenwerking worden daarnaast middelen vrijgemaakt voor de oprichting van een investeringsmaatschappij, gericht op investeringsprojecten ten bate van de ontwikkelingslanden.

4.5. Actie op multilateraal vlak

1) Het multilateraal kader

Het multilateraal kader binnen hetwelk het wereldhandelssysteem georganiseerd is staat meer dan ooit in het middelpunt van de belangstelling. De mislukking van de ministeriële bijeenkomst van de Wereldhandelsorganisatie in Seattle en de steeds grotere aandacht die wordt gegeven aan de gevolgen van de globalisering zijn daar de oorzaak van. De houding van de regering terzake is consequent naar buiten gebracht op al de relevante internationale forums (WTO, OESO, EU, UNCTAD). De Belgische positie bestaat erin om enerzijds te pleiten voor een verdere liberalisering van het internationaal handelsverkeer, waarbij zowel rekening

5) L'assurance des exportations et des investissements (OND)

Un pays à vocation exportatrice comme la Belgique doit disposer d'un organisme solide et performant d'assurance des exportations et investissements sur les marchés hors OCDE. Le gouvernement veillera à ce que l'Office National du Ducroire dispose des moyens nécessaires pour continuer à s'acquitter de cette mission à la satisfaction des entreprises belges.

L'OND veut rendre l'accès plus facile aux PME et souhaite préparer l'organisme à de nouveaux défis dans le cadre européen. En application de l'accord gouvernemental, et étant donné l'évolution rapide des marchés le Ducroire sera également modernisé.

6) Les investissements belges à l'étranger

Le gouvernement entend valoriser le rôle de la Société belge d'investissement international (SBI) par une augmentation de ses moyens financiers. La SBI est une société d'investissement établie en 1971 et détenue majoritairement par les autorités publiques, qui a pour objectif principal de cofinancer à moyen et long terme des investissements productifs d'entreprises belges à l'étranger. Cet instrument est indispensable car l'investissement belge à l'étranger devient de plus en plus une condition d'accès aux marchés étrangers.

Le gouvernement examinera la possibilité de créer un Fonds à l'instar de ceux qui existent déjà pour l'Asie et l'Europe centrale et orientale. Le Fonds visera à soutenir des projets d'investissement, spécialement de PME.

En outre, des moyens sont mis à disposition pour la création d'une société d'investissement en vue de projets d'investissements en faveur des pays en voie de développement, dans le cadre de la coopération.

4.5. Action au niveau multilatéral

1) Cadre multilatéral

Le cadre multilatéral dans lequel le système commercial mondial est organisé, est plus que jamais au centre de l'attention. L'échec de la conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du Commerce à Seattle et l'importance croissante accordée aux conséquences de la globalisation en sont des conséquences directes. Dans toutes les enceintes internationales importantes (OMC, OCDE, UE, CNUCED), le gouvernement fait preuve d'une approche conséquente. La position belge consiste à plaider d'une part pour la poursuite de la libéralisation des échanges commerciaux au niveau international, en tenant compte des intérêts de l'économie belge, de celle

wordt gehouden met de belangen van de Belgische economie als met die van onze handelspartners en vooral dan die van de ontwikkelingslanden. Anderzijds wensen wij dat er rekening wordt gehouden met bepaalde waarden die in onze maatschappij als belangrijk worden ervaren zoals culturele diversiteit, sociale waarden, voedselveiligheid en bescherming van het leefmilieu.

2) De Europese Unie

In de aanloop naar de conferentie van Seattle werd een gedetailleerde EU-positie terzake uitgewerkt. Deze vormt nog steeds de grondslag van de EU-houding over de verdere ontwikkeling van het multilateraal handelsstelsel. De EU, als vragende partij voor een nieuwe handelsronde, zal haar strategie verder dienen uit te diepen teneinde dat doel te kunnen bewerkstelligen. Ze zal actief moeten kijken waar ze kan tegemoetkomen aan de bekommernissen van de landen die minder geïnteresseerd zijn in een dergelijke ronde, in de eerste plaats de ontwikkelingslanden. Ongetwijfeld zal de EU en ons land de nodige technische assistentie moeten verlenen aan die landen teneinde hen in staat te stellen om actief aan het wereldhandelssysteem deel te kunnen nemen. Ook zal de EU zich moeten buigen over de wijze waarop zij haar eigen bekommernissen inzake sociale normen en inzake leefmilieu aanvaardbaar kan maken voor deze landen. Ons land zal zich alleszins actief inzetten om, na een intern-Belgische doch open reflectie terzake, op die terreinen vooruitgang te boeken. Dat is des te belangrijker aangezien de vierde ministeriële WTO-conferentie plaats zal vinden tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap.

3) De Wereldhandelsorganisatie

De WTO is een organisatie die door haar leden wordt gedragen. Ze heeft slechts een klein secretariaat, in Genève. De activiteiten in Genève worden door mijn departement opgevolgd. Er zal regelmatig verslag worden uitgebracht daarover en meer bepaald over de onderhandelingen in het kader van de zogenaamde « *built-in agenda* » van het WTO-verdrag. Deze betreffen de onderhandelingen over de handel in landbouwproducten en in diensten.

V. — IMAGO

In 2000 begon België zijn imago in het buitenland op te poetsen en dit beleid zal actief worden voortgezet in 2001.

Naast de positieve effecten van onze politieke en diplomatieke aanwezigheid op het internationaal toneel zullen er specifieke acties met betrekking tot het imago worden opgezet in Europese hoofdsteden en in som-

de nos partenaires commerciaux et surtout des pays en voie de développement. D'autre part, nous voulons que certaines valeurs importantes dans notre société, telles que la diversité culturelle, les valeurs sociales, la sécurité alimentaire et la protection de l'environnement, soient prises en considération.

2) L'Union européenne

Lors de la préparation de la conférence de Seattle, l'Union européenne a développé en détail une position commune, qui reste à ce jour la base de son approche sur le plan du développement du système commercial multilatéral. L'UE qui est demandeuse d'un nouveau cycle commercial, devra approfondir sa stratégie afin d'atteindre cet objectif. Elle devra voir dans quels domaines elle peut répondre aux préoccupations des pays pour lesquels un tel cycle ne présente qu'un moindre intérêt. L'Union européenne et notre pays devront donner à ces pays l'assistance technique nécessaire pour qu'ils puissent participer activement au système commercial mondial. L'UE devra aussi se demander comment rendre ses normes sociales et environnementales plus acceptables pour ces pays. La Belgique devra de toute façon s'engager activement, après une réflexion au niveau interne, afin d'avancer dans ces domaines, ce qui est d'autant plus important que la quatrième conférence ministérielle de l'OMC aura lieu pendant la présidence belge de l'Union européenne.

3) L'Organisation mondiale du Commerce

L'OMC est une organisation portée par ses membres. Elle ne dispose que d'un petit secrétariat à Genève. Les activités à Genève sont suivies par mon département. Il en sera régulièrement fait rapport, en particulier sur les négociations dans le cadre dudit « *built-in agenda* » du traité de l'OMC, qui concernent le commerce en produits agricoles et de services.

V. — IMAGE DE MARQUE

Entamée en l'an 2000, la politique de restauration de l'image de marque de la Belgique à l'étranger sera activement poursuivie en 2001.

Au-delà des retombées positives de notre présence politique et diplomatique sur la scène internationale, des actions spécifiques d'image seront organisées dans les capitales européennes et dans plusieurs capitales ex-

mige niet-Europese hoofdsteden (zoals bijvoorbeeld Washington) in de marge van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. Deze manifestaties zullen samen met de gemeenschappen en gewesten op touw worden gezet binnen hun respectieve bevoegdheden.

Er zullen tevens « Belgische weken » worden georganiseerd in de marge van belangrijke economische zendingen die werden voorgezeten door ZKHPrins Filip, zoals bijvoorbeeld in Thailand in de maand februari. Er zal ook over worden gewaakt om vooral de nadruk te leggen op evenementen die in België plaatshebben, maar een internationale bekendheid genieten, zoals bijvoorbeeld de vijftigste verjaardag van de Koningin Elisabethwedstrijd.

Ten slotte zal het Begeleidingscomité, dat eveneens wordt voorgezeten door ZKHPrins Filip, zijn analyses en studies over het imago van België in het buitenland voortzetten met de steun en de bijstand van het departement van Buitenlandse Zaken.

VI. — ADMINISTRATIEVE EN BUDGETTAIRE VRAGEN

1. Dienstverlening aan Belgen in het buitenland

De regering heeft meerdere maatregelen genomen met de bedoeling de banden te versterken die onze landgenoten in het buitenland verbinden met de samenleving in België. Zo heeft de regering wetsontwerpen goedgekeurd betreffende het stemrecht van Belgen in het buitenland (versoepeling van de procedure en vermindering van de kosten), de herinvoering van een identiteitskaart voor Belgen die in het buitenland gevestigd zijn en de invoering van een bevolkingsregister in onze ambassades en consulaten. Bovendien moeten kinderen jonger dan twaalf jaar in het kader van de strijd tegen de ontvoering van kinderen, sinds 1 september 2000 hun eigen paspoort dragen als ze reizen naar een land waar zo'n reisdocument vereist is.

2. Nieuwe budgetlijn

Het gaat om een hergroepering in de begroting van 2001 van drie basisallocaties (volkeren die slachtoffer zijn van conflicten, preventieve diplomatie en respect voor de mensenrechten) in één enkele basisallocatie, waaraan nog een onderdeel wordt toegevoegd, namelijk « versterking van de rechtstaat » onder een nieuwe benaming : « Interventies en initiatieven van België inzake preventieve diplomatie, hulp aan volkeren die het slachtoffer zijn van conflicten, respect voor de mensenrechten en versterking van de rechtstaat » (bedrag 300 miljoen Belgische frank).

tra-européennes (comme par exemple Washington) en marge de la présidence belge de l'Union européenne. Ces manifestations seront mises sur pied conjointement avec les communautés et les régions dans la sphère de leurs compétences respectives.

Des « semaines belges » seront également organisées en marge d'importantes missions économiques présidées par SAR le Prince Philippe, comme par exemple en Thaïlande au mois de février. Il sera aussi veillé à mettre particulièrement en valeur des événements qui se déroulent en Belgique, mais qui bénéficient d'un retentissement international porteur comme, par exemple, le cinquantième anniversaire du Concours musical Reine Elisabeth.

Enfin, le Comité d'accompagnement, également présidé par SAR le Prince Philippe, poursuivra en 2001 ses analyses et études sur l'image de marque de la Belgique à l'étranger, avec l'appui et l'assistance du département des Affaires étrangères.

VI. — QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

1. Service rendu aux Belges à l'étranger

Le gouvernement a pris plusieurs mesures visant à renforcer les liens qui unissent nos compatriotes à l'étranger à la société belge. Le gouvernement a ainsi approuvé des projets de loi concernant le droit de vote des Belges à l'étranger (allègement de la procédure et réduction des coûts), la réintroduction d'une carte d'identité pour les Belges résidant à l'étranger et l'introduction d'un registre de population dans nos ambassades et consulats de carrière. En outre, dans le cadre de la lutte contre l'enlèvement d'enfants, les mineurs de moins de douze ans doivent, depuis le 1^{er} septembre 2000, posséder leur propre passeport s'ils voyagent à destination d'un pays où un tel titre de voyage est nécessaire.

2. Nouvelle ligne budgétaire

Il s'agit du regroupement dans le budget 2001 de trois allocations de base (populations victimes de conflits, diplomatie préventive et respect des droits de l'homme) en une seule et de l'ajout d'une composante « consolidation de l'État de droit » sous un nouveau libellé : « Interventions et initiatives de la Belgique en matière de diplomatie préventive, d'aide aux populations victimes des conflits, de respect des droits de l'homme et de consolidation de l'État de droit » (montant 300 millions de francs belges).

a) De hergroepering in één enkele basisallocatie van de budgettaire middelen bestemd voor de preventieve diplomatie, hulp aan volkeren die het slachtoffer zijn van conflicten, respect voor de mensenrechten en versterking van de rechtstaat wordt gemotiveerd door de bezorgdheid om voor de nodige soepelheid te zorgen om tegemoet te komen aan de noden zoals ze zich voordoen, met inbegrip van de democratisering van de maatschappij, de versterking van de burgerlijke samenleving en de democratische instellingen.

b) Het uitoefenen van het voorzitterschap van de Europese Unie zal eveneens bepaalde verplichtingen met zich meebrengen op het vlak van de financiële inspanningen, zowel bilateraal als multilateraal. Het is noodzakelijk een belangrijk deel van de inspanning te wijden aan ex-Joegoslavië, maar met name de regio Centraal-Afrika en het vredesproces in het Midden-Oosten moeten ook aandacht krijgen.

c) Deze basisallocatie moet ook interventies dekken ten gunste van de volkeren die het slachtoffer zijn van conflicten, die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen. België moet met zijn partners kunnen deelnemen aan initiatieven van humanitaire hulp of tegemoetkomen aan oproepen van de UNO of andere internationale instellingen. Het respect voor de mensenrechten is een ander belangrijk onderdeel van het buitenlands beleid van het land. Drie types van acties kunnen in dit kader worden onderscheiden (acties op het terrein, projecten van technische samenwerking, vormings- en bevorderingsacties) en dit op de volgende domeinen :

- bescherming van politieke en etnische minderheden;
- gelijke behandeling en sociale promotie van de vrouw;
- bescherming van kinderen tegen prostitutie en pornografie;
- informatie over politieke verdwijningen;
- bescherming tegen willekeurige aanhoudingen en marteling;
- strijd tegen moderne vormen van slavenarbeid.

Ten slotte moet deze basisallocatie projecten ten uitvoer kunnen leggen betreffende de rechtstaat. Het gaat om maatregelen of projecten die kunnen bijdragen tot de versterking van de raderwerken van de Staat die borg staan voor het respect van de fundamentele rechten van de mens. Er wordt in het bijzonder aandacht besteed aan de herstelling van het rechtssysteem in landen waar dit omwille van crisissituaties onvoldoende werkt.

a) Le regroupement dans une seule allocation budgétaire des moyens budgétaires affectés à la diplomatie préventive, à l'aide aux populations victimes de conflits, au respect des droits de l'homme et à la consolidation de l'État de droit est motivé par le souci d'apporter la souplesse nécessaire pour répondre aux besoins tel qu'ils se présentent, y compris dans le domaine de la démocratisation de la société, du renforcement de la société civile et des institutions démocratiques.

b) L'exercice de la présidence de l'Union européenne entraînera aussi certaines obligations sur le plan des efforts financiers, tant aux niveaux bilatéral que multilatéral. Il s'impose toujours de consacrer une part significative de l'effort à la situation en ex-Yougoslavie, mais la région d'Afrique centrale et le processus de paix au Moyen-Orient, notamment, retiendront aussi l'attention.

c) Cette allocation de base doit aussi couvrir des interventions en faveur des populations victimes de conflits, qui justifient une action de solidarité internationale. La Belgique doit pouvoir participer avec ses partenaires européens à des initiatives d'aide humanitaire ou répondre aux appels de l'ONU ou d'autres institutions internationales. Le respect des droits de l'homme est une autre composante importante de la politique extérieure du pays. Trois types d'actions peuvent être distingués dans ce cadre (actions sur le terrain, projets de coopération technique, actions de formation et de promotion), et ce dans les domaines suivants :

- protection des minorités politiques et ethniques;
- égalité de traitement et promotion sociale des femmes;
- protection des enfants contre la prostitution et la pornographie;
- information au sujet des disparitions politiques;
- protection contre les arrestations arbitraires et la torture;
- lutte contre les formes modernes d'esclavage.

Enfin, cette allocation budgétaire doit encore pouvoir mettre en œuvre des projets de consolidation de l'État de droit. Il s'agit de mesures ou de projets pouvant aider à la consolidation des rouages étatiques qui sont les garants du respect des droits fondamentaux de l'homme. Une attention particulière est à apporter aux projets de remise en état du système judiciaire dans des pays où des situations de crise ont rendu celui-ci déficient.